

<b>Remarques et consignes de sécurité</b> .....	<b>6</b>
<b>Familiarisez-vous avec le caméscope</b> .....	<b>11</b>
Fonctionnalités .....	11
Accessoires fournis avec votre caméscope .....	12
Vue avant et latérale (côté gauche) .....	13
Vue du côté gauche .....	14
Vue de droite et du dessus .....	15
Vue arrière et du dessous .....	16
Télécommande .....	17
Affichage à l'écran en mode caméscope ou magnétoscope .....	18
Activation/désactivation de l'affichage (mode OSD) .....	19
<b>Préparez votre caméscope</b> .....	<b>20</b>
Utilisation de la télécommande .....	20
Installation de la batterie de la télécommande .....	20
Enregistrement automatique avec la télécommande .....	20
Installation de la batterie au lithium .....	21
Mise en place de la poignée de soutien .....	22
Poignée de soutien .....	22
Fixation du couvre-objectif .....	22
Connexion d'une source d'alimentation .....	23
Utilisation de l'adaptateur secteur et du câble CC .....	23
Sélection du mode caméscope .....	23
Utilisation du bloc batterie au lithium-ion .....	24
Chargement du bloc batterie au lithium-ion .....	24
Durée d'enregistrement selon le mode et le type de batterie .....	25
Affichage du niveau de la batterie .....	26
Insertion et éjection d'une cassette .....	27
<b>Effectuez un enregistrement simple</b> .....	<b>28</b>
Effectuez votre premier enregistrement .....	28
Sélection de la LANGUE D'AFFICHAGE .....	29
Recherche de séquences (REC SEARCH) .....	30
Astuces pour la stabilité de l'image .....	31
Utilisation de l'écran LCD .....	31
Utilisation du viseur .....	31
Réglage de l'écran LCD .....	32
Utilisation du viseur .....	33
Réglage de la mise au point .....	33
Lecture d'une bande à l'écran .....	34

<b>Bemærkninger og sikkerhedsvejledning</b> .....	<b>6</b>
<b>Bliv fortrolig med camcorderen</b> .....	<b>11</b>
Funktioner .....	11
Medfølgende tilbehør .....	12
Forside og venstre side .....	13
Venstre side .....	14
Højre side og overside .....	15
Bag- og underside .....	16
Fjernbetjening .....	17
OSD (skærmdisplay i CAMERA- og PLAYER-stilling) .....	18
Sådan slås skærmdisplayet til og fra .....	19
<b>Klargøring</b> .....	<b>20</b>
Sådan bruges fjernbetjeningen .....	20
Isætning af batteri i fjernbetjeningen .....	20
Optagelse med selvuløser ved hjælp af fjernbetjeningen .....	20
Isætning af litiumbatteri .....	21
Justering af håndremmen .....	22
Håndrem .....	22
Montering af objektivdækslet .....	22
Tilslutning af en strømkilde .....	23
Sådan bruges vækselfølsomtadapteren og jævnstrømskablet .....	23
Sådan vælges CAMCORDER-stilling .....	23
Brug af litium-ion-batteripakken .....	24
Opladning af litium-ion-batteripakken .....	24
Tabel over uafbrudt optagetid efter model og batteritype .....	25
Batteristand-display .....	26
Isætning og udtagning af en kassette .....	27
<b>Grundlæggende optagelse</b> .....	<b>28</b>
Din første optagelse .....	28
Valg af sprog for skærmdisplayet (OSD) .....	29
Optagesøgning (REC SEARCH) .....	30
Råd om optagelse af billeder, som ikke flimrer .....	31
Optagelse med LCD-skærmen .....	31
Optagelse med søgeren .....	31
Justering af LCD-displayet .....	32
Brug af søgeren .....	33
Justering af fokuseringen .....	33
Afspilning af et indspillet bånd på LCD-displayet .....	34

## Sommaire

Réglage de l'écran LCD lors de la lecture .....	35
Réglage du volume du haut-parleur .....	35
<b>Perfectionnez vos enregistrements .....</b>	<b>36</b>
Fonctions du mode menu .....	36
Liste des réglages .....	36
Réglez le caméscope sur CAMERA ou PLAYER, ou bien .....	37
Fonctions disponibles pour chaque mode .....	38
Réglage de l'horloge (CLOCK SET) .....	39
Activation/désactivation de la télécommande (WL. REMOTE) .....	40
Mode DEMONSTRATION .....	41
Exposition automatique (PROGRAM AE) .....	42
Réglage de l'exposition automatique .....	43
Équilibrage du blanc (WHT. BALANCE) .....	44
Zoom avant et arrière .....	45
TELE MACRO .....	45
Utilisation du zoom numérique .....	46
Zoom numérique (DIGITAL ZOOM) .....	46
Stabilisateur électronique d'images (DIS) .....	47
Effets spéciaux numériques (DSE) .....	48
Sélection d'un effet .....	49
Mode d'enregistrement (REC MODE) .....	50
Mode AUDIO .....	51
Fonction coupe-vent (WIND CUT) .....	52
Affichage de la date et de l'heure (DATE/TIME) .....	53
Affichage (fonction TV DISPLAY) .....	54
Menu rapide .....	55
Utilisation du menu rapide .....	56
Vitesse d'obturation et exposition (SHUTTER SPEED & EXPOSURE) .....	57
Obturation lente (SLOW SHUTTER) .....	58
Mode EASY (débutants) .....	59
Automatique/mise au point manuelle (AF/MF) .....	60
Mise au point automatique .....	60
Mise au point manuelle .....	60
Contre-jour intelligent (BLC) .....	61
Fondu en ouverture et en fermeture (FADE) .....	62
Début de l'enregistrement .....	62
Fin de l'enregistrement (avec fondu) .....	62
Doublage sonore (AUDIO DUBBING) .....	63
Réalisation du doublage sonore .....	63
Écoute du son doublé .....	64

## Indhold

Justering af LCD-dispalyet under afspilning .....	35
Styring af lyden fra højttaleren .....	35
<b>Avanceret optagelse .....</b>	<b>36</b>
Brug af forskellige funktioner .....	36
Indstilling af menupunkter .....	36
Indstilling af camcorderen i CAMERA- eller PLAYER-stilling .....	37
Funktioner til rådighed i hver stilling .....	38
CLOCK SET (indstilling af ur) .....	39
WL. REMOTE (fjernbetjening til/fra) .....	40
DEMONSTRATION .....	41
PROGRAM AE .....	42
Indstilling af PROGRAM AE .....	43
WHT. BALANCE (hvidbalance) .....	44
Zoom ind og ud .....	45
TELE MACRO (makrooptagelse) .....	45
Zoom ind og ud med DIGITAL ZOOM .....	46
Digital zoom .....	46
DIS (digital billedstabilisator) .....	47
DSE SELECT (vælg digital specialeffekt) .....	48
Valg af effekt .....	49
REC MODE (optagelse) .....	50
AUDIO MODE (lyd) .....	51
WIND CUT (støjreduktion) .....	52
DATE/TIME (dato/klokkeslæt) .....	53
TV DISPLAY (tv-visning) .....	54
Brug af lymenuen .....	55
Indstilling af lymenuen .....	56
SHUTTER SPEED & EXPOSURE (lukkerhastighed og eksponering) .....	57
SLOW SHUTTER (lav lukkerhastighed) .....	58
EASY-stilling (for begyndere) .....	59
AF/MF (automatisk fokusering/manual fokusering) .....	60
Automatisk fokusering .....	60
Manuel fokusering .....	60
Kompensering for baggrundslys (BLC) .....	61
Fade ind og ud .....	62
Sådan starter du optagelsen .....	62
Sådan standser du optagelsen (med FADE IND/FADE UD) .....	62
Dubbing .....	63
Dubbing af lyd .....	63
Afspilning af dubbet lyd .....	64

## Sommaire

Enregistrement d'une image fixe .....	65
Recherche d'images fixes .....	65
Capture de nuit (NIGHT CAPTURE) .....	66
Capture de nuit renforcée (POWER NIGHT CAPTURE) .....	67
Différentes techniques d'enregistrement .....	68

**Visionnez une cassette..... 69**

Lecture d'une bande .....	69
Lecture sur l'écran LCD .....	69
Lecture sur l'écran de votre téléviseur .....	69
Connexion à un téléviseur avec entrée A/V .....	69
Connexion à un téléviseur sans entrée A/V .....	70
Lecture de la cassette .....	70
Fonctions du mode magnétoscope .....	71
Arrêt sur image (mode pause) .....	71
Recherche d'image avant/arrière .....	71
Lecture au ralenti avant/arrière .....	71
Lecture image par image .....	72
Lecture X2 avant/arrière .....	72
Lecture arrière .....	72
Mémoire compteur (ZERO MEMORY) .....	73
Effets spéciaux numériques en lecture (PB DSE) .....	74
Zoom en lecture (PB Zoom) .....	75

**Transfert de données IEEE 1394..... 76**

Connexion pour transfert de données numériques-IEEE 1394 (i.LINK) .....	76
Connexion à un autre appareil vidéo numérique .....	76
Connexion à un PC .....	76
Configuration système requise .....	77

**Interface USB..... 78**

Transfert d'images numériques avec l'interface USB .....	78
Configuration système requise .....	78
Installation du programme DVC Media 5.1 .....	79
Utilisation de la fonction «Caméra d'ordinateur» .....	79
Utilisation de la fonction de diffusion en temps réel via le port USB (USB STREAMING) .....	80
Connexion à un PC .....	80

## Indhold

Optagelse af PHOTO-billeder .....	65
Søgning efter PHOTO-billeder .....	65
NIGHT CAPTURE (optagelse ved 0 lux/natoptagelse).....	66
POWER NIGHT CAPTURE (ekstra god natoptagelse).....	67
Forskellige optageteknikker .....	68

**Afspilning..... 69**

Afspilning af et bånd .....	69
Afspilning på LCD-displayet .....	69
Afspilning på en tv-skærm .....	69
Tilslutning til et tv med lyd- og videoindgangsstik .....	69
Tilslutning til et tv uden lyd- og videoindgangsstik .....	70
Afspilning .....	70
Forskellige funktioner i PLAYER-stilling .....	71
Afspilningspause .....	71
Billedsøgning (frem/tilbage) .....	71
Langsom afspilning (fremad/tilbage) .....	71
Enkeltbillede fremryk (Afspilning af enkeltbillede efter enkeltbillede) .....	72
X2-afspilning (fremad/tilbage) .....	72
Baglæns afspilning .....	72
ZERO MEMORY (nulhukommelse) .....	73
PB DSE (afspilning med digitale specialeffekter) .....	74
PB ZOOM (afspilningszoom) .....	75

**IEEE 1394-dataoverførsel..... 76**

Tilslutning til overførsel af IEEE1394 (i.LINK)-DV-standarddata .....	76
Tilslutning til en DV-enhed .....	76
Tilslutning til en pc .....	76
Systemkrav .....	77

**USB-grænseflade..... 78**

Overførsel af et digitalt billede via en USB-tilslutning .....	78
Systemkrav .....	78
Installation af DVC Media 5.1-program .....	79
Brug af "PC camera"-funktionen .....	79
Brug af USB Streaming-funktionen .....	80
Tilslutning til en pc .....	80

## Sommaire

<b>Conseils d'utilisation.....</b>	<b>81</b>
Fin d'un enregistrement .....	81
Nettoyage et entretien du caméscope .....	82
Nettoyage des têtes vidéo .....	82
Utilisation du caméscope à l'étranger .....	83
Sources d'alimentation .....	83
Normes de couleurs .....	83
<b>Dépannage .....</b>	<b>84</b>
Dépannage .....	84
Auto-diagnostic .....	84
Condensation .....	84
<b>Spécifications techniques .....</b>	<b>86</b>
<b>INDEX .....</b>	<b>87</b>
<b>Pour la France uniquement .....</b>	<b>88</b>

## Indhold

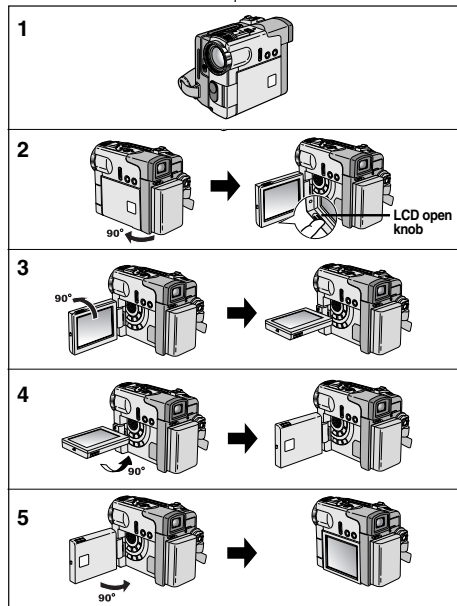
<b>Vedligeholdelse.....</b>	<b>81</b>
Efter afslutning af en optagelse .....	81
Rengøring og vedligeholdelse af camcorderen.....	82
Rengøring af videohovederne .....	82
Brug af camcorderen i udlandet .....	83
Strømkilder .....	83
Farvesystem .....	83
<b>Fejlsøgning.....</b>	<b>84</b>
Kondensvand .....	84
Fejlsøgning .....	84
Selvdiagnose-display .....	84
<b>Specifikationer.....</b>	<b>86</b>
<b>INDEKS .....</b>	<b>87</b>

## Remarques et consignes de sécurité

## Rotation de l'écran LCD

Manipulez l'écran doucement lorsque vous le faites tourner.  
Une rotation intempestive peut endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran LCD au corps de l'appareil.

1. Écran LCD fermé.
2. Enregistrement standard lors de l'utilisation de l'écran LCD.
  - Pour ouvrir l'écran LCD, posez votre doigt sur le bouton d'ouverture correspondant.
3. Enregistrement en regardant l'écran LCD d'en haut.
4. Enregistrement en regardant l'écran LCD de face.
5. Enregistrement avec l'écran LCD fermé.



## Bemærkninger og sikkerhedsvejledning

## Bemærkninger om drejning af LCD-skærmen

Drej LCD-skærmen forsigtigt, da for kraftig drejning kan forårsage beskadigelse af indersiden af det hængsel, som forbinder LCD-skærmen og camcorderen.


1. LCD-skærmen er lukket.
2. Almindelig optagelse med LCD-skærmen.
  - En LCD-skærm åbnes med et tryk på åbningsknappen til LCD.
3. Optagelse, når der kigges på LCD-skærmen ovenfra.
4. Optagelse, når der kigges på LCD-skærmen forfra.
5. Optagelse med LCD-skærmen lukket.

## Remarques et consignes de sécurité

**Formation de condensation**

1. Un accroissement soudain de température peut entraîner la formation de condensation à l'intérieur de l'appareil.

**Ce peut être le cas lorsque vous passez:**

- d'un extérieur froid à un intérieur chaud (en hiver, par exemple),
  - d'un intérieur frais à un extérieur chaud (en été, par exemple).
2. Si la fonction de protection "DEW"  se déclenche, laissez l'appareil pendant deux heures dans un endroit sec et à température ambiante, le compartiment à cassette ouvert et sans le bloc batterie.

**Caméscope**


1. N'exposez pas votre caméscope à des températures trop élevées (plus de 60°C), par exemple, en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.
2. Ne mouillez pas votre caméscope. Tenez-le à l'abri de toute humidité (pluie, eau de mer, etc.). Sinon, il risque d'être endommagé, entraînant parfois un dysfonctionnement irréparable de l'appareil.

## Bemærkninger og sikkerhedsvejledning

**Bemærkninger om kondensvand**

1. En pludselig stigning i den omgivende temperatur kan medføre dannelse af kondensvand i camcorderen.

**For eksempel:**

- Når du flytter camcorderen fra et koldt sted til et varmt sted (f.eks. udenfor til indenfor om vinteren).
  - Når du flytter camcorderen fra et køligt sted til et varmt sted (f.eks. indenfor til udenfor om sommeren).
2. Hvis beskyttelsesfunktionen  (DEW) er slået til, skal du lade camcorderen stå i mindst to timer i et tørt og varmt lokale med kassetterummet åbent og batteripakken taget ud.

**Bemærkninger om camcorderen**

1. Camcorderen må ikke udsættes for høje temperaturer (over 60° C).  
For eksempel i en parkeret bil, der står i solen, eller direkte sollys.
2. Camcorderen må ikke blive våd.  
Hold camcorderen væk fra regn, havvand og anden form for væske. Hvis camcorderen bliver våd, kan den blive beskadiget. I nogle tilfælde kan skader opstået pga. væske ikke repareres.

## Remarques et consignes de sécurité

**Bloc batterie**

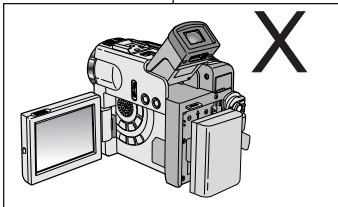
- Assurez-vous que le bloc batterie est chargé avant de filmer sans connexion au secteur.
- Pour prolonger la durée de votre batterie, gardez votre caméscope éteint lorsque vous ne l'utilisez pas.
- En mode CAMERA, si vous laissez votre appareil en veille pendant plus de cinq minutes sans vous en servir et avec une bande à l'intérieur, il s'éteint automatiquement pour éviter tout déchargement inutile de la batterie.
- Assurez-vous que le bloc batterie est parfaitement en place. Ne faites pas tomber le bloc batterie; vous risqueriez de l'endommager.
- Un bloc batterie neuf n'est jamais chargé. Avant de l'utiliser, vous devez le charger complètement.
- Si vous prévoyez de filmer longtemps, il est conseillé d'utiliser le viseur plutôt que l'écran LCD, car celui-ci consomme plus d'énergie.

\* Lorsque la batterie ne fonctionne plus ou est hors d'usage, contactez votre revendeur le plus proche. Les batteries doivent être traitées en tant que déchets chimiques.

**Nettoyage des têtes vidéo**

- Pour garantir un enregistrement normal et obtenir des images claires, nettoyez régulièrement les têtes vidéo. L'apparition de parasites sur l'image ou l'affichage d'un écran vide peut signifier que les têtes vidéo sont sales. Dans ce cas, nettoyez-les avec la cassette de type sec prévue à cet effet.
- N'utilisez pas de cassette de type humide, car vous risqueriez d'endommager les têtes vidéo.

## Bemærkninger og sikkerhedsvejledning

**Bemærkninger om batteripakken**

- Sørg for, at batteripakken er helt opladet før optagelse.
- Spar på batterierne ved at slukke for camcorderen, når den ikke er i brug.
- Hvis camcorderen står i CAMERA-stilling, og efterlades ubrugt i STBY-stilling i fem minutter med et bånd, slukkes den automatisk for at hindre unødvendig batteribrug.
- Sørg for, at batteripakken sidder ordentligt på plads.

- Hvis batteripakken tages, kan den blive beskadiget.
- En helt ny batteripakke er ikke opladet. Inden du bruger batteripakken, skal den oplades helt.
  - Det er en god idé at bruge søgeren i stedet for LCD-displayet ved optagelse i lang tid, da LCD-displayet bruger mere batteristrøm.

\* Kontakt din lokale forhandler, når batteriet er ved at blive fladt. Batterierne skal behandles som kemisk affald.

**Bemærkninger om rengøring af videohovederne**

- For at sikre normal optagelse og et skarpt billede skal videohovederne renses med jævne mellemrum. Hvis en firkantet figur forvrænger afspilningen, eller hvis der kun vises en blå skærm, kan det skyldes, at videohovederne er snavsede. Hvis det sker, skal du rengøre videohovederne med en tør type rensébånd.
- Brug ikke en våd type rensébånd. Det kan beskadige videohovederne.

## Remarques et consignes de sécurité

**Objectif**

- Si vous filmez en plein soleil, veuillez à ne pas diriger l'objectif vers le soleil. La lumière solaire directe peut endommager le système à transfert de charge (Charge Coupled Device).

**Viseur électronique**

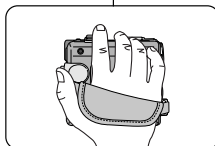
1. N'orientez pas le viseur vers le soleil. La lumière solaire directe peut endommager l'intérieur du viseur. Soyez vigilant lorsque vous placez votre caméscope au soleil ou près d'une fenêtre.

**Enregistrement ou lecture avec l'écran LCD**

1. L'écran a été conçu à l'aide d'une technologie de haute précision. Cependant, de minuscules points (rouges, bleus ou verts) peuvent apparaître de façon constante sur l'écran LCD. Ces points sont normaux et n'affectent aucunement l'image enregistrée.
2. Lorsque vous utilisez l'écran LCD à la lumière directe du soleil, la visualisation à l'écran peut s'avérer difficile. Dans ce cas, nous vous recommandons d'utiliser le viseur.
3. La lumière directe peut endommager l'écran LCD.

**Poignée de soutien**

- Pour une meilleure qualité de prise de vue, il est important de bien ajuster la poignée de soutien.
- Ne forcez pas pour insérer votre main dans la poignée, car vous risqueriez de l'endommager.



## Bemærkninger og sikkerhedsvejledning

**Bemærkninger om objektivet**

- Film ikke med kameraets objektiv rettet direkte mod solen. Direkte sollys kan beskadige den ladedningskoblede enhed (CCD).

**Bemærkninger om den elektroniske søger**

1. Anbring ikke camcorderen, så søgeren er rettet mod solen. Direkte sollys kan beskadige søgerens indre. Pas på, når du anbringer camcorderen i sollys eller i nærheden af et vindue, hvor der kommer sol ind.

**Bemærkninger om optagelse eller afspilning med LCD-displayet**

1. LCD-displayet er fremstillet ved hjælp af præcisionsteknologi. Der kan dog muligvis ses små prikker (røde, blå eller grønne) på LCD-displayet. Disse prikker er normale og påvirker ikke det optagede billede på nogen måde.
2. Når du bruger LCD-displayet i direkte sollys eller udendørs, kan det muligvis være svært at se billedet klart. Hvis det er tilfældet, anbefales det at bruge søgeren.
3. Direkte sollys kan beskadige LCD-skærmen.

**Bemærkninger om håndremmen**

- For at sikre et roligt billede under optagelse skal du kontrollere, at håndremmen er korrekt justeret.
- Pres ikke hånden ind i håndremmen, da du så risikerer at beskadige den.



## Remarques et consignes de sécurité

### Précautions d'emploi de la batterie au lithium

- La batterie au lithium sert à sauvegarder la date et l'heure, les titres et les réglages prédéfinis, en l'absence du bloc batterie ou de l'adaptateur secteur.
- La longévité de la batterie au lithium est d'environ six mois à compter de sa mise en fonctionnement et dans des conditions normales d'utilisation.
- Lorsque la batterie au lithium s'affaiblit ou est déchargée, l'affichage de la date et de l'heure indique "..." lorsque vous activez l'option DATE/TIME.  
Dans ce cas, remplacez-la par une nouvelle de type CR2025.
- Il existe un risque d'explosion si la batterie n'est pas remplacée par un modèle approprié.  
Utilisez exclusivement une batterie équivalente ou de même type.

**Attention: maintenez la BATTERIE AU LITHIUM hors de portée des enfants.**  
Si la batterie venait à être avalée, consultez un médecin immédiatement.

### DÉPANNAGE

N'essayez pas de réparer ce CAMÉSCOPE vous même. L'ouverture ou le retrait des couvercles risque de vous exposer à des tensions dangereuses ou d'autres dangers. Confiez le dépannage à un personnel qualifié.

### PIÈCES DE RECHANGE

Lorsque vous avez besoin de pièces de rechange, assurez-vous que le technicien a utilisé des pièces de rechange indiquées par le fabricant et qui présentent les mêmes caractéristiques que la pièce d'origine.

Des modifications non autorisées peuvent provoquer un incendie, un choc électrique ou d'autres dangers.

### Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente.

Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

## Bemærkninger og sikkerhedsvejledning

### Forholdsregler angående litiumbatteriet

- Litiumbatteriet bevarer urfunktionen og de brugerdefinerede indstillinger, selvom batteripakken eller vekselstrømsadapteren tages ud.
- Litiumbatteriet til camcorderen holder ved normal betjening i ca. seks måneder fra isætningstidspunktet.
- Når litiumbatteriet er ved at blive fladt, eller er fladt, viser indikatoren for dato/klokkeslæt "...", når du sætter DATE/TIME til ON.  
Hvis det er tilfældet, skal du udskifte litiumbatteriet (type CR2025).
- Der er fare for eksplosion, hvis batteriet ikke udskiftes korrekt.  
Udskift kun med samme eller tilsvarende type batteri.

**Advarsel: Opbevar litiumbatteriet utilgængeligt for børn.**  
Søg straks læge, hvis et batteri sluges.

### REPARATION

Forsøg ikke selv at reparere denne CAMCORDER. Åbning eller fjernelse af dæksler kan udsætte dig for farlig spænding eller andre fare.  
Overlad al reparation til kvalificeret personale.

### RESERVEDELE

Når der kræves reservedele, så sørg for at reparatøren bruger de reservedele, der er angivet af producenten, og som har samme egenskaber som den originale del.  
Brug af ikke-autoriserede reservedele kan resultere i brand, elektrisk stød eller andre fare.

### Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)

Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materialegeninding.

Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforvarlig geninding. Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandoren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.



## Familiarisez-vous avec le caméscope

## Fonctionnalités

- Langue de l'affichage écran**  
 Vous pouvez sélectionner la langue d'affichage appropriée parmi les langues suivantes : Anglais, Français, Allemand, Espagnol, Italien, Polonais et Néerlandais.
- Transfert de données numériques avec le port IEEE 1394**  
 Le port haute vitesse IEEE 1394 de type i.LINK™ (i.LINK est un protocole de transfert de données série et système d'interconnexion) vous permet de transférer des images mobiles et fixes vers un PC, où vous pourrez les modifier à loisir.
- Transfert d'images numériques avec l'interface USB**  
 Vous pouvez transférer des images vers un PC à l'aide de l'interface USB sans carte supplémentaire.
- PHOTO**  
 La fonction PHOTO vous permet de capturer une image fixe pendant environ 6 secondes sur la bande vidéo, et ce, en mode caméscope (CAMERA).
- Zoom numérique 900x**  
 La fonction Zoom vous permet de vous rapprocher du sujet filmé sans avoir à vous déplacer.
- Écran LCD TFT couleur (LCD = écran à cristaux liquides)**  
 L'écran LCD TFT couleur à haute résolution offre une image nette et permet de filmer dans une position stable et confortable.
- Stabilisateur électronique d'images (DIS)**  
 La fonction DIS rétablit la stabilité des images lorsque le tremblement de la main provoque des vibrations désagréables, surtout en mode zoom avant.
- Effets numériques divers**  
 L'ajout de différents effets spéciaux vous permet de donner un côté spectaculaire à vos films.
- Contre-jour (BLC)**  
 Lorsque vous filmez un sujet devant une source lumineuse ou devant un fond clair, utilisez la fonction BLC pour effectuer un contre-jour intelligent.
- Exposition automatique (Program AE)**  
 La fonction Program AE vous permet d'adapter la vitesse d'obturation et le diaphragme selon la scène à filmer.
- Capture de nuit**  
 La fonction NIGHT CAPTURE vous permet de filmer un sujet dans un endroit à faible luminosité.

## Bliv fortrolig med camcorderen

## Funktioner

- VALG AF SPROG FOR SKÆRMDISPLAY (OSD)**  
 Du kan vælge mellem følgende sprog (OSD): Engelsk, Fransk, Tysk, Spansk, Italiensk, Polsk og Hollandsk.
- Digital dataoverførselsfunktion med IEEE1394**  
 Med anvendelsen af højhastigheds-dataoverførselsporten IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK er en serial dataoverførselsprotokol og sammenkoblingssystem, som bruges til at overføre DV-data) kan både levende billeder og stillbilleder overføres til en pc, så du kan fremstille eller redigere forskellige billeder.
- USB-grænseflade til digital billeddataoverførsel**  
 Du kan overføre billeder til en pc ved brug af USB-interface uden udvidelseskort.
- PHOTO**  
 Med PHOTO-funktionen kan du fastholde et motiv som et stillbillede sammen med lyd, mens camcorderen er i kamerastilling.
- 900x Digital zoom**  
 Gør det muligt at forstørre et billede op til 900 gange dets originale størrelse.
- Farve TFT LCD**  
 Et højopløsnings TFT LCD-display i farver giver dig både rene, skarpe billeder og mulighed for straks at se dine optagelser igennem.
- Digital billedstabilisator (DIS)**  
 DIS kompenserer for håndrysten og mindsker herved risikoen for uklare billeder, især ved stor forstørrelse.
- Forskellige digitale effekter**  
 Med DSE (digitale specialeffekter) kan du give din film et specielt udseende ved at indføre forskellige specialeffekter.
- Kompensering for baggrundsllys (BLC)**  
 BLC-funktionen kompenserer for den lyse baggrund bag et motiv, som du optager.
- Program AE**  
 Med Program AE kan du ændre lukkerhastigheden og blænderåbningen, så de passer til den type sekvens/begivenhed, der skal optages.
- Natoptagelse**  
 Med NIGHT CAPTURE-funktionen kan du optage et motiv i mørke.

## Familiarisez-vous avec le caméscope

## Bliv fortrolig med camcorderen

**Accessoires fournis avec votre caméscope**












Assurez-vous que les accessoires ci-après ont été livrés avec votre caméscope numérique.


**Accessoires de base**

1. Bloc batterie au lithium-ion
2. Adaptateur secteur (TYPE AA-E8)
3. Cordon secteur
4. Câble Multi-AV
5. Mode d'emploi
6. Batteries au lithium pour la télécommande et le soutien mémoire (type: CR2025, 2EA)
7. Télécommande
8. Câble USB
9. Logiciel (CD)
10. Couvre-objectif
11. Bandoulière

**Accessoires (en option)**

12. Adaptateur péritel

1. Lithium Ion Battery pack 	2. AC Power Adapter (AA-E8 TYPE) 	3. AC cord 
4. Multi-AV Cable (AUDIO/VIDEO/S-VIDEO) 	5. Instruction Book 	6. Lithium battery (CR2025, 2EA) 
7. Remote Control 	8. USB cable 	9. Software CD 
10. Lens Cover 	11. Shoulder strap 	

12. Scart adapter 
--

**Medfølgende tilbehør**

Sørg for, at følgende grundlæggende tilbehør følger med ved købet af det digitale videokamera.

**Grundlæggende tilbehør**

1. Lithium-ion-batteripakke
2. Vekselsstrømsadapter (type AA-E8)
3. Vekselsstrømsledning
4. Multi-AV-kabel (AUDIO/VIDEO/S-VIDEO)
5. Brugsvejledning
6. Lithiumbatterier til fjernbetjening og ur. (TYPE: CR2025, 2EA)
7. Fjernbetjening
8. USB-kabel
9. Software -cd
10. Objektivdæksel
11. Skulderrem

**Ekstra udstyr**

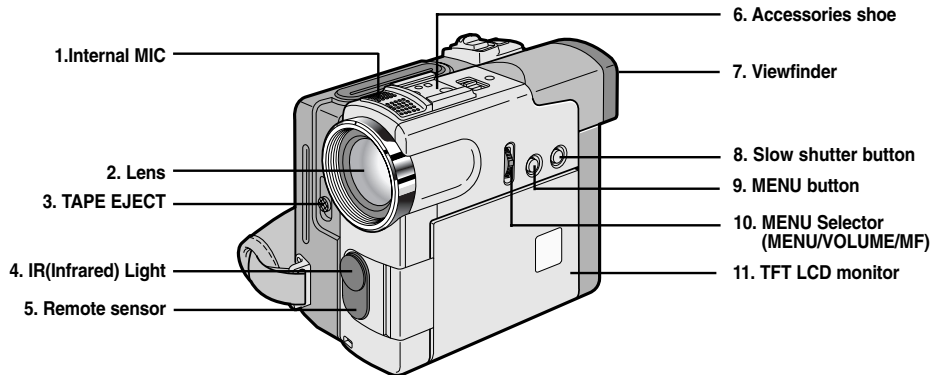
12. Scartadapter

## Familiarisez-vous avec le caméscope

## Bliv fortrolig med camcorderen

Vue avant et latérale (côté gauche)

Forside og venstre side



1. Entrée microphone interne
2. Objectif
3. Touche TAPE EJECT (éjection de la bande)
4. Témoin infrarouge
5. Capteur de la télécommande
6. Sabot d'accessoire

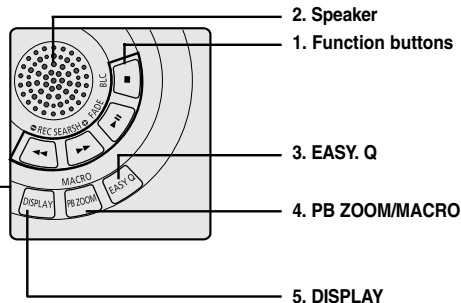
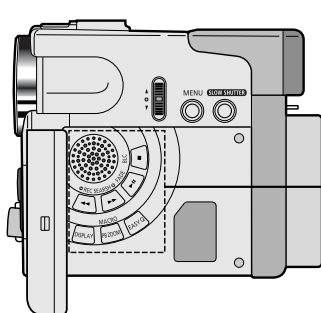
7. Viseur (voir page 33)
8. Touche Slow Shutter
9. Touche MENU
10. MENU SELECTOR (sélection du menu et du volume)
11. Écran à cristaux liquides (LCD)

1. Indbygget mikrofon
2. Objektiv
3. TAPE EJECT
4. IR (infrarødt) lys
5. Føler til fjernbetjening
6. Tilbehørssko

7. Søger (se side 33)
8. Slow shutter-knap (lav lukkerhastighed)
9. MENU-knap
10. MENU/VÆLGER (MENU/VOLUME/MF)
11. TFT LCD-skærm

Vue du côté gauche

Venstre side



## 1. Touches de fonction

PLAYER	CAMERA
◀◀ : (REW)	REC SEARCH -
▶▶ : (FF)	REC SEARCH +
⏮ : (PLAY/STILL)	FADE
■ : (STOP)	BLC

2. Haut-parleur intégré
3. EASY.Q (voir page 59)
4. PB Zoom/MACRO
5. DISPLAY

## 1. Funktionsknapper

PLAYER	CAMERA
◀◀ : (REW)	REC SEARCH -
▶▶ : (FF)	REC SEARCH +
⏮ : (PLAY/STILL)	FADE
■ : (STOP)	BLC

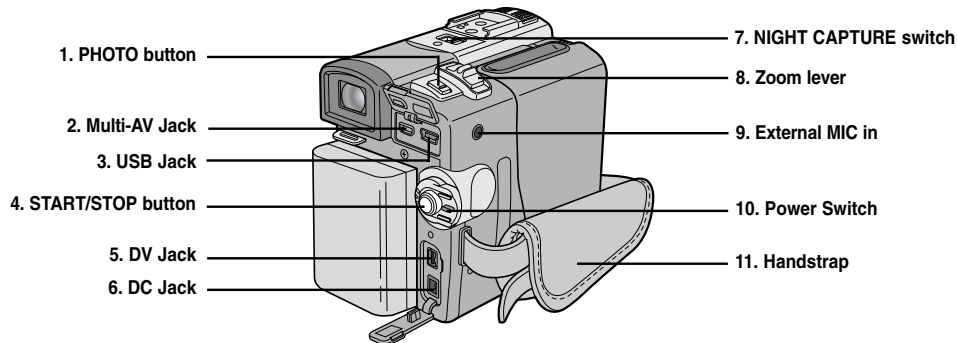
2. Højtaler
3. EASY Q-knap (se side 59)
4. PB-zoom/MACRO
5. DISPLAY

## Familiarisez-vous avec le caméscope

## Bliv fortrolig med camcorderen

Vue de droite et du dessus

Højre side og overside

1. Touche PHOTO  
(voir page 65)

2. Prise Multi-AV

3. Prise USB

4. Touche START/STOP  
(marche/arrêt)

5. Prise DV

6. Prise CC

7. Sélecteur Night Capture

8. Touche Zoom

9. Entrée micro externe  
(voir page 63)

10. Commutateur

11. Poignée de soutien

1. PHOTO-knap  
(se side 65)

2. Multi-AV-stik

3. USB-stik

4. START/STOP-knap

5. DV-stik

6. Jævnstrømsstik

7. NIGHT CAPTURE-kontakt

8. Zoomknap

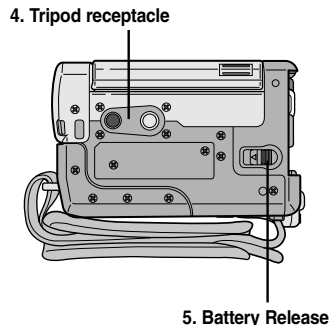
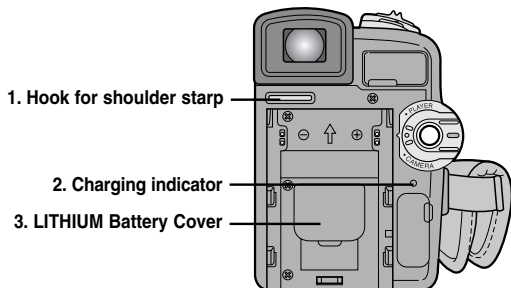
9. Indgang til ekstern  
mikrofon  
(se side 63)

10. Strømkontakt

11. Håndrem

*Vue arrière et du dessous*

*Bag- og underside*



1. Anneau de fixation pour la bandoulière
2. Témoin de charge de la batterie
3. Couverture du compartiment de la batterie au lithium
4. Pas de vis trépied
5. Éjection de la batterie

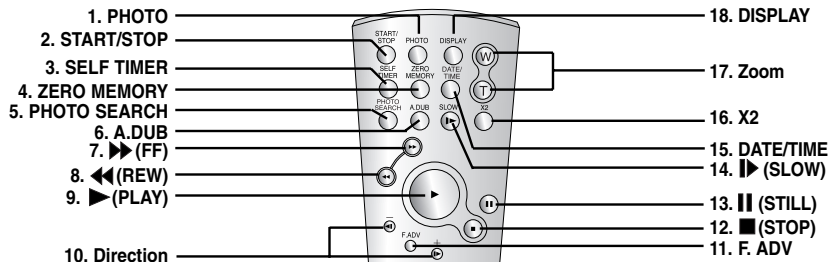
1. Hægte til skulderrem
2. Opladningsindikator
3. Dæksel til litiumbatteri
4. Stativ
5. Batteriudtagning

## Familiarisez-vous avec le caméscope

## Bliv fortrolig med camcorderen

## Télécommande

## Fjernbetjening



1. Touche PHOTO
2. Touche START/STOP (marche/arrêt)
3. Touche SELF TIMER (minuterie automatique) (voir page 20)
4. Touche ZERO MEMORY (voir page 73)
5. Touche PHOTO Search
6. Touche A.DUB (doublage sonore) (voir page 63)
7. ►► Touche FF (avance rapide)
8. ◀◀ Touche REW (rembobinage)
9. ► Touche PLAY (lecture)

10. Touches directionnelles (◀◀, ►►) (avant/arrière) (voir page 71)
11. Touche F. ADV (avance image par image) (voir page 72)
12. ■ Touche STOP (arrêt)
13. || Touche STILL (pause)
14. ► Touche SLOW (ralenti)
15. Touche DATE/TIME (date et heure)
16. Touche X2 (voir page 72)
17. Touche Zoom
18. Touche Display (activation/désactivation de l'affichage)

1. Foto
2. Start/stop
3. Selvdøler (se side 20)
4. Nulhukommelse (se side 73)
5. Fotosøgning
6. Dubbing (se side 63)
7. ►► (fremspoling)
8. ◀◀ (tilbagespoling)
9. ► (afspil)

10. Retning (◀◀, ►►) (se side 71)
11. Billede for billedvisning (se side 72)
12. ■ (stop)
13. || (still)
14. ► (langsom)
15. Dato/klokkeslæt
16. X2 (se side 72)
17. Zoom
18. Display

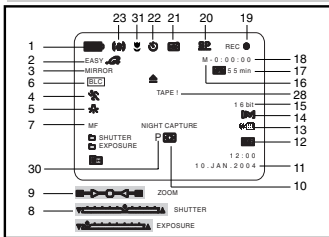


## Affichage à l'écran en mode caméscope ou magnétoscope

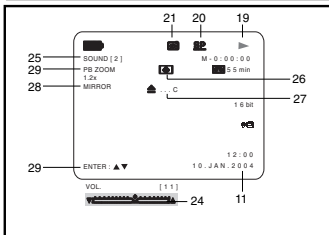
- Niveau de la batterie (voir page 26)
- Mode EASY (voir page 59)
- Mode DSE (effet spécial numérique sélectionné) (voir page 48)
- Program AE (activation/désactivation du mode d'exposition automatique sélectionné) (voir page 42)
- Mode d'équilibrage du blanc choisi (voir page 44)
- BLC (contre-jour intelligent) (voir page 61)
- Mise au point manuelle (voir page 60)
- Vitesse d'obturation et exposition (voir page 57)
- Position du zoom (voir page 45)
- Mode capture de nuit (voir page 66)
- Date et heure (voir page 53)
- USB
- Mode Télécommande (voir page 40)
- Fonction coupe-vent (voir page 52)
- Mode Audio (voir page 51)
- Mémoire compteur (voir page 73)
- Temps restant sur la bande (en minutes)
- Compteur de bande
- Mode de fonctionnement
- Vitesse d'enregistrement sélectionnée
- Mode PHOTO
- Vitesse d'enregistrement sélectionnée et minuterie (voir page 20)
- DIS (stabilisateur électronique d'images) (voir page 47)
- Contrôle du volume (voir page 35)
- Canal de lecture audio
- Contrôle de la condensation (voir page 7)
- Ligne de message
- PB DSE (effets spéciaux numériques en lecture) (voir page 74)
- PB Zoom (voir page 75)
- POWER NIGHT CAPTURE (capture de nuit renforcée) (voir page 67)
- TELE MACRO (voir page 45)

## OSD (skærmdisplay i CAMERA- og PLAYER-stilling)

## OSD in CAMERA mode



## OSD in PLAYER mode



- Batteristand (se side 26)
- Easy-stilling (se side 59)
- DSE-stilling (digitale specialeffekter) (se side 48)
- Program AE (se side 42)
- Hvidbalance (se side 44)
- BLC (kompensering for baggrundslys) (se side 61)
- Manuel fokusering (se side 60)
- Lukkerhastighed og eksponering (se side 57)
- Zoom-stilling (se side 45)
- Natoptagelse (se side 66)
- Dato og klokkeslæt (se side 53)
- USB
- Fjernbetjening til/fra (WL. REMOTE) (se side 40)
- Støjreduktion (se side 52)
- Lyd-optagelse (se side 51)
- Indikator for nulhukommelse (se side 73)
- Resterende bånd (målt i minutter)
- Båndtæller
- Betjeningsstilling
- Stilling for optagehastighed
- PHOTO-stilling
- Selvudløsning og ventetider (se side 20)
- DIS (se side 47)
- Lydstyrke (se side 35)
- Lydafspilningskanal
- Kondensvand (se side 7)
- Meddelelseslinje
- PB DSE (se side 74)
- PB ZOOM (se side 75)
- Ekstra god natoptagelse (se side 67)
- TELE MACRO (makrooptagelse) (se side 45)

## Familiarisez-vous avec le caméscope

### Activation/désactivation de l'affichage (mode OSD)

- **Activation/désactivation de l'affichage**

Appuyez sur la touche DISPLAY à gauche du panneau de commandes.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous activez et désactivez le mode OSD.
- Lorsque vous désactivez l'affichage :

**En mode caméscope:** les modes STBY (veille), REC (enregistrement) et EASY.Q s'affichent à l'écran même si le mode OSD est désactivé. L'affichage clignote pendant 3 secondes à l'écran, puis disparaît.

**En mode magnétoscope:** lorsque vous appuyez sur une touche de fonction, la fonction activée s'affiche 3 secondes à l'écran, puis disparaît.

- **Affichage de la date et de l'heure**

- La date et l'heure s'affichent indépendamment de l'état du mode OSD.
- Pour faire apparaître ou disparaître la date et l'heure, sélectionnez le menu DATE/TIME du panneau de commandes (voir page 53).
- Vous pouvez également utiliser le menu rapide (voir page 55). (uniquement en mode caméscope et enregistrement photo)

## Bliv fortrolig med camcorderen

### Sådan slås skærmdisplayet til og fra

- **Sådan slås skærmdisplayet til og fra**

Tryk på DISPLAY-knappen på venstre sidepanel.

- Hvert tryk på knappen slår skærmdisplayfunktionen til og fra.
- Når du slår skærmdisplayet fra,

**I CAMERA-stilling:** STBY-, REC- og EASY.Q-stillingerne vises altid på skærmdisplayet, selv når skærmdisplayet er slået fra, og tasteslaget vises i tre sekunder, for derefter at slukkes.

**I PLAYER-stilling:** Når du trykker på en funktionsknap, vises funktionen på skærmdisplayet i tre sekunder, før det slukkes.

- **Sådan slås dato og klokkeslæt til/fra**

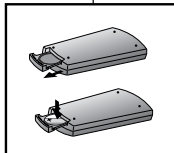
- Datoen og klokkeslættet påvirkes ikke, når skærmdisplayfunktionen slås til eller fra.
- For at slå DATE/TIME-funktionen til eller fra skal du gå ind i menuen og ændre DATE/TIME-indstillingen (se side 53).
- Du kan også bruge lynmenuen til at slå DATE/TIME-funktionen til eller fra. (se side 55) (kun i CAMERA-stilling)

## Préparez votre caméscope

### Utilisation de la télécommande

#### Installation de la batterie de la télécommande

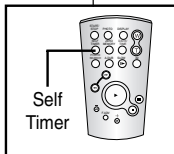
- ❖ Vous devez insérer ou remplacer la batterie au lithium :
  - lors de l'achat du caméscope,
  - quand la télécommande ne fonctionne pas.
- ❖ Insérez la batterie au lithium (CR2025) en respectant la polarité + et -.
- ❖ Veuillez à ne pas inverser la polarité de la batterie.



#### Enregistrement automatique avec la télécommande

La fonction de minuterie automatique sur la télécommande vous permet de démarrer automatiquement l'enregistrement au bout de 10 secondes.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
2. Appuyez sur la touche SELF TIMER jusqu'à ce que l'indication souhaitée s'affiche dans le viseur.
3. Appuyez sur la touche START/STOP pour démarrer la minuterie.
  - La minuterie automatique entame un décompte de 10 secondes en émettant un bip.
  - Pour désactiver la fonction de minuterie automatique avant l'enregistrement, appuyez sur la touche SELF TIMER.
4. Appuyez de nouveau sur START/STOP pour arrêter l'enregistrement.



## Klargøring

### Sådan bruges fjernbetjeningen

#### Isætning af batteri i fjernbetjeningen

- ❖ Du skal isætte eller udskifte litiumbatteriet, når:
  - Du køber camcorderen.
  - Fjernbetjeningen ikke virker.
- ❖ Sørg for at indsætte litiumbatteriet korrekt i henhold til mærkerne + og -.
- ❖ Pas på ikke at vende batteriets polaritet om.

#### Optagelse med selvdøser ved hjælp af fjernbetjeningen

Når du bruger selvdøserfunktionen på fjernbetjeningen, starter optagelsen automatisk efter 10 sekunder.

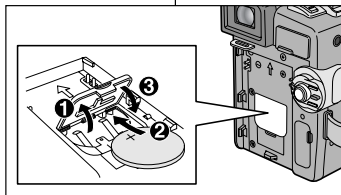
1. Stil camcorderen i CAMERA-stilling.
2. Tryk på SELF TIMER-knappen, indtil den rette indikator vises i søgeren.
3. Tryk på START/STOP-knappen for at starte udløseren.
  - Selvdøseren begynder at tælle ned fra ti med en biplyd.
  - Hvis du vil annullere selvdøserfunktionen, før optagelsen begynder, skal du trykke på SELF TIMER-knappen.
4. Tryk på START/STOP igen, når du vil standse optagelsen.

## Préparez votre caméscope

### Installation de la batterie au lithium

- ❖ La batterie au lithium sert à mémoriser la date et l'heure, ainsi que les titres et les réglages prédéfinis, en l'absence du bloc batterie ou de l'adaptateur secteur.
- ❖ La longévité de la batterie au lithium est d'environ six mois à compter de sa mise en place et dans des conditions normales d'utilisation.
- ❖ Lorsque la batterie au lithium s'affaiblit ou est déchargée, l'affichage de la date et de l'heure indique "----" lorsque vous activez le mode DATE/TIME.  
Dans ce cas, remplacez-la par une batterie de type CR2025.

1. Soulevez le couvercle du compartiment de la batterie au lithium.
2. Mettez la batterie en place de sorte que la face ⊕ soit en contact avec le support.
3. Refermez le couvercle.



#### Important

La batterie doit être correctement positionnée.

**Attention:** maintenez la BATTERIE AU LITHIUM hors de portée des enfants.

Si la batterie venait à être avalée, consultez un médecin immédiatement.

## Klargøring

### Isætning af litiumbatteri

- ❖ Litiumbatteriet opretholder urfunktionen og forudindstillet indhold i hukommelsen, selv når batteripakken eller vekselstrømsadapteren fjernes.
- ❖ Litiumbatteriet til camcorderen holder ved normal betjening i ca. seks måneder fra isætningstidspunktet.
- ❖ Når litiumbatteriet er ved at blive fladt, eller er fladt, viser indikatoren for dato/klokkeslæt "----" når du sætter DATE/TIME til ON.  
Når det sker, skal du udskifte litiumbatteriet med et batteri af typen CR2025.

1. Skyd dækslet til litiumbatteriet på camcorderen væk.
2. Sæt litiumbatteriet i holderen, så den positive (⊕)-pol vender udad.
3. Luk litiumbatteridækslet.

#### Bemærkninger

Litiumbatteriet skal sættes i, så det vender rigtigt.

**Advarsel:** Opbevar LITIUMBATTERIET utilgængeligt for børn. Søg straks læge, hvis et batteri sluges.

## Préparez votre caméscope

### Mise en place de la poignée de soutien

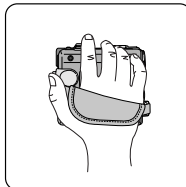
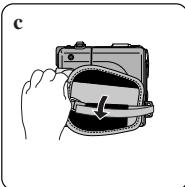
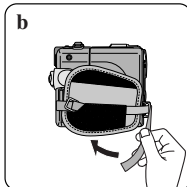
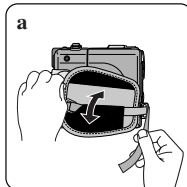
Il est très important d'ajuster la poignée de soutien afin de filmer dans les meilleures conditions possibles.

La poignée de soutien vous permet :

- de maintenir le caméscope dans une position stable et confortable,
- d'appuyer sur le bouton Zoom et sur le bouton START/STOP sans avoir à changer la position de votre main.

#### Poignée de soutien

- Ouvrez le rabat de la poignée en le décollant.
- Ajustez la longueur de la poignée, puis recollez-le.
- Refermez le rabat.

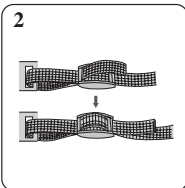
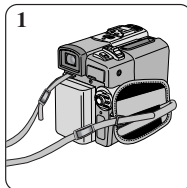


- Træk håndremsdækslet åbent, og udløs håndremmen.
- Juster længden, og sæt den fast på håndremsdækslet igen.
- Luk håndremsdækslet igen.

#### Bandoulière

La bandoulière vous permet de porter le caméscope en toute sécurité.

- Insérez une extrémité de la bandoulière dans l'anneau de fixation sur le caméscope. Insérez l'autre extrémité dans l'anneau situé à l'intérieur de la poignée de soutien.
- Entfilez ensuite les extrémités dans la boucle, ajustez la longueur désirée, puis resserrez la boucle.

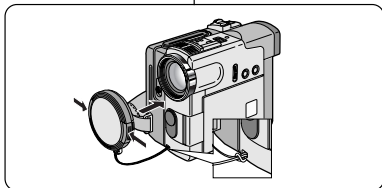


#### Skulderrem

Med skulderremmen kan du bære camcorderen rundt uden fare for at tabe den.

- Før remmens ende ind i hægten til skulderremmen på camcorderen. Før remmens anden ende ind i ringen inde i håndremmen.
- Før hver ende ind i spændet, indstil remmens længde, og træk den dernæst stram i spændet.

#### Fixation du couvre-objectif



#### Montering af objektivdækslet

## Klargøring

### Justering af håndremmen

Det er meget vigtigt at sikre, at håndremmen er korrekt justeret, inden du begynder at optage.

Med håndremmen kan du:

- Holde camcorderen i en stabil og behagelig position.
- Trykke på Zoom- og START/STOP-knappen uden at skulle flytte hånden.

#### Håndrem

## Préparez votre caméscope

### Connexion d'une source d'alimentation

Deux possibilités d'alimentation s'offrent à vous :

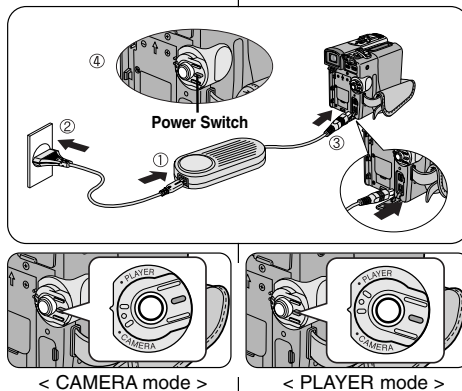
- l'adaptateur secteur et le cordon secteur: utilisation intérieure,
- le bloc batterie: utilisation extérieure.

### Utilisation de l'adaptateur secteur et du câble CC

1. Connectez l'adaptateur à un cordon secteur.
2. Branchez le cordon secteur sur une prise murale.

#### Important

- Vous devez utiliser l'adaptateur secteur de type AA-E8.
  - Le type de fiche et de prise murale peut différer selon les pays.
3. Connectez le câble CC de l'adaptateur à la prise CC du caméscope.
  4. Sélectionnez le mode caméscope (CAMERA) ou le mode magnétoscope (PLAYER) en procédant comme suit: appuyez sur le commutateur et mettez ce dernier sur la position CAMERA ou PLAYER.



< CAMERA mode >

< PLAYER mode >

## Klargøring

### Tilslutning af en strømkilde

Der kan tilsluttes to typer strømkilde til camcorderen.

- Vekselstrømsadapteren og vekselstrømsledningen: til indendørs brug.
- Batteripakken: til udendørs brug.

### Sådan bruges vekselstrømsadapteren og jævnstrømskablet

1. Slut vekselstrømsadapteren til vekselstrømsledningen.
2. Slut vekselstrømsledningen til en stikkontakt.

#### Bemærkninger

- Brug kun vekselstrømsadapter af typen AA-E8.
  - Stikket og stikkontakten kan variere afhængigt af hvilket land, du befinder dig i.
3. Slut jævnstrømsledningen til camcorderens jævnstrømsstik.
  4. Stil camcorderen i de forskellige stillinger ved at holde tappen på strømkontakten nede og dreje den til CAMERA- eller PLAYER-stilling.

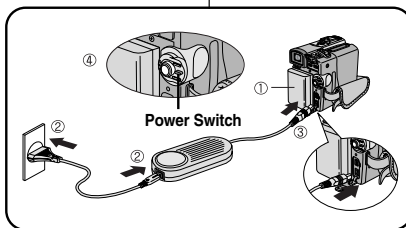
## Préparez votre caméscope

### Utilisation du bloc batterie au lithium-ion

- ✦ La durée d'enregistrement dépend : - du modèle de bloc batterie utilisé.
- de l'utilisation du zoom.
- Par conséquent, nous vous recommandons d'avoir à disposition plusieurs batteries.

### Chargement du bloc batterie au lithium-ion

1. Fixez le bloc batterie sur le caméscope.
2. Connectez l'adaptateur secteur à un cordon secteur et branchez ce dernier sur une prise murale.
3. Connectez le câble CC à la prise CC du caméscope.
4. Éteignez le caméscope (position OFF); le témoin de charge se met alors à clignoter et le chargement commence.



Clignotement du témoin	Niveau de charge
Une fois par seconde	Moins de 50 %
Toutes les demi-secondes	entre 50 % et 75 %
Trois fois par seconde	entre 75 % et 90 %
Le témoin reste allumé sans clignoter	entre 90 % et 100 %
Le témoin clignote lentement	Erreur - Remettez le bloc batterie et le câble CC bien en place

5. À la fin du chargement, séparez les trois éléments, bloc batterie, adaptateur et cordon électrique.
  - Même si l'alimentation est coupée, la batterie se décharge.

#### Important

- Il se peut que le bloc batterie ne soit pas entièrement chargé au moment de l'achat.
- Pour éviter d'endommager la batterie et de réduire sa durée d'utilisation, retirez-la toujours de l'appareil lorsqu'elle est complètement chargée, et ce, si vous n'utilisez pas votre caméscope.

## Klargøring

### Brug af litium-ion-batteripakken

- ✦ Omfanget af uafbrudt optagetid til rådighed afhænger af.
  - Den anvendte batteripakkes type og kapacitet.
  - Hvor ofte zoomfunktionen bruges.
 Det anbefales at have flere ekstra batterier ved hånden.

### Opladning af litium-ion-batteripakken

1. Slut batteripakken til camcorderen.
2. Slut vekselstrømsadapteren til en vekselstrømsledning, og slut vekselstrømsledningen til en stikkontakt.
3. Slut jævnstrømskablet til jævnstrømsstikket på camcorderen.
4. Slå strømkontakten på camcorderen fra. Opladningsindikatoren begynder at blinke som tegn på, at batteriet oplades.

Blinketid	Ladehastighed
Én gang pr. sekund	Mindre end 50%
To gange pr. sekund	50% ~ 75%
Tre gange pr. sekund	75% ~ 90%
Den holder op med at blinke og lyser konstant	90 ~ 100%
Tændt i ét sekund og slukket i ét sekund	Fejl - Nulstil batteripakken og jævnstrømskablet

5. Når batteriet er fuldt opladet, skal du afbryde batteripakkens og jævnstrømsadapterens forbindelse til camcorderen.
  - Selv med strømmen slået fra aflades batteripakken stadig, hvis den forbliver tilsluttet til camcorderen.

#### Bemærkninger

- Batteripakken kan være en smule opladet på købstidspunktet.
- For at forhindre reduktion af batteripakkens levetid og kapacitet skal den altid fjernes fra camcorderen, når den er blevet helt opladet.

## Préparez votre caméscope

### Utilisation du bloc batterie au lithium-ion

#### Durée d'enregistrement selon le mode et le type de batterie

- ❖ Si vous éteignez l'écran LCD, le viseur s'active automatiquement.
- ❖ Les durées d'enregistrement données dans le tableau ci-dessus sont estimatives. La durée d'enregistrement réelle varie selon l'utilisation.

Durée Batterie	Temps de charge	Durée d'enregistrement continu	
		Écran LCD allumé	Viseur allumé
SB-LS110	Environ 2h	Environ 1h 30	Environ 2h
SB-LS220	Environ 3h 30	Environ 3h 10	Environ 4h 10

#### Important

- Le bloc batterie doit être rechargé à une température comprise entre 0°C et 40°C.
- N'effectuez jamais de chargement à des températures inférieures à 0°C.
- Si vous utilisez votre caméscope pendant une période prolongée à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C, la durée de vie et la capacité du bloc batterie seront définitivement réduites, même si vous le rechargez.
- Éloignez votre bloc batterie de toute source de chaleur (un feu, par exemple).
- Évitez de démonter, de manipuler, d'écraser ou de chauffer le bloc batterie.
- Évitez tout contact des bornes + et – du bloc batterie avec des objets métalliques. Cela risquerait de provoquer des fuites, une surchauffe, voire un début d'incendie.

## Klargøring

### Brug af litium-ion-batteripakken

#### Tablet over uafbrudt optagetid efter model og batteritype.

- ❖ Hvis du lukker LCD-skærmen, slukkes den automatisk, og søgeren tændes automatisk.
- ❖ Hvis uafbrudte optagetid i tabellen er kun omtrentlig. Den faktiske optagetid afhænger af brugen.

Tid Batteri	Opladetid	Uafbrudt optagetid	
		LCD-skærm tændt	VIEWFINDER tændt
SB-LS110	Ca. 2 t.	Ca. 1 t. 30 min.	Ca. 2 t.
SB-LS220	Ca. 3 t. 30 min.	Ca. 3 t. 10 min.	Ca. 4 t. 10 min.

#### Bemærkninger

- Batteripakken bør oplades ved temperaturer mellem 0° C og 40° C.
- Batteripakken bør aldrig oplades ved temperaturer under 0° C.
- Batteripakkens levetid og kapacitet reduceres, hvis den bruges ved temperaturer på under 0° C eller efterlades i temperaturer på over 40° C i længere tid, selv når den er helt opladet.
- Batteripakken må ikke anbringes i nærheden af varmekilder (f.eks. åben ild).
- Batteripakken må ikke adskilles, bearbejdes, sættes under tryk eller opvarmes.
- Batteripakkens plus- og minuspoler må ikke kortsluttes. Det kan medføre lækage, opvarmning, brand og overophedning.



## Préparez votre caméscope

### Affichage du niveau de la batterie

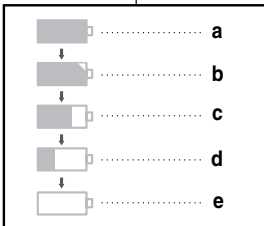
- L'affichage du niveau de la batterie indique la charge restante dans le bloc batterie.

- Entièrement chargée
- Utilisée de 20 à 40 %
- Utilisée de 40 à 80 %
- Utilisée de 80 à 95 %
- Entièrement déchargée (le symbole clignote)  
(Le caméscope va bientôt s'éteindre, changez la batterie dès que possible.)

- ❖ Veuillez vous reporter au tableau de la page 25 pour obtenir les durées approximatives d'enregistrement.
- ❖ La durée d'enregistrement peut varier selon la température ambiante. En particulier, au froid, elle est extrêmement réduite. Dans ce mode d'emploi, la durée théorique d'enregistrement est calculée avec un bloc batterie complètement chargé et à une température de 25°C. En fonction des conditions d'utilisation de votre caméscope, la durée d'enregistrement correspondant à la charge restante de la batterie peut différer des valeurs données dans le tableau indicatif.

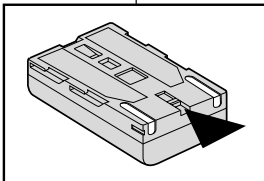
### Comment savoir si vous avez chargé la batterie?

Un indicateur de charge bicolore (rouge et noir) présent sur la batterie vous aide à vous rappeler si vous avez chargé la batterie ou non. Utilisez la couleur de votre choix pour indiquer que la batterie est chargée ou non.



- Fuldt opladet
- 20 - 40 % forbrugt
- 40 - 80 % forbrugt
- 80 - 95 % forbrugt
- Fuldstændigt opbrugt (blinker)  
(Camcorderen slukkes inden længe.  
Udskift batteriet så hurtigt som muligt)

- ❖ Se tabellen på side 25 vedrørende omtrentlige uafbrugte optagetider.
- ❖ Optagetiden påvirkes af temperaturen og andre forhold i omgivelserne. Optagetiden bliver meget kort i kolde omgivelser. Den uafbrugte optagetid i brugsvejledningen er målt ved brug af en fuldt opladet batteripakke ved 25° C. Da temperaturen og andre forhold i omgivelserne kan variere, når du bruger camcorderen, er den resterende batteritid ikke altid lig de omtrentlige uafbrugte optagetider, der er angivet i denne vejledning.



### Tip til batterigenkendelse

Der sidder et oplademærke på batteripakken, så du lettere kan huske, om den er blevet opladet eller ej. Der er to farver (rød og grå) - du kan vælge, hvilken farve skal angive opladet, og hvilken farve skal angive afladet.

## Klargøring

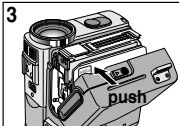
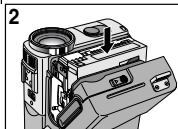
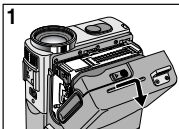
### Batteristand-display

- Batteristand-displayet angiver den resterende strøm i batteripakken.

## Préparez votre caméscope

### Insertion et éjection d'une cassette

- ❖ Ne forcez pas pour insérer une bande ou refermer le compartiment à cassette.
  - ❖ N'utilisez pas d'autres types de bandes que les Mini DV.
1. Faites glisser la touche TAPE EJECT vers l'avant et soulevez légèrement le couvercle du compartiment à cassette.
    - Le compartiment s'ouvre automatiquement.
  2. Insérez une cassette dans le compartiment, face transparente tournée vers l'extérieur et languette de protection vers le haut.
  3. Appliquez une légère pression à l'endroit marqué PUSH jusqu'à ce qu'un déclic se produise.
  4. Refermez le couvercle du compartiment jusqu'à ce que vous entendiez un "clic".



#### Important

Lorsque vous avez enregistré une cassette que vous souhaitez garder, vous pouvez la protéger contre un effacement accidentel.

- a. **Enregistrement impossible (protection):**  
Faites glisser la languette de protection vers la position SAVE de façon à découvrir l'ouverture.
  - b. **Enregistrement possible:**  
Pour réenregistrer sur une cassette, repoussez la languette de protection de façon à recouvrir l'ouverture (position REC).
- **Rangement des bandes**
    - a. Ne placez pas les bandes à proximité d'aimants ou d'interférences magnétiques.
    - b. Évitez les endroits humides et poussiéreux.
    - c. Rangez-les en position verticale, à l'abri du soleil.
    - d. Ne faites pas tomber les bandes et ne les cognez pas.

#### a. SAVE



#### b. REC



## Klargøring

### Isætning og udtagning af en kassette

- ❖ Brug ikke overdreven kraft ved isætning af bånd eller lukning af kassetteholderen.
  - ❖ Brug ikke andre bånd end Mini DV-kassetter.
1. Tilslut en strømkilde, skyd TAPE EJECT-knappen frem, og åbn kassettelåget.
    - Kassetteholdermekanismen hæves automatisk.
  2. Isæt et bånd i kassetteholderen, så båndvinduet vender udad og beskyttelsestappen opad.
  3. Tryk på området markeret PUSH på kassetteholdermekanismen, indtil den klikker på plads.
    - Kassetten lades automatisk.
  4. Luk kassettelåget.
    - Luk låget helt, indtil du hører et "klik".

#### Bemærk

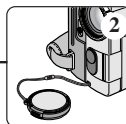
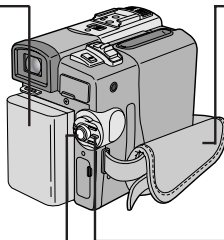
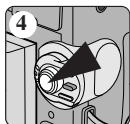
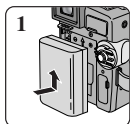
Når du har optaget noget, som du vil bevare, kan du beskytte det, så det ikke slettes utilsigtet.

- a. **Beskyttelse af bånd:**  
Skub beskyttelsestappen på kassetten, så hullet er udkækket.
  - b. **Fjernelse af båndbeskyttelse:**  
Hvis du vil slette optagelsen på kassetten, skal du skubbe tappen tilbage, så hele hullet dækkes.
- **Opbevaring af bånd**
    - a. Undgå steder, hvor der er magneter eller magnetisk interferens.
    - b. Undgå steder, der er udsat for fugt og støv.
    - c. Opbevar båndet i en opretstående stilling, og undgå opbevaring i direkte sollys.
    - d. Undgå at tabe båndene eller at udsætte dem for stød.

## Effectuez un enregistrement simple

## Effectuez votre premier enregistrement

- Connectez une source d'alimentation au caméscope (voir page 23).  
(bloc batterie ou adaptateur secteur).
  - Insérez une cassette (voir page 27).
- Ôtez le cache de protection de l'objectif.
- Placez le commutateur sur la position CAMERA (mode caméscope).
  - Ouvrez l'écran LCD.
  - Assurez-vous que l'indication STBY est affichée.
  - Si la languette de protection de la cassette est ouverte, les indications STOP et PROTECTION! apparaissent.
  - Assurez-vous que l'image que vous voulez filmer apparaît à l'écran LCD ou dans le viseur.
  - Assurez-vous que le niveau de la batterie indique une charge suffisante.
- Pour démarrer l'enregistrement, appuyez sur le bouton START/STOP.
  - L'enregistrement démarre et l'indication "REC" s'affiche à l'écran.  
Pour arrêter de filmer, appuyez de nouveau sur le bouton START/STOP.
  - L'enregistrement s'arrête et l'indication "STBY" s'affiche à l'écran.



## Grundlæggende optagelse

## Din første optagelse

- Slut camcorderen til en strømkilde (se side 23).  
(Batteripakke eller vekselstrømsadapter)
  - Isæt en kassette.  
(Se side 27)
- Fjern objektivdækslet.
- Stil strømkontakten i CAMERA-stilling.
  - Åbn LCD-skærmen.
  - Sørg for, at STBY er vist.
  - Hvis kassetens beskyttelsestap er åben, vises STOP og PROTECTION!.
  - Sørg for, at det billede, du vil optage, vises på LCD-skærmen eller i søgeren.
  - Sørg for, at batteristanden angiver, at der er tilstrækkelig strøm tilbage til den forventede optagetid.
- For at begynde optagelse skal du trykke på START/STOP-knappen.
  - REC vises i LCD-displayet.  
For at standse optagelsen, skal du trykke på START/STOP-knappen igen.
  - STBY vises i LCD-displayet.

## Effectuez un enregistrement simple

*Sélection de la LANGUE D’AFFICHAGE*

- ❖ Vous pouvez sélectionner la langue d’affichage appropriée parmi les langues suivantes : Anglais, Français, Allemand, Espagnol, Italien, Polonais et Néerlandais.
- ❖ La fonction LANGUAGE SELECT fonctionne uniquement en modes CAMERA, PLAYER.

- Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste du menu s’affiche.
- Désplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez INITIAL et appuyez sur le MENU SELECTOR.
- Sélectionnez LANGUAGE dans le sous-menu, et appuyez sur le MENU SELECTOR.
- Désplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez LANGUAGE, et appuyez sur le MENU SELECTOR.
  - Appuyez sur le MENU SELECTOR pour confirmer la langue de l’affichage écran.
- Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.
  - L’affichage écran se modifie selon la langue sélectionnée.

**Important**

- “LANGUAGE” sont toujours indiqués en ANGLAIS.

## Grundlæggende optagelse

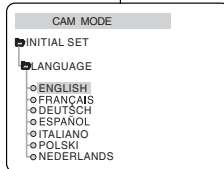
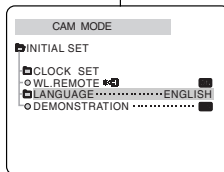
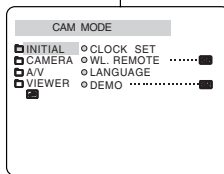
*Valg af sprog for skærmdisplayet (OSD)*

- ❖ Du kan vælge mellem følgende sprog (OSD): Engelsk, Fransk, Tysk, Spansk, Italiensk, Polsk og Hollandsk.
- ❖ Sprogfunktionen virker i indstillingerne CAMERA, PLAYER.

- Tryk på MENU-knappen.
  - Menulisten vises.
- Flyt MENUVÆLGEREN, så INITIAL fremhæves, og tryk på MENUVÆLGEREN.
- Vælg LANGUAGE i undermenuen og tryk på MENUVÆLGEREN.
- Brug MENUVÆLGEREN og vælg det ønskede sprog og tryk på MENUVÆLGEREN.
  - Tryk på MENUVÆLGEREN for at bekræfte sprogvalget for skærmdisplayet (OSD).
- Tryk på MENU knappen for at afslutte indstillingen.
  - Skærmdisplayet ændres til det ønskede sprog.

**Bemærk**

- “LANGUAGE” vises altid på engelsk.



## Effectuez un enregistrement simple

Lorsqu'une cassette est insérée et que le caméscope est laissé en mode veille pendant plus de cinq minutes sans être utilisé, il s'éteint automatiquement. Pour l'utiliser de nouveau, appuyez sur le bouton START/STOP ou placez le commutateur principal sur OFF, puis de nouveau sur CAMERA.

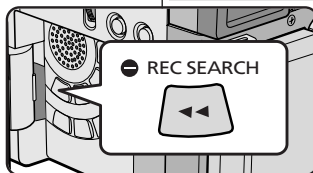
Cette fonction a été conçue pour prolonger la durée de la batterie.

## Grundlæggende optagelse

Når en kassette sættes i, og camcorderen står i STBY-stilling i mere end fem minutter uden at blive brugt, slukkes den automatisk. Tryk på START/STOP-knappen igen for at bruge det, eller sæt strømkontakten til OFF og derefter tilbage til CAMERA. Denne automatiske slukningsfunktion er designet til at spare batteristrøm.

### Recherche de séquences (REC SEARCH)

- ❖ Vous pouvez visionner une scène précise à l'aide de la touche REC SEARCH + ou - (en mode veille).  
REC SEARCH - vous permet de revenir en arrière et REC SEARCH + d'avancer, aussi longtemps que vous appuyez sur ces touches.
- ❖ Si vous appuyez rapidement sur REC SEARCH - en mode veille, votre caméscope revient en arrière pendant trois secondes, puis retourne automatiquement en lecture à sa position d'origine.



### Optagesøgning (REC SEARCH)

- ❖ Du kan se en optagelse ved at bruge funktionen REC SEARCH +, — i STBY-stilling.  
Med REC SEARCH — kan du afspille optagelsen baglæns, og med REC SEARCH + kan du afspille den forlæns, så længe du holder hver knap trykket ned.
- ❖ Hvis du trykker på knappen REC SEARCH — STBY-stilling, afspiller camcorderen baglæns i tre sekunder, hvorefter den automatisk vender tilbage til den oprindelige position.

#### Important

L'image peut apparaître brouillée lorsque vous recherchez des séquences.

#### Bemærkninger

Der kan forekomme mosaikformede forstyrrelser på skærmen under optagesøgning.

## Effectuez un enregistrement simple

**Astuces pour la stabilité de l'image**

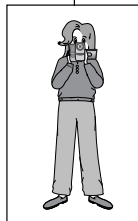
- Lors d'un enregistrement, il est très important de tenir le caméscope correctement.

**Utilisation de l'écran LCD**

1. Maintenez le caméscope fermement par la poignée.
2. Gardez le coude droit le long du corps.
3. Placez votre main gauche sur le côté de l'écran LCD ou sous ce dernier pour le soutenir et le régler.  
Ne touchez pas le microphone intégré.
4. Adoptez une position confortable et stable, adaptée à la vue à prendre; adossez-vous éventuellement à un mur ou appuyez-vous sur une table pour une plus grande stabilité. N'oubliez pas de respirer doucement.
5. Utilisez le cadre de l'écran LCD pour vous aider à déterminer le plan horizontal.
6. Si possible, utilisez un trépied.

**Utilisation du viseur**

1. Maintenez le caméscope fermement par la poignée.
2. Gardez le coude droit le long du corps.
3. Placez votre main gauche sous le caméscope pour le soutenir.  
N'oubliez pas de respirer doucement.
4. Adoptez une position confortable et stable, adaptée à la vue à prendre; adossez-vous éventuellement à un mur ou appuyez-vous sur une table pour une plus grande stabilité.  
N'oubliez pas de respirer doucement.
5. Placez votre œil contre l'oculaire du viseur.
6. Utilisez le cadre à l'intérieur du viseur pour vous aider à déterminer le plan horizontal.
7. Si possible, utilisez un trépied.



## Grundlæggende optagelse

**Råd om optagelse af billeder, som ikke flimrer**

- Ved optagelse er det meget vigtigt at holde camcorderen korrekt.

**Optagelse med LCD-skærmen**

1. Hold camcorderen godt fast ved hjælp af håndremmen.
2. Sæt din højre albue imod din side.
3. Placer din venstre hånd under eller på siden af LCD-skærmen for at støtte og justere den.  
Berør ikke den indbyggede mikrofon.
4. Vælg en bevægelse, stabil stilling til de optagelser, du er ved at lave. Du kan læne dig imod en væg eller et bord for at opnå større stabilitet.  
Glem ikke at trække vejret let.
5. Brug LCD-rammen som en vejleder for at fastlægge det vandrette plan.
6. Brug altid et stativ, når det er muligt.

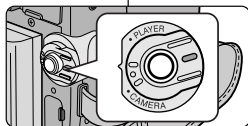
**Optagelse med søgeren**

1. Hold camcorderen godt fast ved hjælp af håndremmen.
2. Sæt din højre albue imod din side.
3. Placer din venstre hånd under camcorderen for at støtte den.  
Sørg for ikke at berøre den indbyggede mikrofon.
4. Vælg en bevægelse, stabil stilling til de optagelser, du er ved at lave. Du kan læne dig imod en væg eller et bord for at opnå større stabilitet. Glem ikke at trække vejret let.
5. Sæt øjet helt ind mod søgerens okular.
6. Brug søgerrammen som en vejleder for at fastlægge det vandrette plan.
7. Brug altid et stativ, når det er muligt.

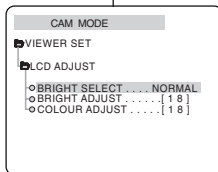
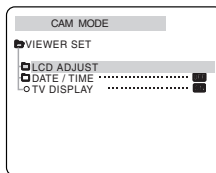
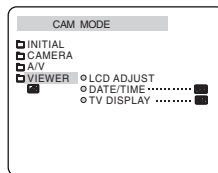
## Effectuez un enregistrement simple

## Réglage de l'écran LCD

- ❖ Votre caméscope est équipé d'un écran couleur à cristaux liquides de 6,35 cm (2,5 pouces) qui vous permet de voir directement ce que vous enregistrez ou visionnez.
  - ❖ Selon les conditions dans lesquelles vous utilisez le caméscope (à l'intérieur ou à l'extérieur, par exemple), vous pouvez:
    - sélectionner la luminosité (BRIGHT SELECT),
    - ajuster la luminosité (BRIGHT ADJUST),
    - ajuster la couleur (COLOUR ADJUST).
1. Placez le commutateur sur CAMERA (mode caméscope).
    - En mode PLAYER (magnétoscope), le réglage de l'écran à cristaux liquides ne peut se faire que durant la lecture d'une bande.



2. Ouvrez l'écran LCD. Celui-ci s'allume.
3. Appuyez sur la touche MENU.
4. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez VIEWER, puis appuyez sur le MENU SELECTOR.
5. À l'aide de la molette MENU, sélectionnez LCD ADJUST.
6. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
7. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez l'option souhaitée (BRIGHT SELECT, BRIGHT ADJUST, COLOUR ADJUST).



## Grundlæggende optagelse

## Justering af LCD-displayet

- ❖ Camcorderen er udstyret med en 2,5" stor LCD-skærm, så du kan se det, du optager, eller afspille med det samme.
  - ❖ Afhængigt af, hvor du bruger camcorderen (f.eks. indendørs eller udendørs), kan du indstille:
    - BRIGHT SELECT (valg af lysstyrke)
    - BRIGHT ADJUST (justering af lysstyrke)
    - COLOUR ADJUST (justering af farve)
1. Stil STRØM-knappen i CAMERA-stilling.
    - I PLAYER-stilling kan du kun klargøre LCD-displayet, når båndet kører.
  2. Åbn LCD-skærmen, så LCD-displayet slås til.
  3. Tryk på MENU-knappen.
  4. Flyt MENUVÆLGEREN, så VIEWER fremhæves, og tryk så på MENUVÆLGEREN.
  5. Flyt MENUVÆLGEREN, så LCD ADJUST fremhæves.
  6. Tryk på MENUVÆLGEREN for at åbne undermenuen.
  7. Flyt MENUVÆLGEREN, så det menu punkt du vil indstille, fremhæves (BRIGHT SELECT, BRIGHT ADJUST, COLOUR ADJUST).

## Effectuez un enregistrement simple

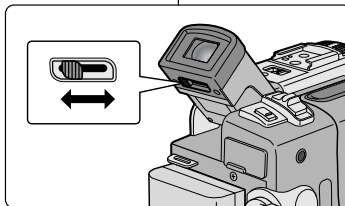
8. Appuyez une nouvelle fois sur la MENU SELECTOR.
  - La luminosité (BRIGHT SELECT) peut être réglée sur NORMAL, SUPER. Pour valider le paramètre sélectionné, appuyez sur la MENU SELECTOR.
  - À l'aide de la molette MENU, réglez l'intensité de la luminosité (BRIGHT ADJUST) et de la couleur (COLOUR ADJUST).
  - Vous avez le choix entre des valeurs allant de 00 à 35 pour la luminosité et de 00 à 35 pour la couleur.
9. Une fois le réglage de l'écran terminé, appuyez sur la touche MENU.

**Utilisation du viseur**

- ❖ En mode magnéscope (PLAYER), le VISEUR fonctionne si l'écran LCD est fermé.
- ❖ En mode magnéscope (CAMERA), le VISEUR fonctionne si l'écran LCD est fermé ou s'il a subi une rotation de 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

**Réglage de la mise au point**

Ajustez la mise au point de l'oculaire pour obtenir une image nette (voir figure ci-contre).



## Grundlæggende optagelse

8. Tryk på MENUVÆLGEREN igen.
  - Du kan vælge NORMAL eller SUPER i BRIGHT SELECT-funktionen og derefter trykke på MENUVÆLGEREN for at gemme indstillingen.
  - Brug MENU VÆLGEREN til at justere værdien for BRIGHT ADJUST og COLOUR ADJUST.
  - Du kan indstille værdier for BRIGHT ADJUST i intervallet 00 ~ 35 og COLOUR ADJUST i intervallet 00 ~ 35.
9. Tryk på MENU-knappen for at afslutte indstillingen.

**Brug af søgeren**

- ❖ Ved PLAYER-indstilling virker søgeren, når LCD-skærmen er lukket.
- ❖ Ved CAMERA-indstilling virker søgeren, når LCD-skærmen er lukket eller roteret 180° mod uret.

**Justering af fokuseringen**

Brug fokusjusteringsknappen på søgeren for at fokusere billedet (se billedet).



## Effectuez un enregistrement simple

## Lecture d'une bande à l'écran

- ❖ Vous pouvez visionner les images que vous avez enregistrées sur l'écran LCD.
- ❖ Assurez-vous que le bloc batterie est en place.

1. Tout en maintenant appuyé le commutateur, sélectionnez la position PLAYER.
2. Insérez la bande que vous souhaitez visualiser (voir page 27).
3. Ouvrez l'écran LCD. Ajustez l'angle de l'écran, sa luminosité et sa couleur, si nécessaire.
4. Appuyez sur la touche ◀◀ (REW) pour rembobiner la cassette jusqu'à son point de départ.
  - Pour arrêter le rembobinage, appuyez sur la touche ■ (STOP).
  - Le caméscope s'arrête automatiquement lorsque la bande a atteint le début de la cassette.
5. Appuyez sur la touche ▶▶ (PLAY/STILL) pour démarrer la lecture.
  - Vous pouvez visionner à l'écran les images que vous venez d'enregistrer.
  - Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche ■ (STOP).

## Important

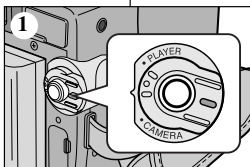
- Vous pouvez également visionner ces images sur l'écran d'un téléviseur, après avoir connecté le caméscope au téléviseur ou à un magnétoscope (voir page 69).
- Plusieurs fonctions sont disponibles en mode lecture (voir page 71).

## Grundlæggende optagelse

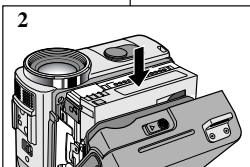
## Afspilning af et indspillet bånd på LCD-displayet

- ❖ Du kan overvåge afspilningsbilledet på LCD-skærmen.
- ❖ Sørg for, at batteripakken er på plads.

1. Hold tappen ved strømkontakten nede, og drej den til PLAYER-stillingen.

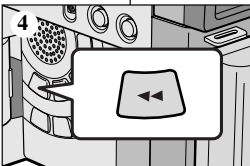


2. Isæt det bånd, du vil se (se side 27).



3. Åbn LCD-skærmen. Juster LCD-skærmens vinkel, og indstil lysstyrken og farven, hvis det er nødvendigt.

4. Tryk på knappen ◀◀ (REW) for at spole båndet tilbage til begyndelsespunktet.
  - For at standse tilbagespolingen skal du trykke på ■ (STOP)-knappen .
  - Camcorderen standser automatisk efter tilbagespolingen.



5. Tryk på knappen ▶▶ (PLAY/STILL) for at begynde afspilning.
  - Du kan se det billede, du optager, på LCD-displayet.
  - For at standse afspilningen skal du trykke på ■ (STOP)-knappen .

## Bemærkninger

- Du kan også se billedet på en tv-skærm efter tilslutning af camcorderen til et tv eller en videobåndoptager (se side 69).
- Der er forskellige funktioner til rådighed i afspilningsstilling (se side 71).

## Effectuez un enregistrement simple

## Réglage de l'écran LCD lors de la lecture

- ❖ Vous pouvez régler l'écran LCD tout en visionnant des images.
- ❖ Le réglage se fait de la même manière qu'en mode caméscope (CAMERA) (voir page 32).

## Réglage du volume du haut-parleur

Le haut-parleur fonctionne uniquement en mode magnéscope (position PLAYER).

- Lorsque vous visionnez des images sur l'écran LCD, le son est diffusé à partir du haut-parleur intégré.
    - Suivez les instructions ci-dessous pour diminuer ou supprimer le son du haut-parleur en mode PLAYER.
    - Si vous souhaitez diminuer ou supprimer le son du haut-parleur lorsque vous lisez une bande sur votre caméscope, procédez comme suit :
- Réglez le commutateur sur PLAYER.
  - Appuyez sur la touche **▶||** (PLAY/STILL) pour lire la bande.
  - Dès que la lecture commence, réglez le son du haut-parleur : déplacez le MENU SELECTOR.
    - Le volume s'affiche alors à l'écran. Vous pouvez sélectionner le volume sur une échelle allant de 00 à 19. Le son est coupé lorsqu'il est réglé sur 00.
    - Si vous fermez l'écran LCD durant la lecture, le haut-parleur est coupé.

## Important

- Lorsque le câble est connecté à la sortie Multi AV, aucun son ne sort du haut-parleur et vous ne pouvez pas régler le volume.

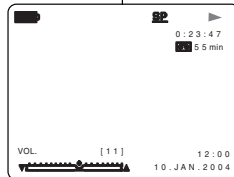
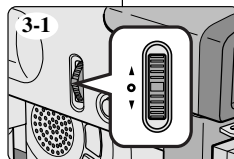
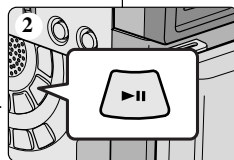
## Grundlæggende optagelse

## Justering af LCD-displayet under afspilning

- ❖ Du kan indstille LCD-displayet under afspilning.
- ❖ Det gøres på samme måde som ved CAMERA-stilling (se side 32).

## Styring af lyden fra højttaleren

Højttaleren virker kun i PLAYER-stilling.



- Når du bruger LCD-skærmen til afspilning, kan du høre den optagede lyd fra den indbyggede højttaler.
    - Følg vejledningen nedenfor for at sænke højttalerens lydstyrke eller slå den fra i PLAYER-stilling.
    - Gør følgende for at sænke lyden eller slå den fra under afspilning af et bånd på camcorderen.
- Stil strømkontakten i PLAYER-stilling.
  - Tryk på **▶||** (PLAY/STILL) for at afspille båndet.
  - Når du hører lyde, fordi båndet afspilles, skal du bruge MENUVÆLGEREN til at justere lydstyrken.
    - Der vises en oversigt over lydstyrken på LCD-displayet. Du kan indstille niveauet fra 00 til 19. Der høres ingen lyd, når lydstyrken er sat til 00.
    - Hvis du lukker LCD-displayet under afspilningen, kommer der ingen lyd fra højttaleren.

## Bemærkninger

- Når kablet er tilsluttet Multi-AV-stikket, kan du ikke høre lyd fra højttaleren, og du kan ikke justere lydstyrken.

## Perfectionnez vos enregistrements

## Fonctions du mode menu

## ● Liste des réglages

M E N U	SOUS-MENU	Fonctions	Mode disponible		P a g e
			C A M E R A	P L A Y E R	
I N T I A L	CLOCK SET	Réglage de l'heure	✓	✓	39
	WL. REMOTE	Utilisation de la télécommande	✓	✓	40
	LANGUAGE	Sélectionnez la langue de l'affichage écran.	✓	✓	29
	DEMO	Démonstration	✓		41
C A M E R A	PROGRAM AE	Sélection de la fonction d'exposition automatique (PROGRAM AE)	✓		42
	WHT. BALANCE	Définition de l'équilibrage du blanc (WHITE BALANCE)	✓		44
	D. ZOOM	Sélection du zoom numérique	✓		46
	DIS	Sélection du stabilisateur électronique d'images (DIS)	✓		47
	DSE SELECT	Définition d'effets spéciaux numériques (DSE)	✓		48
A V	REC MODE	Sélection de la vitesse d'enregistrement	✓	✓	50
	PHOTO SEARCH	Recherche d'images enregistrées sous TAPE <BAND>		✓	65
	AUDIO MODE	Sélection de la qualité sonore pour l'enregistrement	✓	✓	51
	AUDIO SELECT	Sélection du canal de lecture audio		✓	64
	WIND CUT	Sélection d'effets spéciaux numériques lors de la lecture	✓	✓	52
	PB DSE	Fonction coupe-vent		✓	74

## Avanceret optagelse

## Brug af forskellige funktioner

## ● Indstilling af menupunkter

M E N U	UNDERMENU	Funktioner	Mulig stilling		
			C A M E R A	P L A Y E R	S i d e
I N T I A L	CLOCK SET	Indstille klokkeslættet	✓	✓	39
	WL. REMOTE	Bruge fjernbetjening	✓	✓	40
	LANGUAGE	Valg af skærmdisplaysets sprog	✓	✓	29
	DEMO	Demonstration	✓		41
C A M E R A	PROGRAM AE	Valg af PROGRAM AE-funktion	✓		42
	WHT. BALANCE	Indstilling af Hvidbalance	✓		44
	D. ZOOM	Valg af Digital Zoom	✓		46
	DIS	Valg af Digital Image Stabilizing	✓		47
	DSE SELECT	Indstilling af Digital specialeffekt	✓		48
A V	REC MODE	Vælg optagehastigheden	✓	✓	50
	PHOTO SEARCH	Søge efter billeder, der er indspillet i TAPE		✓	65
	AUDIO MODE	Vælg lydvalitet til optagelse	✓	✓	51
	AUDIO SELECT	Vælg Audio-afspilningskanalen		✓	64
	WIND CUT	Mindre vindstøj mest muligt	✓	✓	52
	PB DSE	Valg af Digital specialeffekt under afspilning		✓	74

## Perfectionnez vos enregistrements

M E N U	SOUS-MENU	Fonctions	Mode disponible		P a g e
			C A M E R A	P L A Y E R	
V I E W E R	LCD ADJUST	Réglage de la luminosité et des tonalités de couleurs de l'écran LCD	✓	✓	32
	DATE/TIME	Réglage de la date et de l'heure	✓	✓	53
	TV DISPLAY	Activation/désactivation de l'affichage (mode OSD) du téléviseur	✓	✓	54

● Réglez le caméscope sur CAMERA ou PLAYER, ou bien sur

- Appuyez sur la touche MENU. Le menu s'affiche. Le curseur ( **SURBRILLANCE** ) indique la fonction que vous pouvez régler.
- Déplacez le MENU SELECTOR et le MENU SELECTOR à gauche du panneau de commandes pour sélectionner une option et l'activer.
- Pour quitter le menu, appuyez de nouveau sur la touche MENU.

## Avanceret optagelse

M E N U	UNDERMENU	Funktioner	Mulig stilling		S i d e
			C A M E R A	P L A Y E R	
V I E W E R	LCD ADJUST	Indstille lysstyrke og farve toner på LCD-displayet	✓	✓	32
	DATE/TIME	Indstille datoen og klokkeslættet	✓	✓	53
	TV DISPLAY	Valg af skærmdisplay (OSD) til/fra for tv	✓	✓	54

● Indstilling af camcorderen til CAMERA- eller PLAYER-stilling

- Tryk på MENU-knappen. MENU-skærmen vises. Markøren ( **HIGHLIGHT** ) angiver den funktion, du justerer nu.
- Anvend MENU VÆLGEREN og tryk på MENU VÆLGER knappen på den venstre side af kabinettet for at vælge og aktivere elementet.
- Du kan forlade menu-stilling ved at trykke på MENU-knappen.

## Perfectionnez vos enregistrements

## ● Fonctions disponibles pour chaque mode

Mode demandé Mode activé	Fonctions numériques				Effets spéciaux numériques	NIGHT CAPTURE
	DIS	D.ZOOM	PHOTO (TAPE)	SLOW SHUTTER		
DIS		○	○	△	○	○
D.ZOOM	○		○	*△	○	○
PHOTO	×	×		×	×	○
SLOW SHUTTER	*△	×	○		○	○
DSE	○	○	○	○		△
NIGHT CAPTURE	○	○	○	○	×	

○ : le mode demandé fonctionne avec le mode activé.

×

 : le mode demandé ne peut pas être changé.

△ : le mode de fonctionnement va s'arrêter et le mode demandé va être utilisé.

\* : le mode de fonctionnement va s'arrêter et le mode demandé va être utilisé.

(les données enregistrées pendant le mode activé seront activées).

## Important

- Si une marque  apparaît en regard d'une option, celle-ci n'est pas modifiable.
- Si vous sélectionnez une option qui n'est pas modifiable, un message d'erreur s'affiche alors à l'écran.

## Avanceret optagelse

## ● Funktioner til rådighed i hver stilling

Ønsket stilling Betjenings Indstilling	Digitale funktioner				Digital special-effekter	Natoptagelse
	DIS	D.ZOOM	PHOTO (TAPE)	SLOW SHUTTER		
DIS		○	○	△	○	○
D.ZOOM	○		○	*△	○	○
PHOTO	×	×		×	×	○
SLOW SHUTTER (langsom lukker)	*△	×	○		○	○
Digitale specialeffekter	○	○	○	○		△
NIGHT CAPTURE	○	○	○	○	×	

○ : Den ønskede stilling virker ikke i denne betjeningsstilling.

×

 : Den ønskede stilling kan ikke ændres.

△ : Betjeningsstillingen frigives, og den anmodede stilling kan træde i kraft.

\* : Betjeningsstillingen frigives, og den anmodede stilling kan træde i kraft (dataene i betjeningsstillingen sikkerhedskopieres).

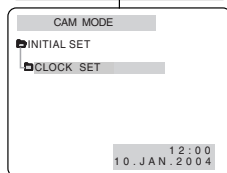
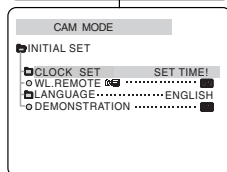
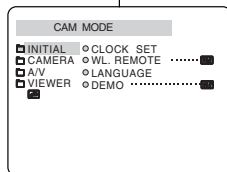
## Bemærkninger

- Når et menupunkt på LCD-displet er markeret med , kan punktet ikke aktiveres.
- Når du vælger et punkt, der ikke kan ændres, vises der en fejlmeldelse.

## Perfectionnez vos enregistrements

### ● Réglage de l'horloge (CLOCK SET)

- ❖ Le réglage de l'horloge est possible en mode caméscope, magnétoscope, enregistrement photo et lecture photo.
  - ❖ La date et l'heure sont automatiquement pré-enregistrées sur une bande.  
Avant d'enregistrer, il convient de régler la date et l'heure. (voir page 53)
1. Appuyez sur la touche MENU.
    - La liste des options apparaît.
  2. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez INITIAL et appuyez sur le MENU SELECTOR.
  3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez CLOCK SET dans le sous-menu qui s'affiche.
  4. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour procéder au réglage.
    - Lorsqu'une entrée clignote, vous pouvez la modifier. L'année est la première entrée à clignoter.
  5. Déplacez le MENU SELECTOR, modifiez l'année.
  6. Appuyez sur le MENU SELECTOR.
    - Ensuite, c'est le mois qui clignote.
  7. Déplacez le MENU SELECTOR, modifiez le mois.
  8. Appuyez sur le MENU SELECTOR.
    - La date clignote.
  9. Vous pouvez modifier le jour, les heures et les minutes comme vous l'avez fait pour l'année et le mois.
  10. Appuyez sur le MENU SELECTOR après avoir réglé les minutes.
    - Lorsque vous avez terminé, l'inscription COMPLETE! clignote et le menu disparaît automatiquement.
  11. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



## Avanceret optagelse

### ● CLOCK SET (indstilling af ur)

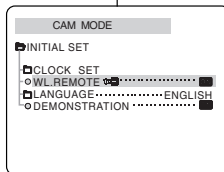
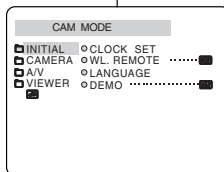
- ❖ Urindstillingen fungerer i CAMERA-, PLAYER-stilling.
  - ❖ Datoen og klokkeslættet optages automatisk på båndet. Før du starter en optagelse, skal du indstille DATE/TIME. (se side 53)
1. Tryk på MENU-knappen.
    - Menulisten vises.
  2. Flyt MENUVÆLGEREN, så INITIAL fremhæves, og tryk på MENUVÆLGEREN.
  3. Anvend MENUVÆLGEREN til at vælge CLOCK SET i undermenuen.
  4. Tryk på MENUVÆLGEREN for at indstille.
    - Et blinkende punkt angiver det punkt, der skal ændres. Året blinker først.
  5. Vælg en anden indstilling for år vha. MENUVÆLGEREN.
  6. Tryk på MENUVÆLGEREN.
    - Månedens blinker.
  7. Vælg en anden indstilling for måned vha. MENUVÆLGEREN.
  8. Tryk på MENUVÆLGEREN.
    - Dagen blinker.
  9. Du kan indstille dagen, klokkeslættet og minutet ved at følge den samme fremgangsmåde som ved indstillingen af år og måned.
  10. Tryk på MENUVÆLGEREN efter indstilling af minutter.
    - Ordet COMPLETE! vises, og nogle få sekunder senere vender skærmen automatisk tilbage til undermenuen.
  11. Tryk på MENU-knappen for at afslutte.

## Perfectionnez vos enregistrements

### ● Activation/désactivation de la télécommande (WL. REMOTE)

- ❖ L'option WL. REMOTE fonctionne en mode caméscope, magnétoscope, enregistrement photo et lecture photo.
- ❖ Cette option vous permet d'activer ou de désactiver la télécommande du caméscope.

1. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
2. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez INITIAL et appuyez sur le MENU SELECTOR.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez WL.REMOCON dans le sous-menu qui s'affiche.
4. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour activer ou désactiver la télécommande. Le réglage alterne entre ON et OFF chaque fois que vous appuyez sur le MENU SELECTOR.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.
  - Si vous désactivez la télécommande (option réglée sur OFF), l'icône de la télécommande clignote à l'écran puis disparaît au bout de 3 secondes.



## Avanceret optagelse

### ● WL. REMOTE (fjernbetjening til/fra)

- ❖ WL.REMOTE-funktionen virker i CAMERA-, PLAYER-stilling.
- ❖ Med WL.REMOTE kan du aktivere eller deaktivere fjernbetjeningen af camcorderen.

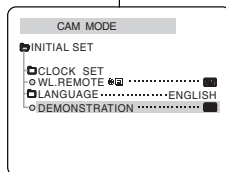
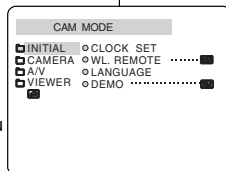
1. Tryk på MENU-knappen.
  - Menulisten vises.
2. Flyt MENUVÆLGEREN, så INITIAL fremhæves, og tryk på MENUVÆLGEREN.
3. Brug MENUVÆLGEREN til at vælge WL.REMOTE i undermenuen.
4. Tryk på MENUVÆLGEREN for at aktivere eller deaktivere fjernbetjeningen. Indstillingen skifter mellem ON og OFF, hver gang du trykker på MENUVÆLGEREN.
5. Tryk på MENU-knappen for at afslutte.
  - Hvis du indstiller fjernbetjeningen til OFF i menuen og prøver at bruge den, blinker fjernbetjeningsikonet i tre sekunder, hvorefter det forsvinder fra LCD-displayet.

## Perfectionnez vos enregistrements

## ● Mode DEMONSTRATION

- ❖ La démonstration vous permet de vous familiariser avec les fonctions principales de votre caméra.
- ❖ Ce mode est disponible uniquement lorsque le caméscope est réglé sur CAMERA et qu'il ne contient pas de bande.
- ❖ La démonstration se répète automatiquement jusqu'à ce que vous sélectionniez l'option OFF.

- Réglez le caméscope sur CAMERA.
- Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
- Désplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez INITIAL.
- Sélectionnez DEMONSTRATION dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur le MENU SELECTOR.
- Pour activer la fonction DEMONSTRATION, réglez-la sur ON.
  - Appuyez sur la touche MENU pour quitter le menu.
  - La démonstration commence.
- Pour arrêter la démonstration, réglez l'option sur OFF.



## Important

- Le mode DEMONSTRATION ne fonctionne pas si le caméscope contient une bande.
- Le mode DEMONSTRATION est automatiquement activé si le caméscope est laissé en mode veille plus de 10 minutes après le réglage en mode caméscope (il ne doit pas y avoir de bande dans le caméscope).
- Si vous appuyez sur d'autres touches (FADE, BLC, PHOTO, EASY) lors de la démonstration, celle-ci s'arrête, puis reprend dix minutes plus tard si vous n'appuyez sur aucune autre touche.
- La fonction DEMONSTRATION n'est pas disponible lorsque la fonction NIGHT CAPTURE est activée.

## Avanceret optagelse

## ● DEMONSTRATION

- ❖ Demonstrationen viser dig automatisk de primære funktioner i camcorderen, så det bliver nemmere at bruge dem.
- ❖ DEMONSTRATION-funktionen kan kun bruges i CAMERA-stilling, uden at der er sat et bånd i camcorderen.
- ❖ Demonstrationen kører gentagne gange, indtil DEMONSTRATION-stillingen slås fra.

- Stil camcorderen i CAMERA-stilling.
- Tryk på MENU-knappen.
  - Menulisten vises.
- Flyt MENUVÆLGEREN, så INITIAL fremhæves.
- Vælg DEMONSTRATION i undermenuen, og tryk på MENUVÆLGEREN.
- Hvis du vil aktivere demonstrationen, skal du stille DEMONSTRATION på ON.
  - Tryk på MENU-knappen for at forlade menuen.
  - Demonstrationen starter.
- Hvis du vil afslutte demonstrationen, skal du indstille DEMONSTRATION til OFF.

## Bemærkninger

- DEMONSTRATION-funktionen fungerer kun, hvis der ikke er sat bånd i camcorderen.
- DEMONSTRATION-stillingen aktiveres automatisk, når camcorderen ikke bruges i mere end ti minutter efter, at den er blevet stillet i CAMERA-stilling (uden bånd i camcorderen).
- Hvis du trykker på andre knapper (FADE, BLC, PHOTO, EASY) i DEMONSTRATION-stillingen, standses demonstrationen midlertidigt og begynder igen ti minutter senere, hvis du ikke bruger andre funktioner.
- Når NIGHT CAPTURE er slået til, virker DEMONSTRATION-funktionen ikke.



## Perfectionnez vos enregistrements

### ● Exposition automatique (PROGRAM AE)

- ❖ L'exposition automatique est disponible uniquement en mode caméscope.
- ❖ Elle vous permet d'ajuster la vitesse d'obturation et le diaphragme en fonction des différentes scènes à filmer.
- ❖ Vous pouvez ainsi contrôler la profondeur de champ.

### ■ Mode AUTO

- Équilibrage automatique entre le sujet et l'arrière-plan.
- À utiliser dans des conditions normales.
- La vitesse d'obturation varie entre 1/50 et 1/250 de seconde, selon la scène filmée.

### ■ Mode SPORTS (🏆)

- Enregistrement d'une personne ou d'un objet se déplaçant rapidement.

### ■ Mode PORTRAIT (👤)

- Mise en valeur d'un sujet en avant-plan, l'arrière-plan étant flou.
- Le mode PORTRAIT est à utiliser de préférence à l'extérieur.
- La vitesse d'obturation varie entre 1/50 et 1/1000 de seconde.

### ■ Mode SPOTLIGHT (🎤)

- Enregistrement d'un sujet lorsque que la lumière est dirigée uniquement sur le sujet à filmer.

### ■ Mode SAND/SNOW (🌨)

- Enregistrement d'une personne ou d'un objet plus sombre que l'arrière-plan en raison du reflet provoqué par la neige ou le sable.

### ■ Mode HIGH S. Mode HSS (Haute vitesse) (🏎)

- Enregistrement de sujets effectuant des mouvements très rapides, par exemple, des joueurs de tennis ou de golf.

## Avanceret optagelse

### ● PROGRAM AE

- ❖ PROGRAM AE-funktionen virker kun i CAMERA-stillingen.
- ❖ Med PROGRAM AE-stillingen kan du justere lukkerhastigheder og blænderåbninger, så de passer til forskellige optageforhold.
- ❖ De giver dig kreativ kontrol over dybdeskarpheden.

### ■ AUTO-stilling

- Automatisk balance mellem motivet og baggrunden.
- Bruges under normale forhold.
- Lukkerhastigheden skifter automatisk fra 1/50 til 1/250 pr. sekund afhængigt af scenariet.

### ■ SPORTS-stilling (🏆)

- Til optagelse af mennesker og genstande, som bevæger sig hurtigt.

### ■ PORTRAIT-stilling (👤)

- Til fokusering på motivets baggrund, når baggrunden ikke er i fokus.
- PORTRAIT-stillingen er mest effektiv udendørs.
- Lukkerhastigheden varierer automatisk fra 1/50 til 1/1000 pr. sekund.

### ■ SPOTLIGHT-stilling (🎤)

- Til korrekt optagelse når kun motivet, og ikke resten af billedet, er belyst.

### ■ SAND/SNOW-stilling (🌨)

- Til optagelse når personer eller genstande er mørkere end baggrunden som følge af lysreflekser fra sand eller sne.

### ■ HIGH S. SPEED-stilling (høj lukkerhastighed) (🏎)

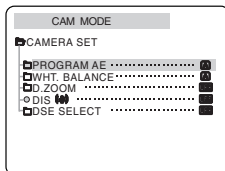
- Til optagelse af motiver i hurtig bevægelse, f.eks. spillerne i golf- eller tennisturneringer.

## Perfectionnez vos enregistrements

## Réglage de l'exposition automatique

- Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
- Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR.
- Sélectionnez PROGRAM AE dans le sous-menu qui s'affiche.

- Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
- Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez le mode PROGRAM AE.



- Appuyez sur le MENU SELECTOR pour valider.
- Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

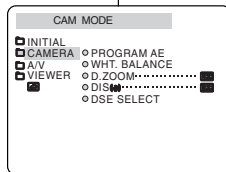
## Important

- La fonction PROGRAM AE n'est pas disponible lorsque la fonction NIGHT CAPTURE est activée.
- La fonction PROGRAM AE n'est pas disponible en mode EASY (enregistrement simplifié).

## Avanceret optagelse

## Indstilling af PROGRAM AE

- Tryk på MENU-knappen.
  - Menulisten vises.
- Flyt MENUVÆLGEREN, så CAMERA fremhæves, og tryk på MENUVÆLGEREN.



- Vælg PROGRAM AE i undermenuen.

- Tryk på MENUVÆLGEREN for at åbne undermenuen.

- Vælg stillingen PROGRAM AE ved hjælp af MENUVÆLGEREN.
  - Tryk på MENUVÆLGEREN for at bekræfte program AE-stillingen.

- Tryk på MENU-knappen for at afslutte.

## Bemærkninger

- Når NIGHT CAPTURE er sat til ON, virker PROGRAM AE-funktionen ikke.
- PROGRAM AE-funktionen virker ikke i EASY-stilling.

## Perfectionnez vos enregistrements

### ● Équilibrage du blanc (WHITE BALANCE)

- ❖ Cette fonction est disponible uniquement en mode caméscope et enregistrement photo.
- ❖ Elle permet de préserver la couleur particulière d'un objet dans toutes les conditions de prise de vue.
- ❖ Sélectionnez le mode WHITE BALANCE approprié pour obtenir une bonne qualité des couleurs de l'image.
  - **AUTO** (☒) : permet un contrôle automatique de l'équilibrage du blanc.
  - **HOLD** (☒) : conserve la valeur active de la fonction.
  - **INDOOR** (☒) : ajuste les couleurs en fonction de l'éclairage intérieur.
    - Sous éclairage halogène ou studio/vidéo
    - Quand le sujet présente une couleur dominante
    - Pour les gros plans
  - **OUTDOOR** (☒) : ajuste les couleurs en fonction de la lumière naturelle extérieure.
    - A la lumière du jour, notamment pour les gros plans et les sujets présentant une couleur dominante

1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - Le menu des fonctions apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Sélectionnez WHT.BALANCE dans le sous-menu.
5. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
  - Appuyez le MENU SELECTOR pour valider votre sélection.
6. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez le mode approprié.
  - Appuyez le MENU SELECTOR pour valider votre sélection.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

#### Important

- La fonction WHT.BALANCE n'est pas disponible lorsque la capture de nuit (NIGHT CAPTURE) est activée.
- La fonction WHT.BALANCE n'est pas disponible en mode d'enregistrement simplifié (EASY).
- Si nécessaire, désactivez le zoom numérique pour obtenir un équilibrage des couleurs plus précis.
- Si vous avez sélectionné WHT.BALANCE et que les conditions d'éclairage ont changé, procédez à un nouveau réglage de cette fonction.
- À l'extérieur et dans des conditions normales, vous obtiendrez de meilleurs résultats en mode AUTO.

## Avanceret optagelse

### ● WHT. BALANCE (hvidbalance)

- ❖ WHITE BALANCE-funktionen virker kun i CAMERA-stilling.
- ❖ WHITE BALANCE er en optagefunktion, der bevarer motivets unikke farver under alle optageforhold.
- ❖ Du kan vælge den ønskede WHITE BALANCE-stilling for at opnå en god farvekvalitet på billedet.
  - **AUTO** (☒) : Denne stilling bruges generelt til automatisk styring af hvidbalancen.
  - **HOLD** (☒) : Denne stilling fastholder den aktuelle værdi for WHITE BALANCE.
  - **INDOOR** (☒) : Denne stilling styrer hvidbalancen efter de indendørs betingelser.

- Under halogen- eller studie-/videobelysning
- Hvis motiver har en dominerende farve
- Næroptagelser

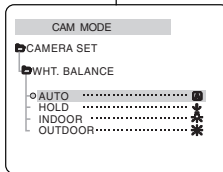
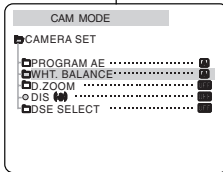
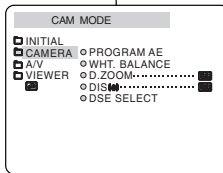
- **OUTDOOR** (☒) : Styrer hvidbalancen efter de udendørs omgivelser.

- I dagslys - specielt ved næroptagelser hvor motivet har en dominerende farve.

1. Stil camcorderen i CAMERA-stilling.
2. Tryk på MENU-knappen.
  - Menulisten vises.
3. Flyt MENUVÆLGEREN, så CAMERA fremhæves, og tryk på MENUVÆLGEREN.
4. Vælg WHT.BALANCE i undermenuen.
5. Tryk på MENUVÆLGEREN for at åbne undermenuen.
6. Vælg WHITE BALANCE-stillingen ved hjælp af MENUVÆLGEREN.
  - Tryk på MENUVÆLGEREN for at bekræfte hvidbalancen.
7. Tryk på MENU-knappen for at afslutte.

#### Bemærkninger

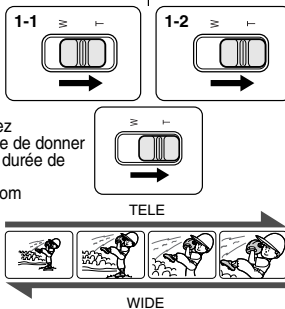
- Når NIGHT CAPTURE er sat til ON, virker WHT.BALANCE-funktionen ikke.
- WHT.BALANCE-funktionen virker ikke i EASY-stillingen.
- Slå den digitale zoom fra (om nødvendigt) for at indstille hvidbalancen mere nøjagtigt.
- Hvis du har indstillet hvidbalancen, og lysforholdene ændres, skal du genindstille hvidbalancen.
- Under normal udendørs optagelse vil indstillingen AUTO muligvis give et bedre resultat.



## Perfectionnez vos enregistrements

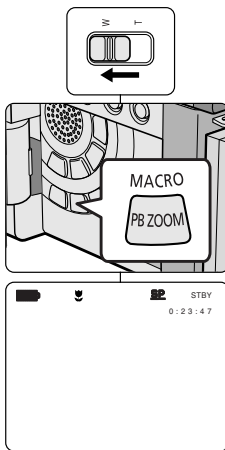
### Zoom avant et arrière

- ❖ L'utilisation du zoom est une technique d'enregistrement qui vous permet de changer la taille d'un sujet.  
Le zoom apporte à vos films une touche plus professionnelle, mais doit être utilisé avec parcimonie.
  - ❖ Vous pouvez sélectionner la vitesse de zoom.
  - ❖ Utilisez ces fonctions pour varier vos plans. Notez cependant qu'une utilisation trop fréquente risque de donner un aspect d'amateurisme à vos films et réduit la durée de vie de la batterie.
1. Déplacez doucement le bouton du zoom pour un zoom très progressif, et plus vite pour un zoom rapide. Vous pouvez contrôler l'effet à l'écran.
  2. Vers le "T" (téléobjectif): le sujet se rapproche.
  3. Vers le "W" (grand angle) : le sujet s'éloigne.
    - Vous pouvez filmer un sujet situé à environ 10 mm de l'objectif en position GRAND ANGLE.



### TELE MACRO

- ❖ La fonction Tele Macro fonctionne en modes CAMERA.
  - ❖ Pour un enregistrement efficace, la distance focale en mode MACRO doit être comprise entre 50 cm et 100 cm.
1. Appuyez sur la touche MACRO.
  2. Si vous voulez annuler la fonction Tele Macro, appuyez à nouveau sur la touche MACRO.



### Important

- Lorsque vous filmez en mode MACRO, la vitesse focale doit être lente.
- Lorsque vous faites fonctionner la fonction ZOOM en mode TELEMACRO, le sujet que vous enregistrez risque d'être en dehors de la mise au point.
- Pour stabiliser l'image de votre enregistrement en mode MACRO (qui accentue généralement les impressions de vibrations), utilisez un trépied.
- Veillez à ne pas projeter d'ombre sur votre sujet lorsque vous filmez en mode MACRO.
- Étant donnée la distance réduite avec le sujet, la zone de mise au point se trouve, elle aussi, diminuée.
- Lorsque vous n'arrivez pas à une bonne mise au point, utilisez la touche Zoom pour vous y aider.

## Avanceret optagelse

### Zoom ind og ud

- ❖ Zooming er en optageteknik, som du kan bruge til at ændre størrelsen af motivet i et scenarie. For at få optagelser, som ser mere professionelle ud, bør du ikke bruge zoomfunktionen for ofte.
  - ❖ Du kan zoome med forskellige zoomhastigheder.
  - ❖ Brug disse funktioner til forskellige optagelser. Hvis du bruger zoomfunktionen for meget, kan det medføre billeder, der ser uprofessionelle ud, og det kan reducere batteriemens levetid.
1. Flyt zoomknappen en anelse for at zoome gradvist, og flyt den længere for at zoome i høj hastighed. Du kan følge med på skærmdisplayet.
  2. T-side(telefoto): Motivt synes tættere på.
  3. W-side (vidvinkel): Motivt synes længere væk.
    - Du kan optage et objekt som er ca. 10mm væk fra lensens overflade når camcorderen er stillet i WIDE position.

### Tele MACRO

- ❖ Tele Macro Funktionen virker både i CAMERA indstilling.
  - ❖ Den effektive brændvidde i MACRO indstilling er 50 Cm ~ 100 Cm.
1. Tryk på MACRO knappen.
    - MACRO ikonet ( ) vises i displayet.
  2. Hvis du ønsker at annullere T ele Macro funktionen, trykkes der på MACRO knappen igen.

### Bemærkninger

- Når der optages i MACRO indstilling kan FOCUS hastigheden være langsom.
- Når du betjener ZOOM-funktionen i TELE MACRO-tilstand, kan det resultere i, at optagelsen er ude af fokus.
- Anvend et stativ for at undgå rystelser fra hånden ved optagelser i MACRO indstilling.
- Undgå skygger når der optages i MACRO indstilling.
- Når afstanden til objektet bliver mindre indsnævres fokuseringsområdet.
- Hvis du ikke kan fokusere ordentligt, skal du anvende zoomknappen.

## Perfectionnez vos enregistrements

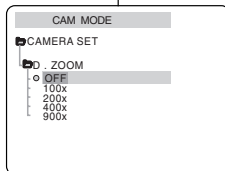
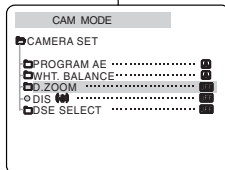
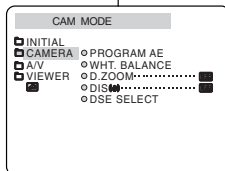
### Utilisation du zoom numérique

- ❖ Cette option n'est disponible qu'en mode caméscope.

### Zoom numérique

- ❖ Le zoom numérique autorise une échelle de grandeur supérieure à 10.
- ❖ La qualité d'image peut se détériorer à mesure que l'échelle d'agrandissement augmente.
- ❖ Pour assurer la stabilité de l'image, nous vous recommandons d'utiliser la fonction DIS lorsque vous faites appel au zoom numérique. (voir page 46)

- Réglez le caméscope sur CAMERA.
- Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
- Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez l'option CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR.
- Sélectionnez D.ZOOM dans le sous-menu qui s'affiche.
- Appuyez sur le MENU SELECTOR pour sélectionner l'échelle de grandeur voulue (100x, 200x, 400x, 900x) ou désactiver le zoom numérique.
- Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



## Avanceret optagelse

### Zoom ind og ud med DIGITAL ZOOM

- ❖ Digital zoom virker kun i CAMERA-stilling.

### Digital zoom

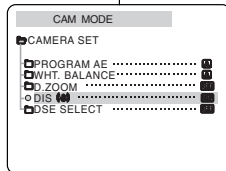
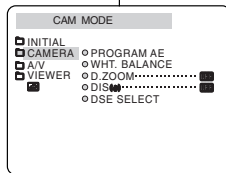
- ❖ Du kan zoome mere end ti gange digitalt.
- ❖ Billedkvaliteten bliver muligvis ringere afhængigt af, hvor meget du zoomer ind på motivet.
- ❖ Det anbefales at bruge DIS-funktionen sammen med DIGITAL ZOOM for at opnå et mere stabilt billede. (se side 46)

- Stil camcorderen i CAMERA-stilling.
- Tryk på MENU-knappen.
  - Menulisten vises.
- Flyt MENUVÆLGEREN til CAMERA, og tryk på MENUVÆLGEREN.
- Vælg D.ZOOM i undermenuen.
- Tryk på MENUVÆLGEREN for at sætte digitalt zoom til 100x, 200x, 400x, 900x eller for at slå funktionen fra .
- Tryk på MENU-knappen for at afslutte.

## Perfectionnez vos enregistrements

### ● Stabilisateur électronique d'images (DIS)

- ❖ L'option DIS fonctionne uniquement en mode caméscope.
  - ❖ Elle compense, jusqu'à un certain point, le léger tremblement qui peut survenir en filmant.
  - ❖ Cette fonction permet d'obtenir des images plus stables dans les situations suivantes :
    - lorsque vous filmez avec le zoom,
    - lorsque vous filmez un petit objet en plan serré,
    - lorsque vous filmez et marchez en même temps,
    - lorsque vous filmez à travers la vitre d'un véhicule.
1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
  2. Appuyez sur la touche MENU.
    - Le menu des fonctions apparaît.
  3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR.
    - La liste des options du sous-menu s'affiche.
  4. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez DIS et appuyez sur le MENU SELECTOR.
    - L'option DIS est activée lorsqu'elle est réglée sur la position ON.
    - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction DIS, réglez-la sur OFF.
  5. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



## Avanceret optagelse

### ● DIS (digital billedstabilisator)

- ❖ DIS-funktionen virker kun i CAMERA-stilling.
- ❖ DIS (digital billedstabilisator) er en funktion, der kompenserer for eventuelle rystelser eller håndbevægelser, når du holder camcorderen (inden for rimelighedens grænser).
- ❖ Den giver mere stabile billeder, når du:
  - Optager med zoom
  - Optager et lille motiv på tæt hold
  - Optager, mens du går
  - Optager gennem et bilvindue

1. Stil camcorderen i CAMERA-stilling.
2. Tryk på MENU-knappen.
  - Menulisten vises.
3. Flyt MENUVÆLGEREN for at fremhæve CAMERA, og tryk på MENUVÆLGEREN.
  - Undermenulisten vises.
4. Flyt MENUVÆLGEREN for at aktivere DIS-funktionen, og tryk på MENUVÆLGEREN.
  - DIS-menuen skifter til ON.
  - Hvis du ikke vil bruge DIS-funktionen, skal du sætte DIS-menuen til OFF.
5. Tryk på MENU-knappen for at afslutte.

### Important

- Nous vous recommandons de désactiver le stabilisateur d'images lorsque vous filmez avec un trépied.
- Si vous utilisez l'option DIS, la qualité de l'image peut se détériorer.

### Bemærkninger

- Det anbefales at deaktivere funktionen, der kompenserer for rystelser, når du bruger et stativ.
- Hvis du bruger DIS-funktionen, forringes billedkvaliteten eventuelt.

## Perfectionnez vos enregistrements

## ● Effets spéciaux numériques (DSE)

- ❖ Cette fonction est disponible uniquement en mode caméscope.
- ❖ Les effets numériques donnent un caractère original à vos films.
- ❖ Choisissez l'effet numérique que vous souhaitez donner à vos images.
- ❖ Il existe neuf effets spéciaux au choix.

## a. Mode ART

Ce mode donne à l'image un effet artistique, appelé solarisation.

## b. Mode MOSAIC

L'image est traitée comme une mosaïque.

## c. Mode SEPIA

Ce mode donne à l'image un effet monochrome de couleur sépia.

## d. Mode NEGA

Ce mode permet de filmer en donnant un effet négatif à l'image.

## e. Mode MIRROR

L'image apparaît symétriquement par rapport à un axe médian vertical.

## f. Mode B/W

Les images sont reproduites en noir et blanc.

## g. Mode EMOSS

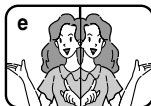
Ce mode permet un effet 3D.

## h. Mode CINEMA

Ce mode ajoute des bandes noires en haut et en bas de l'image pour donner l'effet d'une image de film.

## i. Mode MAKE UP

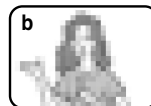
Ce mode permet de sélectionner l'image uniquement en rouge, jaune, vert ou bleu.



## Avanceret optagelse

## ● DSE SELECT (vælg digitale specialeffekter)

- ❖ DSE-funktionen virker kun i CAMERA-stilling.
- ❖ Med de digitale effekter kan du give optagelserne et kreativt udseende ved at tilføje forskellige specialeffekter.
- ❖ Vælg den digitale effekt, der passer til det billede, du ønsker at optage, og den effekt, du ønsker at skabe.
- ❖ Der er ni DSE-stillinger.



## a. ART-stilling

Gør billederne mere kornede.

## b. MOSAIC-stilling

Giver billederne et mosaikagtigt udseende.

## c. SEPIA-stilling

Giver billederne en rødbrun farve.

## d. NEGA-stilling

Vender billedernes farver om, så der skabes et negativt billede.

## e. MIRROR-stilling

Skærer billedet over med en spejleffekt.

## f. BLK &amp; WHT-stilling

Ændrer billederne til sort-hvid.

## g. EMOSS-stilling

Skaber en 3D-effekt (præget).

## h. CINEMA-stilling

Dækker det nederste og øverste af skærmen, så der opnås en filmagtig effekt.

## i. MAKE - UP-stilling

Gør det muligt at vælge billederne i rød, grønt, blått eller gult.

## Perfectionnez vos enregistrements

## Avanceret optagelse

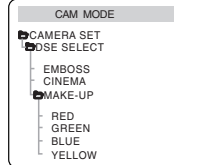
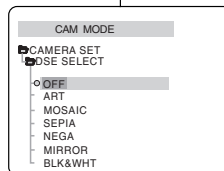
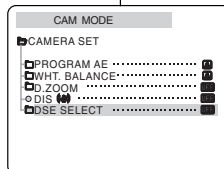
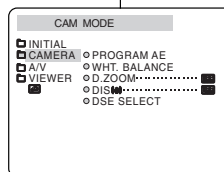
## Sélection d'un effet

- Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
- Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
- Désplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR.
- Sélectionnez DSE SELECT dans le sous-menu qui s'affiche.
- Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
- Désplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez DSE.
  - Appuyez sur le MENU SELECTOR pour valider votre sélection.
- Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

## Important

- La fonction DSE n'est pas disponible lorsque la capture de nuit (NIGHT CAPTURE) est activée.
- La fonction DSE n'est pas disponible en mode d'enregistrement simplifié (EASY).

## Vælg en effekt



- Stil camcorderen i CAMERA-stilling.
- Tryk på MENU-knappen.
  - Menulisten vises.
- Flyt MENUVÆLGEREN, så CAMERA fremhæves, og tryk på MENUVÆLGEREN.
- Vælg DSE SELECT i undermenuen.
- Tryk på MENUVÆLGEREN for at åbne undermenuen.
- Vælg stillingen DSE ved hjælp af MENUVÆLGEREN.
  - Tryk på MENUVÆLGEREN for at bekræfte DSE-stillingen.
- Tryk på MENU-knappen for at afslutte.

## Bemærkninger

- Når NIGHT CAPTURE er sat til ON, virker DSE-funktionen ikke.
- DSE-funktionen virker ikke i EASY-stillingen.



## Perfectionnez vos enregistrements

## ● Mode d'enregistrement (REC MODE)

- ❖ Cette fonction est disponible en mode caméscope et magnétoscope.
- ❖ Ce caméscope peut enregistrer et lire des cassettes en mode SP (standard) et LP (longue durée).
  - SP (standard) : permet 60 minutes d'enregistrement sur une bande DVM60.
  - LP (longue durée) : permet 90 minutes d'enregistrement sur une bande DVM60.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA.
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez A/V et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Sélectionnez REC MODE dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur le MENU SELECTOR.
  - La mention SP ou LP s'affiche tour à tour.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

## Important

- Nous vous recommandons d'utiliser ce caméscope pour lire les bandes que vous avez enregistrées avec ce dernier.  
Si vous lisez des bandes enregistrées avec un autre appareil, la qualité de l'image risque d'être altérée.
- Lorsque vous utilisez à la fois les modes SP et LP sur une même bande, ou le mode LP uniquement, l'image visionnée risque d'être déformée ou l'horodatage peut être incorrect.
- Pour conserver une bonne qualité sonore et visuelle, il est conseillé d'utiliser le mode d'enregistrement standard SP.

## Avanceret optagelse

## ● REC MODE (optagelse)

- ❖ REC MODE-funktionen virker i både CAMERA-stilling.
- ❖ Camcorderen optager og afspiller i SP-stilling (standardafspilning) og i LP-stilling (lang afspilning).
  - SP (standardafspilning): Denne stilling giver 60 minutters optagetiid med et DVM60-bånd.
  - LP (lang afspilning): Denne stilling giver 90 minutters optagetiid med et DVM60-bånd.

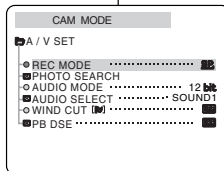
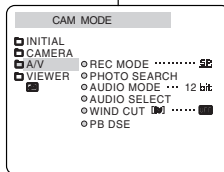
1. Stil camcorderen i CAMERA-stilling.
2. Tryk på MENU-knappen.
  - Menulisten vises.
3. Flyt MENUVÆLGEREN, så A/V fremhæves, og tryk på MENUVÆLGEREN.
4. Vælg REC MODE i undermenuen, og tryk på MENUVÆLGEREN.
  - REC MODE skifter mellem SP og LP ved hvert tryk.
5. Tryk på MENU-knappen for at afslutte.

## Bemærkninger

- Det anbefales at bruge denne camcorder til at afspille alle bånd, der er optaget på denne camcorder.

Afspilning af et bånd optaget med andet udstyr kan frembringe mosaikformede forstyrrelser.

- Ved optagelse af et bånd i SP- og LP-stilling, eller kun i LP-stilling, kan det afspillede billede blive forvrænget, eller klokkeslætskoden skrives ikke korrekt mellem sekvenserne.
- Optag med SP-stillingen for at opnå den bedste billed- og lyd kvalitet.

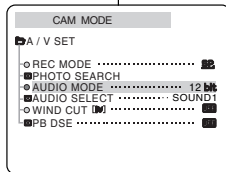
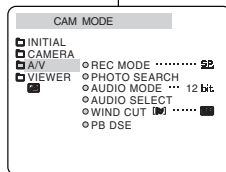


## Perfectionnez vos enregistrements

## ● Mode AUDIO

- ❖ Cette fonction est disponible en mode caméscope et magnétoscope.
- ❖ Ce caméscope peut enregistrer le son de deux manières différentes (en 12 et 16 bits).
  - 12 bits: vous pouvez enregistrer deux pistes sonores stéréo 12 bits.  
Le son stéréo original peut être enregistré sur la piste principale (SOUND1) et des sons supplémentaires sur la piste secondaire (SOUND2).
  - 16 bits: ce mode offre un enregistrement haute qualité.  
Cependant, dans ce mode, vous ne pourrez pas réaliser de doublage.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA.
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez A/V et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Sélectionnez AUDIO MODE dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur le MENU SELECTOR.
  - La mention 12BIT ou 16BIT s'affiche tour à tour.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



## Avanceret optagelse

## ● AUDIO MODE (lyd)

- ❖ AUDIO MODE-funktionen virker i både CAMERA-stilling.
- ❖ Camcorderen optager på to måder (12 bit, 16 bit)
  - 12 bit: Du kan optage to 12 bit-stereolydspor.  
Den originale stereolyd kan optages på MAIN (SOUND1) -sporet.  
Yderligere stereolyd kan dubbles på SUB (SOUND2) -sporet.
  - 16 bit: Du kan optage én stereolyd af høj kvalitet ved at bruge 16 bit-optagestillingen.  
Dubbing er ikke muligt, når du bruger denne stilling.

1. Stil camcorderen i CAMERA-stilling.
2. Tryk på MENU-knappen.
  - Menulisten vises.
3. Flyt MENUVÆLGEREN, så A/V fremhæves, og tryk på MENUVÆLGEREN.
4. Vælg AUDIO MODE i menuen, og tryk på MENUVÆLGEREN.
  - AUDIO MODE skifter mellem 12 bit og 16 bit ved hvert tryk.
5. Tryk på MENU-knappen for at afslutte.

## Perfectionnez vos enregistrements

### ● Coupe-vent (WIND CUT)

- ❖ Cette fonction est disponible à la fois en mode caméscope et magnétoscope (Doublage sonore).
- ❖ La fonction coupe-vent réduit le niveau de bruit ambiant pendant le tournage, et notamment le souffle du vent.
  - Lorsque cette fonction est activée, certains bruits faibles sont supprimés et ne seront plus audibles dans l'enregistrement.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - Le menu des fonctions apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez A/V et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Sélectionnez WINDCUT dans le sous-menu qui s'affiche.
5. Alternez entre ON et OFF pour activer ou désactiver la fonction en appuyant sur le MENU SELECTOR.
  - [W] apparaît à l'écran lorsque vous activez la fonction WIND CUT (coupe-vent).
6. Pour sortir du menu, appuyez sur la touche MENU.

#### Important

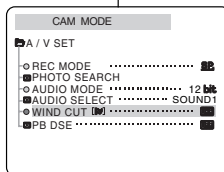
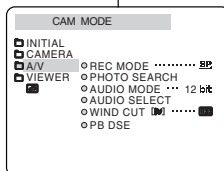
- Assurez-vous que la fonction WIND CUT est désactivée lorsque vous voulez maximiser la sensibilité du micro.
- Utilisez la fonction WIND CUT pour des enregistrements dans des lieux venteux comme la plage ou à proximité de bâtiments.

## Avanceret optagelse

### ● WIND CUT (støjreduktion)

- ❖ WIND CUT-funktionen virker i CAMERA- og PLAYER- (Dubbing) stilling.
- ❖ WIND CUT-funktionen minimerer støj fra vinden og anden støj under optagelse.
  - Når WIND CUT-funktionen er aktiveret, fjernes også visse lave lyde sammen med spolelyden.

1. Stil camcorderen i CAMERA-stilling.
2. Tryk på MENU-knappen.
  - Menulisten vises.
3. Flyt MENUVÆLGEREN, så A/V fremhæves, og tryk på MENUVÆLGEREN.
4. Vælg WIND CUT i undermenuen.
5. Denne funktion slås til og fra, hver gang du trykker på MENUVÆLGEREN.
  - [W] vises i displayet, når du aktiverer WIND CUT-funktionen.
6. Tryk på MENU-knappen for at afslutte.



#### Bemærkninger

- Kontroller, at WIND CUT er slået fra, hvis mikrofonen skal være så følsom som mulig.
- Anvend WIND CUT-funktionen ved optagelse på steder med megen blæst, f.eks. på stranden eller nær bygninger.

## Perfectionnez vos enregistrements

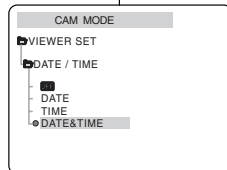
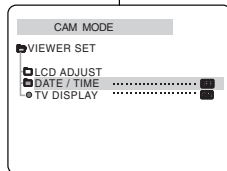
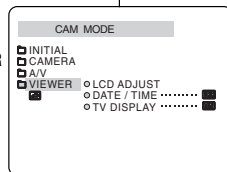
### ● Affichage de la date et de l'heure (DATE/TIME)

- ❖ La fonction DATE/TIME est disponible en mode caméscope, magnétoscope, enregistrement photo et lecture photo.
- ❖ La date et l'heure sont automatiquement enregistrées sur une section spéciale de la bande.

1. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
2. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez VIEWER et appuyez sur le MENU SELECTOR.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez DATE/TIME.
4. Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
5. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez DATE/TIME.
  - Vous pouvez choisir l'un des modes d'affichage suivants : OFF, DATE, TIME, DATE/TIME
    - OFF
    - Date uniquement (DATE)
    - Heure uniquement (TIME)
    - Date et heure (DATE/TIME)
  - Pour retourner au menu précédent, placez le curseur sur DATE/TIME, au centre du menu et appuyez sur le MENU SELECTOR.
6. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.

### Important

- Le mode DATE/TIME n'est pas modifié par la touche OSD ON/OFF DISPLAY.
- Le mode DATE/TIME affiche "- -" dans les cas suivants:
  - Lors de la lecture d'une partie vierge de la bande.
  - Si la cassette a été enregistrée avant le réglage de la fonction DATE/TIME.
  - Si la batterie au lithium est faible ou complètement déchargée.
- Pour pouvoir utiliser cette fonction, vous devez avoir réglé l'horloge (CLOCK SET) (voir page 39).



## Avanceret optagelse

### ● DATE/TIME (dato/klokkeslæt)

- ❖ DATE/TIME-funktionen virker i CAMERA-, PLAYER-stilling.
- ❖ Datoen og klokkeslættet optages automatisk på et specielt dataområde på båndet.

1. Tryk på MENU-knappen.
  - Menulisten vises.
2. Flyt MENUVÆLGEREN, så VIEWER fremhæves, og tryk på MENUVÆLGEREN.
3. Flyt MENUVÆLGEREN, så DATE/TIME fremhæves.
4. Tryk på MENUVÆLGEREN for at vælge undermenuen.
5. Vælg DATE/TIME-stillingen ved hjælp af MENUVÆLGEREN.
  - Du kan vælge at vise dato, klokkeslæt, begge dele eller slå det fra
    - OFF (fra)
    - DATE (kun dato)
    - TIME (kun klokkeslæt)
    - DATE & TIME (begge dele)
  - Gå tilbage til den forrige menu ved at fremhæve DATE/TIME i midten, og tryk på MENUVÆLGEREN.
6. Tryk på MENU-knappen for at afslutte.

### Bemærkninger

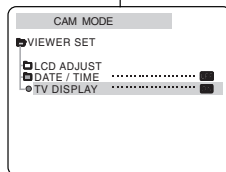
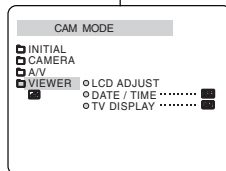
- Datoen og klokkeslættet påvirkes ikke af knappen til at slå skærmdisplayet til eller fra (DISPLAY).
- Datoen og klokkeslættet vises som "- -" i følgende tilfælde.
  - Under afspilning af en tom del af et bånd.
  - Hvis båndet blev optaget, før datoen og klokkeslættet blev indstillet i kameraets hukommelse.
  - Når litiumbatteriet bliver svagt eller fladt.
- Før du kan bruge DATE/TIME-funktionen, skal du stille uret. Se CLOCK SET (indstilling af ur) på side 39.

## Perfectionnez vos enregistrements

### ● Affichage (TV DISPLAY)

- ❖ La fonction d'affichage est disponible en mode caméscope, magnétoscope, enregistrement photo et lecture photo.
- ❖ Vous pouvez prérégler l'affichage des messages comme suit
  - OFF : l'affichage apparaît sur l'écran LCD et sur la viseur uniquement.
  - ON : l'affichage apparaît sur l'écran LCD, dans le viseur et sur la TV.
  - Utilisez la touche DISPLAY, située sur le côté gauche du caméscope pour activer ou désactiver l'option d'affichage sur l'écran LCD, dans le viseur et sur la TV.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA, PLAYER.
2. Appuyez sur la touche MENU.
  - La liste des options apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez VIEWER et appuyez sur le MENU SELECTOR.
4. Pour sélectionner la fonction TV DISPLAY, appuyez sur le MENU SELECTOR.
  - La fonction DISPLAY alterne entre ON et OFF chaque fois que vous appuyez sur le MENU SELECTOR.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.



## Avanceret optagelse

### ● TV DISPLAY (tv-visning)

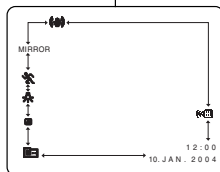
- ❖ TV DISPLAY-funktionen virker i CAMERA-, PLAYER-stilling.
- ❖ Du kan vælge udgangsvejen for skærmdisplayet.
  - OFF: Skærmdisplayet vises kun på LCD-skærmen og i søgeren.
  - ON: Skærmdisplayet vises på LCD-skærmen, i søgeren og på tv'et.
  - Slå alle de skærmdisplays der vises på LCD-skærmen/i søgeren/på tv'et, til eller fra med DISPLAY-knappen på den venstre side af camcorderen.

1. Stil camcorderen i CAMERA-, PLAYER-stilling.
2. Tryk på MENU-knappen.
  - Menulisten vises.
3. Flyt MENUVÆLGEREN, så VIEWER fremhæves, og tryk på MENUVÆLGEREN.
4. Vælg TV DISPLAY-funktionen i listen, og tryk på MENUVÆLGEREN.
  - DISPLAY-stillingen skifter mellem ON/OFF ved hvert tryk.
5. Tryk på MENU-knappen for at afslutte.

## Perfectionnez vos enregistrements

## Menu rapide (menu de navigation)

- ❖ Cette fonction n'est disponible qu'en mode caméscope.
  - ❖ Elle permet d'effectuer des réglages simples à l'aide de la molette MENU sans devoir accéder à l'ensemble des menus et sous-menus.
- **DATE/TIME (voir page 53)**
    - Sélectionnez la fonction DATE/TIME (Date et heure).
    - Ensuite, chaque fois que vous appuyez sur le MENU SELECTOR, les mentions DATE - TIME - DATE/TIME - OFF s'affichent.
  - **WL. REMOTE (📺) (voir page 40)**
    - Sélectionnez la fonction WL. REMOTE et appuyez sur le MENU SELECTOR, pour l'activer (📺) ou la désactiver (OFF).
  - **DIS (👤) (voir page 47)**
    - Sélectionnez la fonction DIS. Lorsque vous appuyez sur le MENU SELECTOR, l'icône DIS ou la mention OFF apparaît à l'écran.
  - **DSE (Effets spéciaux numériques) (voir page 48)**
    - Sélectionnez la fonction DSE. Lorsque vous appuyez sur le MENU SELECTOR, la valeur préréglée ou la mention OFF apparaît à l'écran. La valeur préréglée peut uniquement être modifiée dans le menu DSE principal.
  - **PROGRAM AE (voir page 42)**
    - Sélectionnez la fonction PROGRAM AE. Lorsque vous appuyez sur le MENU SELECTOR, vous pouvez sélectionner les valeurs préréglées de PROGRAM AE ou l'indication AUTO. La valeur préréglée peut uniquement être modifiée dans le menu PROGRAM AE principal.



## Avanceret optagelse

## Brug af lynmenuen (navigationsmenu)

- ❖ Lynmenuen kan kun bruges i CAMERA-stilling.
  - ❖ Lynmenuen bruges til at justere kamerafunktionerne blot ved at bruge MENUVÆLGEREN. Funktionen er nyttig, når du vil foretage en enkel justering uden at skulle åbne menuerne og undermenuerne.
- **Dato/klokkeslæt (Se side 53)**
    - Hver gang du vælger DATE/TIME (dato/klokkeslæt) og trykker på MENUVÆLGEREN, vises oplysningerne i rækkefølgen dato - klokkeslæt - dato/klokkeslæt - slukket.
  - **Fjernbetjening til/fra (📺) (Se side 40)**
    - Hver gang du vælger WL.REMOTE (fjernbetjening til/fra) og trykker på MENUVÆLGEREN, slås WL.REMOTE enten til (📺) eller fra (OFF).
  - **DIS (👤) (Se side 47)**
    - Hver gang du vælger DIS og trykker på MENUVÆLGEREN, vises DIS-ikonet eller funktionen slås fra.
  - **DSE (digitale specialeffekter) (se side 48)**
    - Hver gang du vælger DSE og trykker på MENUVÆLGEREN, aktiveres eller deaktiveres de forudindstillede DSE-værdier. DSE-værdierne bliver ikke slået hhv. til og fra, hvis de ikke er forudindstillet i menuen.
  - **Program AE (se side 42)**
    - Hver gang du vælger PROGRAM AE og trykker på MENUVÆLGEREN kan du vælge mellem de forudindstillede PROGRAM AE-værdier og AUTO. Du kan ikke vælge mellem Auto og PROGRAM AE-værdierne, hvis værdierne ikke er forudindstillet i den normale menu.

## Perfectionnez vos enregistrements

### ■ WHT. BALANCE (voir page 44)

- Sélectionnez la fonction WHT. BALANCE. Lorsque vous appuyez sur le MENU SELECTOR, la valeur préréglée ou l'indication AUTO apparaît à l'écran. La valeur préréglée peut uniquement être modifiée dans le menu WHT. BALANCE.

### ■ FOCUS (Automatique/mise au point manuelle) (voir page 60)

- Sélectionnez la fonction FOCUS et appuyez sur le MENU SELECTOR pour sélectionner la mise au point manuelle (MF) ou automatique ( **A** ).

### ■ SHUTTER SPEED & EXPOSURE (Vitesse d'obturation et exposition)

- Pour régler les valeurs SHUTTER SPEED et EXPOSURE, sélectionnez l'icône ( **1/250** ) et appuyez sur le MENU SELECTOR. Pour plus d'informations sur cette fonction, reportez-vous au chapitre suivant.

### Utilisation du menu rapide

1. Réglez le caméscope sur CAMERA.
2. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez la fonction souhaitée et appuyez sur le MENU SELECTOR pour modifier le réglage.

### Important

- Le menu rapide (Quick) n'est pas disponible en mode d'enregistrement simplifié (EASY).
- Le menu rapide n'est pas disponible en mode mise au point manuelle (M.FOCUS) . Pour l'utiliser, vous devez d'abord revenir en automatique.

## Avanceret optagelse

### ■ Hvidbalance (se side 44)

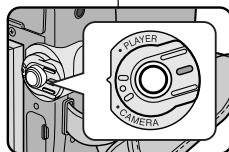
- Hver gang du vælger WHT. BALANCE (hvidbalance) og trykker på MENUVÆLGEREN, kan du vælge mellem forudindstillede WHT.BALANCE-værdier og AUTO. På samme måde som med PROGRAM AE kan du ikke vælge mellem Auto og WHT.BALANCE-værdierne, hvis værdierne ikke er forudindstillet.

### ■ Fokus (automatisk fokusering/manuel fokusering) (se side 60)

- Hver gang du vælger FOCUS og trykker på MENUVÆLGEREN, skifter fokus til enten manuel fokus (MF) eller automatisk fokus ( **A** ).

### ■ SHUTTER SPEED & EXPOSURE (lukkerhastighed og eksponering)

- Du kan indstille værdier for SHUTTER SPEED (lukkerhastighed) og EXPOSURE (eksponering) ved at vælge ( **1/250** )-ikonet og trykke på MENUVÆLGEREN. Se næste kapitel for at få yderligere information.

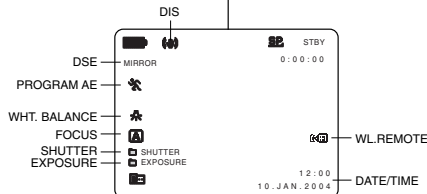


### Indstilling af lynmenuen

1. Stil camcorderen i CAMERA-stilling.
2. Flyt MENUVÆLGEREN for at vælge den ønskede funktion, og tryk derefter på MENUVÆLGEREN for at ændre værdierne.

### Bemærkninger

- Lynmenuen fungerer ikke i EASY-stilling.
- Hvis du bruger M.FOCUS-funktionen (MF), kan du ikke bruge lynmenuen. Hvis du vil bruge lynmenuen, skal du deaktivere M.FOCUS-stillingen (MF).



## Perfectionnez vos enregistrements

### Vitesse d'obturation et exposition (SHUTTER SPEED & EXPOSURE)

- ❖ L'option SHUTTER SPEED fonctionne uniquement en mode caméscope.
- ❖ La fonction EXPOSURE est disponible en mode CAMERA.
- ❖ Elles ne peuvent être modifiées qu'à partir du menu rapide (Quick).
- ❖ Ces fonctions sont automatiquement activées et/ou désactivées.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA.
2. Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez l'icône (  ) et appuyez sur le MENU SELECTOR.
  - Les options SHUTTER SPEED et EXPOSURE s'affichent à l'écran.
  - Déplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez l'option souhaitée et appuyez sur le MENU SELECTOR.
  - Les vitesses disponibles sont les suivantes : 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 ou 1/10000.
  - Les valeurs d'exposition sont comprises entre 00 et 29.
3. Pour quitter le menu, sélectionnez l'icône (  ) et appuyez sur le MENU SELECTOR.

### Vitesses d'obturation recommandées lors de l'enregistrement

- ❖ Sports d'extérieur comme le golf ou le tennis : 1/2000 ou 1/4000.
- ❖ Trains, voitures ou autres véhicules en mouvement (montagnes russes, par exemple) : 1/1000, 1/500 ou 1/250.
- ❖ Sports d'intérieur comme le basket-ball : 1/120.


#### Important

- Si vous souhaitez utiliser le réglage de vitesse d'obturation et d'exposition sélectionné, vous devez commencer votre enregistrement avec les réglages qui s'affichent à l'écran.
- Si vous changez manuellement les valeurs de vitesse d'obturation et d'exposition lorsque l'option Auto-exposure est sélectionnée, le réglage manuel prévaut.
- L'image risque de ne pas être lisse si vous utilisez une vitesse d'obturation élevée.
- Le caméscope rétablit le paramètre d'obturation et d'exposition automatique si vous activez la fonction NIGHT CAPTURE ou si vous passez en mode EASY ou SLOW SHUTTER.
- Lors d'un enregistrement avec une vitesse d'obturation de 1/1000 ou supérieure, vérifiez que le soleil ne brille pas dans l'objectif.

## Avanceret optagelse

### SHUTTER SPEED & EXPOSURE (lukkerhastighed og eksponering)

- ❖ Du kan kun indstille lukkerhastighed i CAMERA-indstilling.
- ❖ EXPOSURE-funktionen virker i både CAMERA-indstilling.
- ❖ Lukkerhastigheds- og eksponeringsværdier kan kun indstilles i lynmenuen.
- ❖ Lukkerhastigheds- og eksponeringsfunktionen aktiveres og/eller deaktiveres automatisk.

1. Stil strømkontakten i CAMERA-stilling.
2. Flyt MENUVÆLGEREN, indtil du ser ikonet (  ) tændt, og tryk derefter på MENUVÆLGEREN.
  - Der vises en skærm, hvor du kan vælge SHUTTER SPEED (lukkerhastighed) og EXPOSURE (eksponering).
  - Flyt MENUVÆLGEREN for at vælge det ønskede punkt, og tryk derefter på MENUVÆLGEREN.
  - SHUTTER SPEED (lukkerhastighed) kan sættes til 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 eller 1/10000.
  - EXPOSURE (eksponering) kan sættes til 00 - 29.
3. Vælg ikonet (  ), og tryk på MENUVÆLGEREN for at forlade indstillingsskærmen.

### Anbefalede lukkerhastigheder ved optagelse

- ❖ Udendørs sportsgrene som f.eks. golf eller tennis: 1/2000 eller 1/4000.
- ❖ Kørende biler, toge eller andre hurtigt kørende køretøjer som f.eks. rutsjebaner: 1/1000, 1/500 eller 1/250
- ❖ Indendørs sportsgrene som f.eks. basketball: 1/120

### Bemærkninger

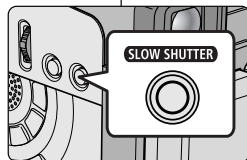
- Hvis du vil bruge den valgte lukkerhastighed og eksponeringsværdi, skal du begynde optagelsen med indstillingsskærmene for lukkerhastighed og eksponering vist på LCD-displayet.
- Hvis du ændrer lukkerhastigheden og eksponeringsværdien manuelt, når den automatiske eksponering er valgt, anvendes manuelle ændringer først.
- Billedet virker muligvis ikke jævnt, når der er anvendes en høj lukkerhastighed.
- Camcorderen går tilbage til automatisk lukkerhastighed og eksponering, når du sætter NIGHT CAPTURE til ON eller går til EASY-stillingen eller stillingen for lav lukkerhastighed.
- Når du optager med en lukkerhastighed på 1/1000 eller højere, skal du sørge for, at solen ikke skinner ind i objektivet.



## Perfectionnez vos enregistrements

**Obturation lente (SLOW SHUTTER)**

- ❖ L'option SLOW SHUTTER fonctionne uniquement en mode caméscope.
  - ❖ La vitesse d'obturation est réglable, ce qui permet de prendre des objets se déplaçant lentement.
1. Réglez le caméscope sur CAMERA.
  2. Appuyez sur la touche SLOW SHUTTER.
  3. Cette touche permet de sélectionner l'une des vitesses d'obturation suivantes: S1/25, S1/13, S1/6, désactivé.
  4. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche SLOW SHUTTER.

**Important**

- Lorsque vous sélectionnez SLOW SHUTTER, l'image s'affiche avec un effet de ralenti.
- La fonction SLOW SHUTTER ne fonctionne pas avec la fonction EASY.

## Avanceret optagelse

**SLOW SHUTTER (lav lukkerhastighed)**

- ❖ SLOW SHUTTER-funktionen virker kun i CAMERA-stilling.
  - ❖ Du kan styre lukkerhastigheden, så du kan optage genstande, der bevæger sig langsomt.
1. Stil strømkontakten i CAMERA-stilling.
  2. Tryk på SLOW SHUTTER-knappen.
  3. Hver gang du trykker på SLOW SHUTTER-knappen, skifter lukkerhastigheden i rækkefølgen S1/25, S1/13, S1/6, fra.
  4. Tryk på SLOW SHUTTER-knappen for at afslutte.


**Bemærkninger**

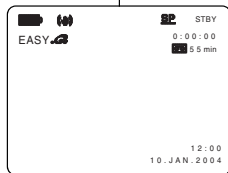
- Når du bruger "SLOW SHUTTER", virker det som om billedet kører i slowmotion.
- SLOW SHUTTER-funktionen fungerer ikke sammen med EASY.

## Perfectionnez vos enregistrements

### Mode EASY (débutants)

- ❖ Le mode EASY permet aux débutants de réaliser des enregistrements de façon très simple.
- ❖ Le mode EASY est uniquement disponible en mode caméscope.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA.
2. En mode EASY, toutes les fonctions du caméscope sont désactivées et les options d'enregistrement retrouvent leurs réglages de base, à savoir :
  - Le niveau de charge de la batterie, le mode d'enregistrement, le compteur, la date, l'heure et l'icône DIS (  ) s'affichent au démarrage de l'enregistrement.
  - L'indication EASY.Q est également affichée sur l'écran LCD. La date et l'heure apparaissent uniquement si leur affichage a été activé par avance (voir page 53).
3. Appuyez sur la touche START/STOP pour démarrer l'enregistrement.
  - L'enregistrement s'effectue en fonction des réglages automatiques de base.
4. Appuyez une nouvelle fois sur la touche EASY en mode veille pour désactiver le mode d'enregistrement simplifié.
  - La fonction EASY n'est pas désactivée à la fin de l'enregistrement.
  - Le caméscope retrouve ses réglages antérieurs.




### Important

- En mode EASY, certaines fonctions telles que MENU, BLC ou AF/MF ne sont pas disponibles.
  - Vous devez tout d'abord désactiver le mode EASY pour pouvoir utiliser ces fonctions.
- Le caméscope ne garde pas en mémoire les réglages du mode EASY si le bloc batterie est remplacé. Vous devrez alors effectuer de nouveaux réglages.

## Avanceret optagelse

### EASY-stilling (for begyndere)

- ❖ Med EASY-stillingen kan en begynder nemt lave gode optagelser.
  - EASY-stillingen virker kun i CAMERA-stilling.

1. Stil strømkontakten i CAMERA-stilling.
2. Ved at trykke på EASY-knappen slås alle funktionerne på kameraet fra, og optageindstillingerne stilles i følgende grundlæggende stillinger:
  - Batteristand, optagestilling, tæller, dato/klokkeslæt og DIS (  ) vises.
  - Ordet "EASY.Q" vises samtidig i LCD-displayet. Datoen/klokkeslættet vises dog kun, hvis de er blevet indstillet tidligere. (se side 53)
3. Tryk på START/STOP for at starte optagelsen.
  - Optagelsen begynder med de grundlæggende automatiske indstillinger.
4. Når du trykker på EASY-knappen igen i STBY-stilling, deaktiveres EASY-stillingen.
  - EASY-funktionen kan ikke slås fra, når du optager.
  - Kameraet vender tilbage til de indstillinger, som blev foretaget, før EASY-stillingen blev aktiveret.

### Bemærkninger

- I EASY-stillingen er visse funktioner ikke til rådighed, f.eks. MENU, BLC og AF/MF.
  - Hvis du vil bruge disse funktioner, skal du først deaktivere EASY-stillingen.
- EASY-indstillingerne slettes, når batteripakken tages ud af camcorderen, og derfor skal de indstilles igen, når batteripakken er blevet udskiftet.

## Perfectionnez vos enregistrements

## Automatique/mise au point manuelle (AF/MF)

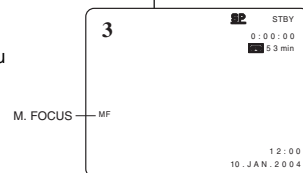
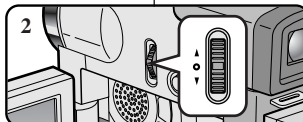
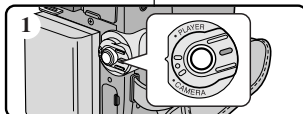
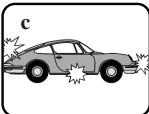
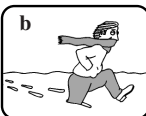
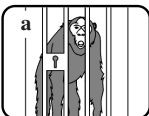
- ❖ La fonction AF/MF est disponible uniquement en mode caméscope et enregistrement photo.
- ❖ Dans la plupart des cas, il est recommandé d'utiliser la mise au point automatique, ce qui vous permet de vous concentrer sur la composition de vos enregistrements.
- ❖ L'utilisation de la mise au point manuelle peut s'avérer nécessaire dans les cas où la mise au point automatique est inadéquate.

## Mise au point automatique

- ❖ Il est préférable d'utiliser ce mode si vous n'avez pas l'habitude de filmer.

## Mise au point manuelle

- ❖ Vous obtiendrez de meilleurs résultats en effectuant une mise au point manuelle dans les cas suivants.
    - Image contenant plusieurs objets, certains proches du caméscope, d'autres éloignés.
    - Sujet dans la neige ou la brume, sujet derrière une vitre.
    - Surfaces très brillantes (une voiture, par exemple).
    - Sujets ou objets en déplacement rapide ou continu (un sportif ou une foule, par exemple).
- Réglez le caméscope sur CAMERA.
  - À l'aide de la touche MENU SELECTOR, sélectionnez FOCUS, puis appuyez sur la touche MENU SELECTOR.
    - M. FOCUS (MF) s'affiche.
  - Déplacez le MENU SELECTOR vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que la scène soit nette.
    - Vous pouvez conserver une image nette en effectuant un léger zoom arrière.
  - Pour retourner en mode automatique, (A), appuyez à nouveau sur le MENU SELECTOR.



## Avanceret optagelse

## AF/MF (Automatisk fokusering/Manuel fokusering)

- ❖ AF/MF-funktionen virker kun i CAMERA-stilling.
- ❖ I de fleste situationer er det bedre at bruge den automatiske fokuseringsfunktion, da den gør det muligt for dig at koncentrere dig om den kreative side af optagelsen.
  - ❖ Manuel fokusering kan være nødvendig under visse forhold, som gør automatisk fokusering vanskelig og/eller upåidelig.

## Automatisk fokusering

- ❖ Hvis du er ikke har erfaring med brug af camcordere, anbefales det, at du bruger den automatiske fokusindstilling.

## Manuel fokusering

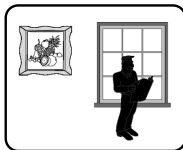
- ❖ I følgende tilfælde kan du muligvis opnå bedre resultater ved at justere fokuseringen manuelt.
    - Et billede med flere genstande, hvor nogle er tæt på camcorderen og andre længere væk.
    - En person, der er omgivet af tåge eller sne.
    - Meget skinnende overflader som f.eks. en bil.
    - Personer, der bevæger sig konstant eller hurtigt som f.eks. en atlet eller en folkemængde.
- Stil strømkontakten i CAMERA-stilling.
  - Flyt MENUVÆLGEREN op eller ned, indtil fokuset fremhæves, og tryk derefter på MENUVÆLGEREN.
    - Manuelt fokus (MF) vises.
  - Flyt MENUVÆLGEREN op eller ned, indtil genstanden er i fokus.
    - Zoom lidt ud, hvis det er vanskeligt af fokusere.
  - Tryk på MENUVÆLGEREN igen for at vende tilbage til AF (automatisk fokusering: A).

## Perfectionnez vos enregistrements

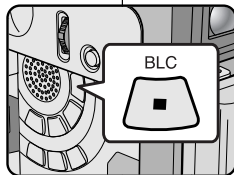
**Contre-jour intelligent (BLC)**

- ❖ La fonction BLC n'est disponible qu'en mode caméscope et enregistrement photo.
- ❖ Un contre-jour apparaît lorsque le sujet est plus sombre que son environnement:
  - Le sujet est à contre-jour.
  - La personne filmée porte des vêtements clairs ou brillants alors que l'arrière-plan est lumineux: son visage devient trop sombre.
  - Le sujet est à l'extérieur et l'arrière-plan est un ciel couvert.
  - Les sources lumineuses sont trop vives.
  - L'arrière-plan est enneigé.

\* BLC off



1. Réglez le caméscope sur CAMERA.
2. Appuyez sur la touche BLC.
  - Normal - BLC - Normal
  - BLC met en évidence le sujet.

**Important**

- Le contre-jour intelligent ne fonctionne pas lorsque la fonction de capture de nuit (NIGHT CAPTURE) est activée.
- Cette fonction n'est pas disponible en mode d'enregistrement simplifié (EASY).

## Avanceret optagelse

**Kompensering for baggrundslys (BLC)**

\* BLC on



- Motivet er udendørs, og baggrunden er overskyet.
- Lyskilderne er for stærke.
- Motivet er placeret mod en baggrund med sne.

- ❖ BLC virker i CAMERA-stilling.
- ❖ Der er baggrundslys, når motivet er mørkere end baggrunden:
  - Motivet er foran et vindue.
  - Den person, der skal optages, har hvidt eller skinnende tøj på, og er placeret mod en hvid baggrund. Personens ansigt er for mørkt til, at man kan se hans/hendes ansigtstræk.

1. Stil strømkontakten i CAMERA-stilling.
2. Tryk på BLC-knappen.
  - Normal - BLC - Normal
  - BLC fremhæver motivet.

**Bemærkninger**

- Hvis du indstiller NIGHT CAPTURE til ON, virker BLC-funktionen ikke.
- BLC-funktionen virker ikke i EASY-stilling.

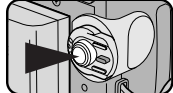
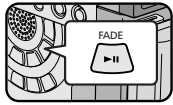
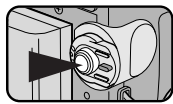
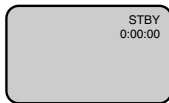
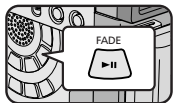
## Perfectionnez vos enregistrements

## Fondu en ouverture et en fermeture (FADE)

- ❖ La fonction FADE est disponible uniquement en mode caméscope.
- ❖ Lors de l'enregistrement de vos films, vous pouvez utiliser certains effets spéciaux, tels que le fondu en ouverture ou en fermeture, afin de donner un aspect professionnel à vos séquences.

## Début de l'enregistrement

1. Avant de démarrer l'enregistrement, appuyez sur la touche FADE et maintenez-la enfoncée. L'image et le son disparaissent progressivement (fondu en fermeture).
2. Appuyez sur la touche START/STOP tout en relâchant la touche FADE. L'enregistrement commence: l'image et le son apparaissent progressivement (fondu en ouverture).



## Fin de l'enregistrement (avec fondu)

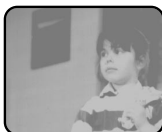
3. À la fin de l'enregistrement, appuyez sur la touche FADE et maintenez-la enfoncée. L'image et le son disparaissent progressivement (fondu en fermeture).
4. Lorsque l'image a disparu, appuyez sur la touche START/STOP pour arrêter l'enregistrement.

a. FONDU EN FERMETURE  
(4 secondes environ)

Hold down the FADE button

a. FADE OUT

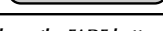
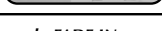
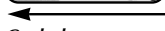
Gradual disappearance

a. FADE UD  
(Ca. 4 sekunder)b. FONDU EN OUVERTURE  
(4 secondes environ)

Gradual appearance

b. FADE IN

Release the FADE button

b. FADE IND  
(Ca. 4 sekunder)

## Avanceret optagelse

## Fade ind og ud

- ❖ FADE-funktionen virker kun i CAMERA-stilling.
- ❖ Du kan give optagelserne et professionelt udseende ved hjælp af specialeffekter som f.eks. ved at fade ind i begyndelsen af en sekvens eller fade ud i slutningen af en sekvens.

## Sådan starter du optagelsen

1. Inden optagelse skal du holde FADE-knappen nede. Billedet og lyden forsvinder gradvist (fader ud).
2. Tryk på START/STOP-knappen, og slip FADE-knappen på samme tid. Optagelsen begynder, og billede og lyd kommer gradvist frem (fader ind).

Sådan standser du optagelsen  
(med FADE IND/FADE UD)

3. Når du vil standse optagelsen, skal du holde FADE-knappen nede. Billedet og lyden forsvinder gradvist (fader ud).
4. Når billedet er væk, skal du trykke på START/STOP-knappen for at standse optagelsen.

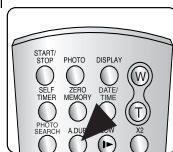
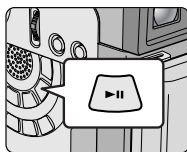
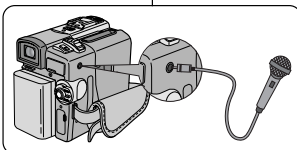
## Perfectionnez vos enregistrements

### Doublage sonore (AUDIO DUBBING)

- ❖ Cette fonction est disponible uniquement en mode magnéscope.
- ❖ Vous pouvez enregistrer un fond sonore (12 bits) pour l'ajouter au son d'origine sur une bande enregistrée en mode SP.
- ❖ Pour ce faire, vous pouvez utiliser le micro interne ou bien connecter un micro externe ou un équipement audio.
- ❖ Le son d'origine ne sera pas effacé.

### Réalisation du doublage sonore

1. Réglez le caméscope sur PLAYER (mode magnéscope).
  - Si vous souhaitez utiliser un micro externe, branchez-le sur la prise du caméscope prévue à cet effet.
2. Appuyez sur la touche **▶||** (PLAY/STILL) et localisez la première position de la scène à doubler.
3. Appuyez de nouveau sur la touche **▶||** (PLAY/STILL) pour interrompre l'enregistrement de la scène.
4. Appuyez sur la touche A.DUB de la télécommande.
  - L'indication A.DUB s'affiche sur l'écran LCD.
  - Le caméscope est prêt pour le doublage.
5. Appuyez sur la touche **▶||** (PLAY/STILL) et commencez l'enregistrement du son.
  - Appuyez sur la touche **■** (STOP) pour arrêter le doublage.



### Important

- Il n'est pas possible d'effectuer un doublage sonore durant la lecture d'une bande protégée en écriture.
- Il n'est pas possible d'appliquer un doublage sonore à une bande enregistrée en mode LP ou 16 bits.

## Avanceret optagelse

### Dubbing

- ❖ Dubbingfunktionen virker kun i PLAYER-stilling.
- ❖ Du kan føje lyd til den originale lyd på et bånd, der er indspillet med SP-stilling med 12 bit-lyd.
- ❖ Brug den indbyggede eller den eksterne mikrofon eller andet lydudstyr.
- ❖ Den originale lyd slettes ikke.

### Dubbing af lyd

1. Stil camcorderen i PLAYER-stilling.
  - Hvis du vil bruge en ekstern mikrofon, skal du slutte mikrofonen til den eksterne mikrofonens indgang på camcorderen.
2. Tryk på knappen **▶||** (PLAY/STILL), og find tidsrammen for den sekvens, der skal dubbles.
3. Tryk på knappen **▶||** (PLAY/STILL) for at holde pause i sekvensen.
4. Tryk på A.DUB-knappen på fjernbetjeningen.
  - A.DUB vises på LCD-displayet.
  - Camcorderen er klar til dubbing.
5. Tryk på knappen **▶||** (PLAY/STILL) for at begynde dubbing.
  - Tryk på **■** (STOP)-knappen for at stoppe dubbingen.

### Bemærkninger

- Du kan ikke bruge dubbingfunktionen, når du afspiller et videobånd, der er beskyttet mod optagelse.
- Du kan ikke dubbe lyd på et bånd, der er indspillet med LP-stilling eller 16 bit.

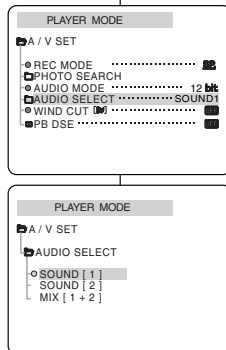
## Écoute du son doublé

- Réglez le caméscope sur PLAYER.
- Insérez la bande doublée et appuyez sur la touche MENU.
- Désplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez A/V.
- Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
- Désplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez AUDIO SELECT dans le sous-menu qui s'affiche.
- Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
- Désplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez le canal de lecture AUDIO.
  - Appuyez sur le MENU SELECTOR pour valider votre sélection.
    - SOUND1: lecture d'un enregistrement avec le son original.
    - SOUND2: lecture d'un enregistrement avec le son doublé.
    - MIX(1+2): lecture d'un enregistrement composé pour moitié du son original et pour moitié du son doublé.
- Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.
- Appuyez sur la touche **⏏** (PLAY/STILL) pour visionner la bande doublée.

## Important

Lorsque vous visionnez une cassette doublée (SOUND2 ou en mode MIX), la qualité sonore peut ne pas être complètement rendue.

## Afspilning af dubbet lyd



- Stil strømkontakten i PLAYER-stilling.
- Isæt det dubbede bånd, og tryk på MENU-knappen.
- Flyt MENUVÆLGEREN, så A/V fremhæves.
- Tryk på MENUVÆLGEREN for at åbne undermenuen.
- Brug MENUVÆLGEREN til at vælge AUDIO SELECT i undermenuen.
- Tryk på MENUVÆLGEREN for at åbne undermenuen.
- Vælg lydafspilningskanalen ved hjælp af MENUVÆLGEREN.
  - Tryk på MENUVÆLGEREN for at bekræfte lydafspilningskanalen.
    - SOUND1: afspil den originale lyd.
    - SOUND2: afspil den dubbede lyd.
    - MIX(1+2): afspil SOUND1 og 2 mixet lige.
- Tryk på MENU-knappen for at afslutte.
- Tryk på knappen **⏏** (PLAY/STILL) for at afspille det dubbede bånd.

## Bemærkninger

Når du afspiller tilføjet lyd (SOUND2- eller MIX-stilling), kan lyden være afbrudt, eller der kan forekomme forringet lyd kvalitet.

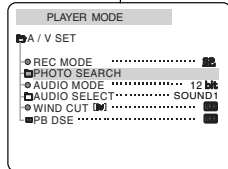
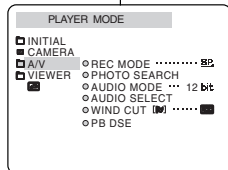
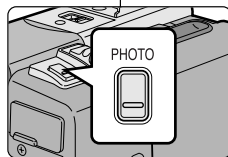
## Perfectionnez vos enregistrements

## Enregistrement d'une image fixe

- Réglez le caméscope sur CAMERA.
- Appuyez sur la touche PHOTO et maintenez-la enfoncée.
  - L'image fixe est enregistrée pendant environ 6 à 7 secondes.
- Après cet enregistrement, le caméscope revient en mode veille.

## Recherche d'images fixes

- ❖ La fonction PHOTO SEARCH est disponible uniquement en mode magnétoscope.
- Appuyez sur la touche MENU.
    - La liste des options apparaît.
  - Désplacez le MENU SELECTOR, sélectionnez A/V.
  - Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
  - Sélectionnez PHOTO SEARCH dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur le MENU SELECTOR.
    - Vous pouvez également appuyer sur la touche PHOTO SEARCH de la télécommande.
  - Recherchez l'image en utilisant les touches ►► (FF) et ◀◀ (REW).
    - La recherche s'affiche à l'écran.
    - À la fin de la recherche, le caméscope affiche l'image fixe.
  - Pour quitter le menu, appuyez sur la touche
    - (STOP).



## Avanceret optagelse

## Optagelse af PHOTO-billeder

- Stil strømkontakten i CAMERA-stilling.
- Tryk på PHOTO-knappen.
- Når fotoet er optaget, vender camcorderen tilbage til STBY-stilling.


## Søgning efter PHOTO-billeder

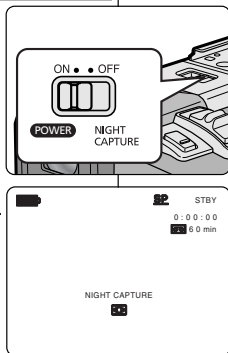
- ❖ PHOTO SEARCH virker kun i PLAYER-stilling.
- Tryk på MENU-knappen.
    - Menulisten vises.
  - Flyt MENUVÆLGEREN, så A/V fremhæves.
  - Tryk på MENUVÆLGEREN for at åbne undermenuen.
  - Vælg PHOTO SEARCH i undermenuen, og tryk på MENUVÆLGEREN.
    - Eller tryk på PHOTO SEARCH-knappen på fjernbetjeningen.
  - Søg efter fotoet med knapperne ►► (FF) og ◀◀ (REW).
    - Fotosøgningen vises på LCD-displayet, mens du søger.
    - Når søgningen er færdig, vises stillbilledet på camcorderen.
  - Tryk på ■ (STOP)-knappen for at afslutte.



## Perfectionnez vos enregistrements

## Capture de nuit (NIGHT CAPTURE)

- ❖ La fonction NIGHT CAPTURE est disponible uniquement en mode caméscope et enregistrement photo.
  - ❖ Cette fonction permet d'enregistrer un sujet dans l'obscurité (0 lux).
1. Réglez le caméscope sur CAMERA (mode caméscope).
  2. Faites glisser le sélecteur NIGHT CAPTURE sur ON.
    -  La mention NIGHT CAPTURE apparaît à l'écran.
    - La lumière infrarouge (invisible) s'allume automatiquement.
  3. Pour désactiver la fonction NIGHT CAPTURE, faites glisser le sélecteur sur OFF.




## Important

- La distance maximale d'enregistrement de la lampe infrarouge est de 3 mètres environ.
- Si vous utilisez la fonction NIGHT CAPTURE dans des conditions normales d'enregistrement (à l'extérieur et en plein jour), il est possible que les images enregistrées apparaissent légèrement verdâtres.
- Les fonctions suivantes ne sont pas disponibles en mode NIGHT CAPTURE: White Balance, Program AE, DSE, BLC.
- Si vous ne parvenez pas à effectuer la mise au point en mode automatique lors de l'utilisation de la fonction NIGHT CAPTURE, effectuez une mise au point manuelle.
- Ne couvrez pas la lampe infrarouge avec votre main.

## Avanceret optagelse

## NIGHT CAPTURE (optagelse ved 0 lux/natoptagelse)

- ❖ NIGHT CAPTURE-funktionen virker kun i CAMERA-stilling.
  - ❖ Med NIGHT CAPTURE-funktionen kan du optage et motiv i mørke.
1. Stil camcorderen i CAMERA-stilling.
  2. Skyd NIGHT CAPTURE-kontakten til ON.
    -  (Indikatoren for natoptagelse) vises på LCD-skærmen.
    - Det infrarøde lys (usynlige stråler) tændes automatisk.
  3. Skyd NIGHT CAPTURE-kontakten til OFF, hvis du vil annullere NIGHT CAPTURE-funktionen.

## Bemærkninger

- Den maksimale optagelsesafstand med infrarødt lys er omkring 3 m.
- Hvis du bruger NIGHT CAPTURE-funktionen under normale optagelsesforhold (f.eks. udenfor i dagslys), kan det optagede billede få en grøn nuance.
- Ved brug af NIGHT CAPTURE kan du ikke bruge bestemte funktioner, f.eks. hvidbalance, Program AE, DSE og BLC.
- Hvis det er vanskeligt at fokusere med automatisk fokusering, når du bruger NIGHT CAPTURE-funktionen, skal du fokusere manuelt.
- Undgå at tildække det infrarøde lys med hånden.

## Perfectionnez vos enregistrements

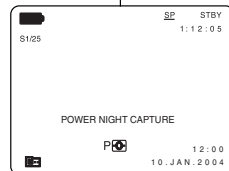
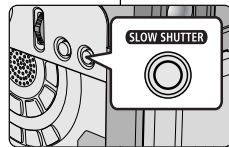
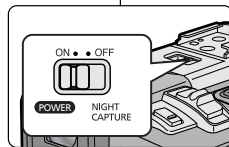
### Capture de nuit renforcée (POWER NIGHT CAPTURE)

- ❖ La fonction POWER NIGHT CAPTURE est disponible uniquement en mode caméscope.
- ❖ Cette fonction permet d'enregistrer un sujet de façon plus claire qu'avec la fonction NIGHT CAPTURE.
- ❖ La fonction POWER NIGHT CAPTURE s'affiche pendant trois secondes sur l'écran LCD lorsque vous appuyez sur la touche SLOW SHUTTER alors que le sélecteur NIGHT CAPTURE est placé sur ON.
- ❖ Lorsque vous utilisez le mode POWER NIGHT CAPTURE, l'icône correspondante s'affiche de façon continue sur l'écran LCD.

1. Réglez le caméscope sur CAMERA.
2. Faites glisser le sélecteur NIGHT CAPTURE sur ON, puis appuyez sur la touche SLOW SHUTTER.
3. Appuyez sur cette touche pour régler la vitesse de l'obturateur. La fonction SLOW SHUTTER permet d'enregistrer les sujets de façon plus claire.
4. Lorsque vous sélectionnez POWER NIGHT CAPTURE, l'image s'affiche avec un effet de ralenti.
5. Pour désactiver la fonction POWER NIGHT CAPTURE, appuyez sur la touche SLOW SHUTTER pour sélectionner off, puis faites glisser le sélecteur NIGHT CAPTURE sur OFF.

#### Important

- La distance maximale d'enregistrement de la lampe infrarouge est de 3 mètres environ.
- Si vous utilisez la fonction POWER NIGHT CAPTURE dans des conditions normales d'enregistrement (à l'extérieur et en plein jour), il est possible que les images enregistrées apparaissent légèrement verdâtres.
- Les fonctions suivantes ne sont pas disponibles en mode POWER NIGHT CAPTURE: White Balance, Program AE, DSE, BLC.
- Lorsque le sujet est trop exposé à la lumière, appuyez sur la touche SLOW SHUTTER (S1/25 → S1/6); vous obtenez alors une bonne qualité d'enregistrement.



## Avanceret optagelse

### POWER NIGHT CAPTURE (ekstra god natoptagelse)

- ❖ POWER NIGHT CAPTURE-funktionen virker i CAMERA-stilling.
- ❖ Med denne funktion kan du optage et motiv lysere i mørke end med funktionen NIGHT CAPTURE.
- ❖ POWER NIGHT CAPTURE vises i tre sekunder på LCD-displayet, hvis du trykker på SLOW SHUTTER-knappen, mens NIGHT CAPTURE-kontakten er slået til.
- ❖ Når du arbejder med POWER NIGHT CAPTURE-stilling, vises POWER NIGHT CAPTURE-ikonet konstant på LCD-displayet.

1. Stil camcorderen i CAMERA-stilling.
2. Slå NIGHT CAPTURE-kontakten til, og tryk på SLOW SHUTTER-knappen.
3. Tryk på SLOW SHUTTER-knappen for at angive lukkerhastigheden. Med SLOW SHUTTER-funktionen kan du optage et motiv lysere.
4. Når du bruger POWER NIGHT CAPTURE, virker det som om billedet kører i slowmotion.
5. Tryk på SLOW SHUTTER-knappen, så den slås fra, og slå derefter NIGHT CAPTURE-kontakten fra for at annullere POWER NIGHT CAPTURE-funktionen.

#### Bemærkninger

- Den maksimale optagelsesafstand med infrarødt lys er omkring 3m.
- Hvis du bruger POWER NIGHT CAPTURE-funktionen under normale optagelsesforhold (f.eks. udenfor i dagslys), kan billedet få en unaturlig farve.
- Ved brug af POWER NIGHT CAPTURE kan du ikke bruge bestemte funktioner, f.eks. hvidbalance, Program AE, DSE og BLC.
- Tryk på SLOW SHUTTER-knappen (S1/25 → S1/6) for at opnå en bedre optagelseskvalitet, hvis motivet er for lyst.

## Perfectionnez vos enregistrements

### Techniques d'enregistrement

- ❖ Selon l'atmosphère que vous souhaitez créer, vous pouvez utiliser différentes techniques d'enregistrement.

#### Important

Manipulez l'écran LCD avec précaution lorsque vous le faites tourner. Une rotation intempestive peut endommager la charnière qui relie l'écran LCD à l'appareil.

#### 1. De niveau (technique la plus courante).

#### 2. Vers le bas.

Vous suivez l'enregistrement en visionnant l'écran LCD par le dessus.

#### 3. Vers le haut.

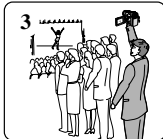
Vous suivez l'enregistrement en visionnant l'écran LCD par le dessous.

#### 4. Autoportrait.

Vous suivez l'enregistrement en visionnant l'écran LCD par l'avant.

#### 5. Avec le viseur.

- Dans les cas où il est difficile d'utiliser l'écran LCD, le viseur se révèle une solution de rechange pratique.



## Avanceret optagelse

### Forskellige optageteknikker

- ❖ I nogle situationer kan forskellige optageteknikker være påkrævede for at opnå mere opsigtsvækkende resultater.

#### Bemærkninger

Drej LCD-skærmen forsigtigt, da for kraftig drejning kan forårsage beskadigelse af indersiden af det hængsel, som forbinder LCD-skærmen og camcorderen.

#### 1. Generel optagelse

#### 2. Optagelse nedad

Lave en optagelse ved at se LCD-skærmen ovenfra.

#### 3. Optagelse opad

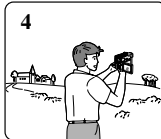
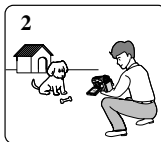
Lave en optagelse ved at se på LCD-skærmen fra undersiden.

#### 4. Optagelse med selvudløser

Lave en optagelse ved at se på LCD-skærmen forfra.

#### 5. Optagelse med søgeren

- Under forhold, hvor det er vanskeligt at bruge LCD-skærmen, kan du bruge søgeren i stedet.



## Lecture de la cassette

## Lecture d'une bande

- ❖ La lecture d'une cassette n'est possible qu'en mode magnétoscope.

## Lecture sur l'écran LCD

- ❖ L'écran LCD s'avère très pratique à l'extérieur ou dans une voiture.

## Lecture sur l'écran de votre téléviseur

- ❖ Pour lire une cassette sur le téléviseur, ce dernier doit disposer d'un système couleur compatible avec celui du caméscope.
- ❖ Nous recommandons de brancher l'adaptateur secteur du caméscope.

## Connexion à un téléviseur avec entrée AV

1. Reliez le caméscope au téléviseur à l'aide du câble Multi-AV en respectant le codage des connecteurs :
  - Jaune : vidéo
  - Blanc : audio (gauche)
  - Rouge : audio (droite)
    - Pour connecter le caméscope à un téléviseur ou un magnétoscope monophonique, branchez respectivement la fiche jaune (vidéo) et la fiche blanche (audio gauche) aux entrées vidéo et audio de votre appareil.
  - ❖ Vous pouvez utiliser l'adaptateur péritel (en option).
2. Placez le commutateur sur la position PLAYER.
3. Allumez le téléviseur et sélectionnez le canal vidéo approprié.
  - Reportez-vous au mode d'emploi du téléviseur ou du magnétoscope.
4. Démarrez la lecture d'une cassette.

## Important

- Vous pouvez brancher le câble S-VIDÉO fourni sur votre téléviseur (si celui-ci est équipé d'une prise S-VIDÉO), afin d'obtenir une meilleure qualité d'image.
- Même si vous utilisez le câble S-VIDÉO, vous devez connecter un câble audio.
- Lorsque vous connectez le câble à la prise Multi-AV, aucun son n'est émis par les haut-parleurs.

## Afspilning

## Afspilning af et bånd

- ❖ Afspilningsfunktionen virker kun i PLAYER-stilling.

## Afspilning på LCD-displayet

- ❖ I en bil eller udenfor er det praktisk at se et bånd vha. LCD-displayet.

## Afspilning på en tv-skærm

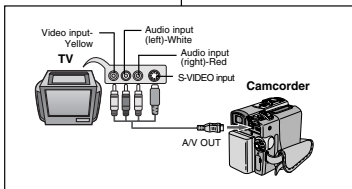
- ❖ For at kunne afspille et bånd, skal tv'et have et kompatibelt farvesystem.
- ❖ Det anbefales at bruge vekselstrømsadapteren som strømkilde til camcorderen.

## Tilslutning til et tv med lyd- og videoindgangsstik

1. Forbind camcorderen og tv'et med Multi-AV-kablet.
  - Det gule stik: Video
  - Det hvide stik: Lyd (V)
  - Det røde stik: Lyd (H)
    - Hvis du tilslutter til et mono-tv eller en videobåndoptager, skal du slutte det gule stik (video) til videoindgangen på tv'et eller videobåndoptageren og det hvide stik (lyd V) til lydindgangen på tv'et eller videobåndoptageren.
  - ❖ Du kan også bruge scartadapteren (ekstra udstyr).
2. Stil camcorderens strømkontakt i PLAYER-stilling.
3. Tænd tv'et, og indstil tv/video-vælgeren på tv'et til video.
  - Se brugsvejledningen til tv'et eller videobåndoptageren.
4. Afspil båndet.

## Bemærkninger

- Du kan bruge S-VIDEO-stikket for at få en bedre billedkvalitet, hvis der er et S-VIDEO-stik på tv'et.
- Selvom du bruger et S-VIDEO-stik, skal du tilslutte et lyd kabel.
- Hvis du slutter kablet til Multi-AV-stikket, kommer der ikke lyd fra højttalerne.



## Lecture de la cassette

## Connexion à un téléviseur sans entrée A/V

- ❖ Vous pouvez connecter votre caméscope à un téléviseur via un magnétoscope.
1. Reliez le caméscope au magnétoscope à l'aide du Câble Multi-AV fourni :
    - Jaune: vidéo
    - Blanc: audio (gauche)
    - Rouge: audio (droite) - STEREO uniquement
  2. Reliez le magnétoscope au téléviseur.
  3. Placez le commutateur sur la position PLAYER.
  4. Allumez le téléviseur et le magnétoscope.
    - Réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur LINE.
    - Sélectionnez le canal réservé au magnétoscope sur le téléviseur.
  5. Démarrez la lecture d'une cassette.

## Lecture de la cassette

1. Branchez le caméscope sur une source d'alimentation, puis réglez le commutateur sur PLAYER.
2. Insérez la cassette à visionner.
3. À l'aide des touches ►► (FF) et ◄◄ (REW) cherchez la position à partir de laquelle vous voulez visionner la cassette.
4. Appuyez sur la touche ►► (PLAY/STILL).
  - L'image que vous avez enregistrée apparaît à l'écran du téléviseur au bout de quelques secondes.
  - Si la cassette arrive à la fin de la bande, celle-ci se rembobine automatiquement.

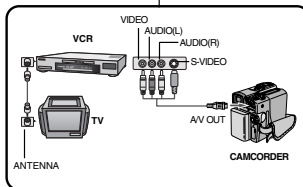
## Important

- Le mode de lecture (SP/LP) est sélectionné automatiquement.

## Afspilning

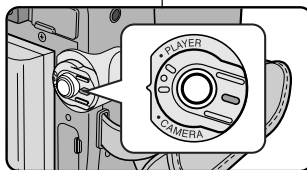
## Tilslutning til et tv uden lyd- og videoindgangsstik

- ❖ Du kan slutte camcorderen til et tv gennem en videobåndoptager.



1. Forbind camcorderen og videobåndoptageren med Multi-AV-kablet.
  - Det gule stik: Video
  - Det hvide stik: Lyd (V)
  - Det røde stik: Lyd (H)
2. Slut tv'et til videobåndoptageren.
3. Stil camcorderens strømkontakt i PLAYER-stilling.
4. Tænd både tv'et og videobåndoptageren.
  - Sæt indgangsvælgeren på videobåndoptageren til LINE.
  - Væg videokanalen på tv'et.
5. Afspil båndet.

## Afspilning



1. Tilslut en strømkilde, og stil strømkontakten i PLAYER-stilling.
2. Isæt det bånd, du vil afspille.
3. Find det første sted du vil afspille med knapperne ►► (FF) og ◄◄ (REW).
4. Tryk på knappen ►► (PLAY/STILL).
  - De billeder, du optog, vises på tv'et efter et par sekunder.
  - Hvis et bånd når til slutningen, mens det afspilles, spoles det automatisk tilbage.

## Bemærkninger

- Afspilningsstillingen (SP/LP) vælges automatisk.

## Lecture de la cassette

## Fonctions du mode magnéscope

- ❖ Les touches PLAY/STILL, STOP, FF, REW sont disponibles sur le caméscope et sur la télécommande.
- ❖ Les touches F.ADV (avance image par image), X2 et SLOW sont disponibles uniquement sur la télécommande.
- ❖ Si vous laissez plus de cinq minutes votre caméscope en mode STILL ou SLOW sans vous en servir, il s'éteint automatiquement pour éviter une détérioration de la bande et des têtes.

## Arrêt sur image (mode pause)

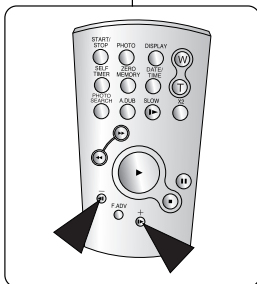
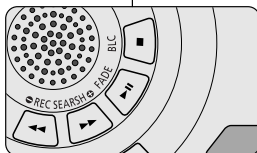
- ❖ Appuyez sur la touche **II** (PLAY/STILL) pendant la lecture.
- ❖ Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche **II** (PLAY/STILL).

## Recherche d'image avant/arrière

- ❖ Appuyez sur la touche **FF** (FF) ou **REW** (REW) pendant la lecture ou en mode pause.
- ❖ Pour reprendre la lecture normale, appuyez de nouveau sur la touche **II** (PLAY/STILL).
- ❖ Maintenez la touche **FF** (FF) ou **REW** (REW) enfoncée pendant la lecture ou en mode pause. Pour reprendre la lecture normale, relâchez la touche.

## Lecture au ralenti avant/arrière

- ❖ Lecture au ralenti avant
  - Appuyez sur la touche **SLOW** (SLOW) de la télécommande pendant la lecture.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche **II** (PLAY/STILL).
- ❖ Lecture au ralenti arrière
  - Appuyez sur la touche **REW** (-) pendant la lecture au ralenti.
  - Pour reprendre la lecture au ralenti avant, appuyez sur la touche **FF** (+).
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche **II** (PLAY/STILL).



## Afspilning

## Forskellige funktioner i PLAYER-stilling

- ❖ Knapperne PLAY/STILL, STOP, FF og REW sidder på camcorderen og fjernbetjeningen.
- ❖ Knapperne F.ADV (enkeltbillede fremryk), X2 og SLOW sidder kun på fjernbetjeningen.
- ❖ For at undgå slid på bånd og magnetbåndromle standser camcorderen automatisk, hvis den står i STILL- eller SLOW-stilling i mere end fem minutter.

## Afspilningspause

- ❖ Tryk på knappen **II** (PLAY/STILL) under afspilning.
- ❖ Hvis du vil fortsætte afspilningen, skal du trykke på knappen **II** (PLAY/STILL).

## Billedsøgning (frem/tilbage)

- ❖ Tryk på knapperne **FF** (FF) eller **REW** (REW) én gang under afspilning eller på stillbillede.
- ❖ Tryk på knappen **II** (PLAY/STILL) for at fortsætte normal afspilning.
- ❖ Fortsæt med at trykke på knapperne **FF** (FF) eller **REW** (REW) under afspilning eller stillbillede. Hvis du vil fortsætte normal afspilning, skal du slippe knappen.

## Langsom afspilning (fremad/tilbage)

- ❖ Langsom afspilning fremad
  - Tryk på **SLOW** (SLOW)-knappen på fjernbetjeningen under afspilning.
  - Tryk på knappen **II** (PLAY/STILL) for at fortsætte normal afspilning.
- ❖ Langsom afspilning tilbage
  - Tryk på knappen **REW** (-) under langsom afspilning fremad.
  - Fortsæt med langsom afspilning fremad ved at trykke på knappen **FF** (+).
  - Tryk på knappen **II** (PLAY/STILL) for at fortsætte normal afspilning.

## Lecture de la cassette

## Lecture image par image

- Appuyez sur la touche F.ADV de la télécommande en mode pause. La fonction F.ADV est disponible uniquement en mode pause.
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche ►► (PLAY/STILL).
  - ❖ Lecture image par image avant
    - Appuyez sur la touche F.ADV de la télécommande en mode pause.
  - ❖ Lecture image par image arrière
    - Appuyez sur la touche ◀◀ (-) de la télécommande pour choisir la lecture arrière.
    - Appuyez ensuite sur la touche F. ADV de la télécommande.

## Lecture X2 avant/arrière

- ❖ Lecture X2 avant
  - Appuyez sur la touche X2 de la télécommande pendant la lecture.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche ►► (PLAY/STILL).
- ❖ Lecture X2 arrière
  - Appuyez sur la touche ◀◀ (-) pendant la lecture X2 avant.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche ►► (PLAY/STILL).

## Lecture arrière

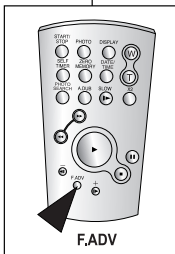
- ❖ Pour effectuer une lecture arrière à vitesse normale, appuyez sur la touche ◀◀ (-) lors d'une lecture avant normale.
- ❖ Pour reprendre la lecture avant normale, appuyez sur la touche ►► (PLAY/STILL) ou ►► (+).

## Important

- Des interférences, sous forme de mosaïques, peuvent apparaître sur l'écran pendant certains modes de lecture.
  - Ces interférences sont plus fréquentes lors de la lecture d'une bande enregistrée en mode LP (longue durée).
- Le son n'est émis qu'en mode de lecture SP ou LP normale.

## Afspilning

## Enkeltbillede fremryk (Afspilning af enkeltbillede efter enkeltbillede)



- Tryk på F.ADV-knappen på fjernbetjeningen ved stillbillede.
- Tryk på knappen ►► (PLAY/STILL) for at fortsætte normal afspilning.
  - ❖ Enkeltbilledfremrykning
    - Tryk på F.ADV-knappen på fjernbetjeningen ved stillbillede.
  - ❖ Enkeltbilledtilbagerykning
    - Tryk på knappen ◀◀ (-) på fjernbetjeningen for at skifte retning i F.ADV-stilling.
    - Tryk på F.ADV-knappen på fjernbetjeningen.

## X2-afspilning (fremad/tilbage)

- ❖ X2-afspilning fremad
  - Tryk på X2-knappen på fjernbetjeningen under afspilning.
  - Tryk på knappen ►► (PLAY/STILL) for at fortsætte normal afspilning.
- ❖ X2-afspilning tilbage
  - Tryk på knappen ◀◀ (-) under X2-afspilning fremad.
  - Tryk på knappen ►► (PLAY/STILL) for at fortsætte normal afspilning.

## Baglæns afspilning

- ❖ Tryk på knappen ◀◀ (-) under normal afspilning fremad for at afspille baglæns ved normal hastighed.
- ❖ Tryk på knappen ►► (PLAY/STILL) eller ►► (+) for at fortsætte normal afspilning fremad.

## Bemærkninger

- Der kan forekomme mosaikformede forstyrrelser på skærmen under nogle af de forskellige afspilningsstillinger.
  - Der kan forekomme mosaikformede forstyrrelser eller støj, når du afspiller bånd, der er optaget i LP, med forskellige afspilningsfunktioner.
- Du kan kun høre lyd under normal SP- eller LP-afspilning.

## Lecture de la cassette

**Mode mémoire compteur (ZERO MEMORY)**

- ❖ Cette fonction est disponible à la fois en mode caméscope et magnétoscope.
  - ❖ Vous pouvez marquer sur la bande l'endroit où vous voulez vous repositionner après la lecture.
1. Pendant la lecture ou l'enregistrement, appuyez sur la touche ZERO MEMORY de la télécommande à l'endroit que vous voulez retrouver plus tard.
    - L'affichage de la date ou de l'heure disparaît et fait place à un compteur mis à zéro précédé de l'indication **M** 0:00:00
    - Pour désactiver le mode mémoire compteur, appuyez de nouveau sur la touche ZERO MEMORY.
  2. Remise à zéro.
    - À la fin de la lecture, faites avancer ou rembobinez la bande.
      - La bande s'arrête automatiquement lorsque le compteur atteint la position zéro.
    - Lorsque l'enregistrement est fini, placez le commutateur sur PLAYER et appuyez sur la touche **◀◀** (REW).
      - La bande s'arrête automatiquement lorsque le compteur atteint la position zéro.
  3. Le compteur associé à l'indicateur **M** (mémoire compteur à zéro) disparaît de l'écran et la date/heure s'affiche à nouveau.

**Important**

- Le mode mémoire compteur peut être désactivé automatiquement dans les cas suivants :
  - Après le retour à la position zéro.
  - Lors de l'éjection de la bande.
  - Lors du retrait du bloc batterie ou lorsque vous débranchez l'adaptateur secteur.
- Le mode mémoire compteur peut ne pas fonctionner correctement s'il existe des blancs entre les enregistrements de la bande.

## Afspilning

**ZERO MEMORY (nulhukommelse)**

- ❖ Hukommelsesfunktionen virker både i CAMERA- og PLAYER-stilling.
  - ❖ Du kan markere et punkt på et bånd, som du gerne vil vende tilbage til efter afspilningen.
1. Tryk på ZERO MEMORY-knappen på fjernbetjeningen under afspilning eller optagelse ved det punkt, du vil vende tilbage til.
    - Klokkeslætskoden ændres til en båndtæller, der er sat til nulhukommelse med **M** 0:00:00 (Indikator for nulhukommelse)
    - Tryk på ZERO MEMORY-knappen igen, hvis du vil annullere funktionen.
  2. Sådan findes nulstillingspositionen.
    - Når du har afsluttet afspilningen, skal du spole båndet frem eller tilbage.
      - Båndet standser automatisk, når det når til nulstillingspositionen.
    - Når du er færdig med at optage, skal du trykke på strømkontakten på afspilleren og trykke på knappen **◀◀** (REW).
      - Båndet standser automatisk, når det når til nulstillingspositionen.
  3. Båndtælleren med **M** (indikatoren for nulhukommelse) forsvinder fra displayet, og båndtælleren ændres til klokkeslætskoden.

**Bemærkninger**

- I følgende situationer annulleres nulhukommelsesstillingen automatisk.
  - Ved slutningen af sektionen, der er markeret med ZERO MEMORY-funktionen.
  - Når båndet tages ud.
  - Når batteripakken tages ud, eller der slukkes for strømmen.
- Nulhukommelsen fungerer ikke altid korrekt, når der er en pause mellem optagelserne på et bånd.



## Lecture de la cassette

**Effets spéciaux numériques en lecture (PB DSE)**

- ❖ La fonction PB DSE n'est possible qu'en mode magnéto-scope.
- ❖ La fonction PB DSE permet d'appliquer un effet spécial numérique (DSE) lors de la lecture d'une bande ou de l'affichage d'une image fixe.

- Réglez le caméscope sur PLAYER, puis visionnez une cassette.
- Appuyez sur la touche MENU.  
Déplacez le MENU SELECTOR sélectionnez A/V.
- Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
- Sélectionnez PB DSE dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur le MENU SELECTOR.
- Appuyez sur le MENU SELECTOR pour accéder au sous-menu.
- Sélectionnez l'une des options de PB DSE (off, mirror, mosaic) dans le sous-menu qui s'affiche et appuyez sur le MENU SELECTOR.
- Pour quitter le menu, appuyez sur la touche MENU.
- Pour désactiver la fonction PB DSE, sélectionnez off ou appuyez sur la touche STOP.

**Important**

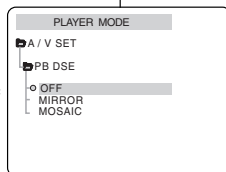
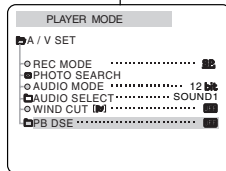
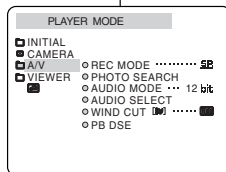
- Vous ne pouvez pas appliquer la fonction PB DSE aux images provenant d'une source externe.
- Les images modifiées avec la fonction PB DSE ne peuvent pas être importées sur un PC dans la mesure où il ne s'agit pas d'une prise DV.

## Afspilning

**PB DSE (afspilning med digitale specialeffekter)**

- ❖ PB DSE-funktionen virker i PLAYER-stilling.
- ❖ Med PB DSE-funktionen kan du bruge DSE (digitale specialeffekter) ved afspilning af et bånd eller ved et stillbillede.

- Stil camcorderen i PLAYER-stillingen, og afspil derefter et bånd.
- Tryk på MENU-knappen, og flyt MENUVÆLGEREN, så A/V fremhæves.
- Tryk på MENUVÆLGEREN for at åbne undermenuen.
- Vælg PB DSE i undermenuen, og tryk på MENUVÆLGEREN.
- Tryk på MENUVÆLGEREN for at åbne undermenuen.
- Vælg PB DSE-punktet (off, mirror, mosaic) i undermenuen, og tryk på MENUVÆLGEREN.
- Tryk på MENU-knappen for at afslutte.
- Sæt PB DSE på OFF, eller tryk på STOP-knappen for at annullere PB DSE-funktionen.

**Bemærkninger**

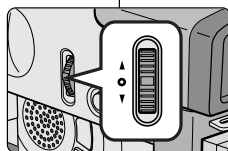
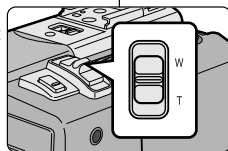
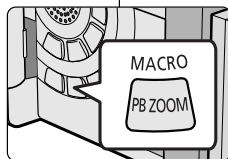
- Du kan ikke bruge PB DSE-funktionen på billeder, der kommer udefra.
- Når du ændrer et billede med PB DSE-funktionen, kan det ikke importeres til en pc via camcorderens DV-stik.

## Lecture de la cassette

**Zoom en lecture (PB Zoom)**

- ❖ La fonction PB ZOOM est disponible uniquement en mode magnétoscope.
- ❖ La fonction PB ZOOM permet d'agrandir l'affichage des séquences vidéo ou des images fixes.

1. Appuyez sur la touche PB ZOOM en mode lecture ou en mode pause.
2. L'image est agrandie à partir de son centre et quatre flèches s'affichent pour vous permettre de déplacer l'image dans l'une des quatre directions.
3. Le facteur d'agrandissement va de 1,2x à 8,0x et est accessible à partir de la touche Zoom.
4. Vous pouvez déplacer l'image dans la direction des différentes flèches avec le MENU SELECTOR.
5. Vous pouvez changer la direction des flèches (verticale, horizontale) pour déplacer l'image en appuyant sur le MENU SELECTOR.
6. Pour désactiver la fonction PB ZOOM, appuyez sur la touche PB ZOOM ou STOP.

**Important**

- Vous ne pouvez pas appliquer la fonction PB ZOOM aux images provenant d'une source vidéo externe.
- Les images modifiées avec la fonction PB ZOOM ne peuvent pas être importées sur un PC à partir de la prise DV du caméscope.

## Afspilning

**PB ZOOM (afspilningszoom)**

- ❖ PB ZOOM-funktionen virker i PLAYER-stilling.
- ❖ Med PB ZOOM-funktionen kan du forstørre afspilnings- og stillbilleder.

1. Tryk på PB ZOOM-knappen under afspilning eller ved stillbillede.
2. Billedet forstørres fra billedets centrum, og de fire pile, som du kan bruge til at flytte billedet i de fire retninger, vises.
3. Du kan zoome ind fra 1,2x til 8,0x ved at flytte zoomknappen.
4. Du kan flytte billedet i pilenes retning ved hjælp af MENUVÆLGEREN.
5. Du kan ændre pileretningen (vandret, lodret) for at flytte billedet ved at trykke på MENUVÆLGEREN.
6. Tryk på PB ZOOM-knappen eller STOP-knappen for at annullere ZOOM-funktionen.

**Bemærkninger**

- Du kan ikke bruge PB ZOOM-funktionen på billeder, der kommer fra en eksternt videokilde.
- PB ZOOM-billedet kan ikke importeres til en pc via camcorderens DV-stik.

## Transfert de données IEEE 1394

### Connexion pour transfert de données numériques-IEEE 1394 (i.LINK)

#### Connexion à un autre appareil vidéo numérique

- ❖ Connexion à d'autres appareils vidéo numériques standard.
  - Cette connexion est très simple.  
Si l'appareil comporte un port DV, vous pouvez transférer des données en vous connectant au port à l'aide d'un câble adapté.
  - !!! Attention: il existe deux types de ports DV, à savoir 4 et 6 broches (a et b).  
Celui de ce caméscope est à 4 broches.
- ❖ Sur une connexion numérique, les signaux vidéo et audio sont transmis au format numérique et offrent une excellente qualité d'image.

#### Connexion à un PC

- ❖ Si vous voulez transférer des données à un PC, vous devez installer une carte IEEE 1394 sur votre PC (non fournie).
- ❖ Le débit d'images enregistrées lors de la capture vidéo dépend des capacités du PC.

#### Important

- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un autre périphérique DV, certaines fonctions sont désactivées.  
Dans ce cas, reconnectez le câble DV ou éteignez le caméscope et rallumez-le.
- Ne pas utiliser la fonction PC Camera et la connectique IEEE1394 en même temps.  
Cela couperait le circuit IEEE1394.

## IEEE 1394-dataoverførsel

### Tilslutning til overførsel af IEEE1394 DV-standarddata

#### Tilslutning til en DV-enhed

- ❖ Tilslutning til andre standard DV-produkter.
  - En standard DV-tilslutning er ret enkel.  
Hvis et produkt har en DV-port, kan du overføre data via tilslutning til DV-porten med det rette kabel.
  - !!! Vær forsigtig, da der findes to typer DV-porte (4-ben, 6-ben). Denne camcorder har et stik med fire ben.
- ❖ Med en digital tilslutning overføres video- og lydsignaler digitalt, så billeder af høj kvalitet kan overføres.

#### Tilslutning til en pc

- ❖ Hvis du vil overføre data til en pc, skal du bruge et IEEE 1394-indstikskort i pc'en (medfølger ikke).
- ❖ Billedfrekvensen for videooptagelse afhænger af pc'ens kapacitet.

#### Bemærkninger

- Når du overfører data fra denne camcorder til en anden DV-enhed, vil nogle funktioner muligvis ikke virke.  
Hvis det sker, skal du tilslutte DV-kablet igen eller slukke og tænde for strømmen.
- Anvend ikke PC CAMERA og IEEE 1394 på samme tid.  
Dette vil afbryde IEEE 1394.

## Transfert de données IEEE 1394

### ● Configuration système requise

- Unité centrale: Intel® Pentium III™ 450 MHz ou compatible.
- Système d'exploitation: Windows® 98 SE, ME, XP, Mac OS (9.1-10.2)
- Mémoire vive : plus de 64 Mo de RAM
- Carte IEEE 1394 additionnelle ou intégrée

### Important

- Le fonctionnement n'est pas garanti pour toutes les configurations recommandées mentionnées ci-dessus.

## IEEE 1394-dataoverførsel

### ● Systemkrav

- CPU: Intel® Pentium III™, 450 Mhz-kompatibel eller hurtigere.
- Operativsystem: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1 - 10.2)
- Hovedhukommelse: over 64 MB RAM
- IEEE1394-indstikskort eller indbygget IEEE1394-kort

### Bemærkninger

- Der er ingen betjeningsgaranti for alle de ovennævnte anbefalede computersystemer.

## Interface USB

## ● Transfert d'images numériques avec l'interface USB

- ✦ Lorsque vous transférez des données vers un PC, vous devez installer les logiciels (Driver, DVC Media 5.1, Windows Media Player 9.0, DirectX 9.0a) fournis avec le caméscope.

## Configuration système requise

- Unité centrale: Intel® Pentium III™ 450 minimum ou compatible
- Système d'exploitation: Windows® 98 SE, ME, 2000, XP
- RAM: 128 Mo ou supérieure
- CD-ROM: lecteur 4x
- Affichage: carte vidéo 65 000 couleurs ou supérieure
- Port USB disponible (V1.1)
- Disque dur: 4 Go (8 Go recommandé)

## Important

- Intel® Pentium III™ est une marque commerciale d'Intel Corporation.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- Tous les autres noms et marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.
- Le fonctionnement n'est pas garanti pour toutes les configurations recommandées mentionnées ci-dessus.

## USB-grænseflade

## ● Overførsel af et digitalt billede via en USB-tilslutning

- ✦ Hvis du overfører data til en pc, skal du installere softwaren (Driver, DVC Media 5.1, Windows Media Player 9.0, DirectX 9.0a), som følger med camcorderen.

## Systemkrav

- CPU: Intel® Pentium III™ 450-processor-kompatibel eller bedre
- Operativsystem: Windows® 98SE/ME/2000/XP
- RAM: 128 MB eller mere
- Cd-rom: 4x cd-rom-drev
- VIDEO: 65.000-farve eller bedre videodisplaykort
- Tilgængelig USB-port (V1.1)
- Harddisk: 4 GB (8 GB anbefales)



## Bemærkninger

- Intel® Pentium III™ er et varemærke tilhørende Intel Corporation.
- Windows® er et registreret varemærke tilhørende Microsoft® Corporation.
- Alle andre mærker og navne tilhører deres respektive ejere.
- Funktioner er ikke garanteret for alt det ovennævnte, anbefalede computerudstyr.

## Interface USB

## Installation du programme DVC Media 5.1

- ✦ Le guide de l'utilisateur de DVC Media 5.1 est inclus au format PDF (Portable Document Format) dans le CD(D:\help) d'accompagnement. Il est consultable à l'aide du logiciel Acrobat Reader également compris dans le CD. (Acrobat Reader est un logiciel public d'Adobe Systems, Inc.)
- ✦ Ne connectez pas le caméscope à votre PC avant d'installer le programme.
- ✦ Si d'autres périphériques sont connectés à votre PC (appareil photo numérique, scanner), déconnectez-les avant d'installer le programme.
- ✦ Cette procédure d'installation est valable pour le système d'exploitation Windows® 98 SE.

## Installation du logiciel

1. Insérez le CD dans le lecteur de CD-ROM.
  - L'écran d'installation s'affiche à l'écran.
2. Si l'écran d'installation n'apparaît pas, cliquez sur «Exécuter» dans le menu «Démarrer» de Windows et exécutez le fichier SETUP.EXE pour commencer l'installation.
  - Si votre lecteur est désigné par la lettre «D:»: tapez «D:\setup. exe» puis appuyez sur la touche Entrée.
3. Cliquez sur l'une des icônes ci-dessous pour installer le logiciel sélectionné. (Ce programme contrôle et installe automatiquement le pilote correspondant à la configuration de votre ordinateur)
  - Pilote DVC: Pilote USB pour caméra d'ordinateur USB Streaming Driver
  - DVC Media 5.1
  - DirectX 9.0a
  - Windows Media Player 9.0
  - Logiciel de retouche d'image

## Utilisation de la fonction «Caméra d'ordinateur»

- ✦ Vous pouvez utiliser ce caméscope comme caméra d'ordinateur.
  - ✦ Votre caméscope est compatible aux fonctions de discussion vidéo offertes par certains sites Web.
  - ✦ Lorsque vous utilisez l'entrée vocale avec la fonction de discussion vidéo ou de réunion en ligne, connectez le microphone externe à la carte son du PC
  - ✦ Votre ordinateur doit être équipé de NetMeeting pour animer des visioconférences.
  - ✦ L'écran de la caméra d'ordinateur est de 160 × 120 pixels.
  - ✦ Lorsque le caméscope est connecté à l'ordinateur via le port USB, toutes les touches sont actives, à l'exception du commutateur, du sélecteur de mode, du zoom et du sélecteur de capture de nuit.
1. Réglez le commutateur sur CAMERA (caméscope).
  2. Connectez l'une des extrémités du câble USB au port USB du caméscope et l'autre au port de votre ordinateur.

## USB-grænseflade

## Installation af DVC-medieprogrammet 5.1

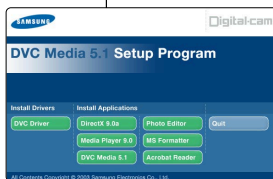
- ✦ Brugervejledning til DVC Media 5.1 findes på den medfølgende cd(D:\help) i Adobes Portable Document Format (PDF) Brugervejledningen kan ses vha. Acrobat Reader-software, som også findes på cd'en. (Acrobat Reader er et freewareprodukt fra Adobe Systems, Inc.)
- ✦ Tilslut ikke camcorderen til en pc, før programmet er installeret.
- ✦ Hvis et andet kamera eller en anden scanner tilsluttes, skal denne frakobles først.
- ✦ Denne forklaring er baseret på Windows®98SE OS.

## Programinstallation

1. Indsæt software-cd'en i cd-rom-drevet.
  - Skærbilledet til valg af installation vises på skærmen.
2. Hvis skærbilledet til valg af installation ikke vises, efter at cd'en er isat, skal du klikke på "Run" (kør) i Windows' "Start"-menu og køre SETUP.EXE-filen for at starte installationen.
  - Hvis cd-rom-drevet er indstillet til "D:drev", skal du skrive "D:\setup.exe" og trykke på Enter.
3. Klik på et af ikonerne nedenfor for at installere den valgte software. (Programmet kontrollerer automatisk driveren og installerer den, der passer til pc'en.)
  - DVC-driver: USB PC CAMERA-driver USB Streaming Driver
  - DVC Media 5.1
  - DirectX 9.0a
  - Windows Media Player 9.0
  - Redigeringssoftware

## Brug af "PC camera"-funktionen

- ✦ Du kan bruge denne camcorder som et pc-kamera.
  - ✦ Når du tilslutter til et websted, som tilbyder video-chat-funktioner, kan du bruge camcorderen til sådanne funktioner.
  - ✦ Når du bruger funktionen stemme-input ved video-chat (eller netmode), skal du tilslutte den eksterne mikrofon til pc'ens lydort.
  - ✦ Hvis du bruger camcorderen med et pc-installeret Net-modeprogram, kan du afholde en videokonference.
  - ✦ Pc-kameraets skærmstørrelse er 160 × 120 pixel.
  - ✦ Hvis pc'en er tilsluttet til camcorderen med USB, bruges knapperne, som undtager POWER SWITCH, MODE SWITCH, ZOOM SWITCH og NIGHT-CAPTURE SWITCH ikke.
1. Indstil strømkontakten til CAMERA.
  2. Tilslut den ene ende af USB-kablet til USB-stikket på camcorderen og den anden ende til USB-stikket på computeren.



## Interface USB

## Utilisation de la fonction de diffusion en temps réel via le port USB (USB STREAMING)

- ❖ Le type de données de diffusion en temps réel via le port USB est MPEG4.
  - ❖ Pour que la fonction USB STREAMING puisse être utilisée, les programmes DVC Media 5.1, DirectX 9.0a et Windows Media Player 9.0 (inclus dans le CD) doivent être installés sur PC.
  - ❖ Vous pouvez afficher l'image mobile du CAMÉSCOPE depuis le PC à l'aide de la fonction USB STREAMING.  
Vous pouvez également l'enregistrer sous forme d'image mobile au format .asf ou sous forme d'image fixe au format .jpg sur le PC.
1. Réglez le commutateur sur CAMERA ou PLAYER.
  2. Connectez l'une des extrémités du câble USB au port USB du caméscope et l'autre au connecteur USB de votre ordinateur.
  3. Exécutez le programme DVC Media 5.1.  
Pour une description détaillée de la fonction USB STREAMING, consultez le guide de l'utilisateur de DVC Media 5.1

## Connexion à un PC

1. Branchez le câble USB sur le port USB situé à l'arrière de votre PC.
2. Branchez le câble USB dans la prise du caméscope prévue à cet effet (prise USB).
  - Lorsque le caméscope est connecté à l'ordinateur via un câble USB, toutes les touches sont inactives, à l'exception du commutateur, du sélecteur de mode, du zoom et du sélecteur de capture de nuit.

## Important

- Veillez à ne pas débrancher le câble pendant le transfert des données. L'interruption du transfert pourrait endommager les données.
- L'utilisation d'un concentrateur USB ou la connexion simultanée de plusieurs périphériques USB peuvent entraîner un dysfonctionnement du caméscope.
  - Si cela se produit, débranchez tous les périphériques USB du PC, puis rebranchez le caméscope.

## USB-grænseflade

## Brug af USB Streaming-funktionen

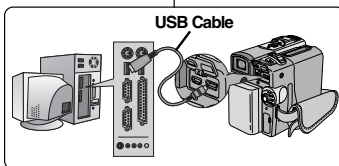
- ❖ Datatype til USB Streaming er MPEG4.
  - ❖ For at bruge USB STREAMING skal programmerne DVC Media 5.1, DirectX 9.0a og Windows Media Player 9.0 (findes på cd'en) være installeret på pc'en.
  - ❖ Du kan se camcorderens levende billede fra pc'en vha. USB STREAMING.  
Du kan også gemme den til et levende billede i "asf"-filformat, eller et stillbillede i "jpg"-filformat på pc'en.
1. Indstil strømkontakten på CAMERA eller PLAYER.
  2. Forbind den ene ende af USB-kablet til camcorderens USB-jackstik og den anden ende til USB-stikket på din computer.
  3. Kør programmet DVC Media 5.1.  
Se brugervejledningen til DVC Media 5.1, hvis du ønsker en detaljeret beskrivelse af USB Streaming.

## Tilslutning til en pc

1. Slut et USB-kabel til USB-porten på pc'en.
2. Sæt den anden ende af USB-kablet i det rette stik på camcorderen. (USB-stik)
  - Hvis pc'en er sluttet til camcorderen med et USB-kabel, virker andre knapper ikke undtagen strømkontakten, zoomknappen, stillingskontakten og Night Capture-kontakten.

## Bemærkninger

- Hvis du tager USB-kablet ud af pc'en eller camcorderen, mens du overfører, standser dataoverførslen, og dataene kan blive beskadigede.
- Hvis du slutter USB-kablet til en pc via en USB-hub, eller tilslutter USB-kablet samtidigt med andre USB-enheder, vil camcorderen muligvis ikke fungere korrekt.
  - Hvis det sker, skal du fjerne alle USB-enheder fra pc'en og tilslutte camcorderen igen.



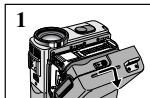
## Conseils d'utilisation

## Fin d'un enregistrement

- ❖ À la fin d'un enregistrement, vous devez débrancher votre caméscope de la source d'alimentation.
- ❖ De plus, si vous laissez le bloc batterie lithium-ion sur le caméscope après l'avoir utilisé pour filmer, la longévité de la batterie risque d'être réduite. C'est pourquoi vous devez le retirer.

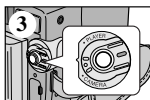
1. Faites glisser la touche TAPE EJECT dans le sens de la flèche.

- Le compartiment à cassette s'ouvre et celle-ci est automatiquement éjectée.
- Attendez que l'éjection soit totalement terminée.



2. Après avoir retiré la bande, refermez le compartiment et rangez le caméscope à l'abri de la poussière.

- La poussière ou tout autre corps étranger peut détériorer la qualité des images.



3. Réglez le commutateur sur OFF.

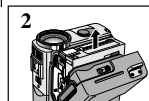
4. Débranchez le cordon secteur ou retirez le bloc batterie au lithium-ion.

- Appuyez sur la touche BATTERY RELEASE et sortez le bloc batterie en suivant le sens de la flèche.

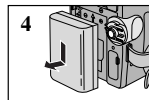
## Vedligeholdelse

## Efter afslutning af en optagelse

- ❖ Når du er færdig med at optage, skal du fjerne strømkilden.
- ❖ Hvis du lader pakken sidde i camcorderen, når du optager med en litium-ion-batteripakke, kan det reducere batteriets levetid. Den bør derfor tages ud af camcorderen.



1. Skyd TAPE EJECT-kontakten i pilens retning.
  - Når du åbner kassetelåget, skydes båndet automatisk ud.
  - Vent, indtil båndet er helt ude.



2. Når båndet er taget ud, skal du lukke låget og opbevare camcorderen i støvfrie omgivelser.
  - Støv og andre fremmedlegemer kan medføre kvadratisk formede forstyrrelser eller billeder, der ryster.

3. Stil strømkontakten i OFF-stilling.

4. Afbryd strømkilden, eller tag litium-ion-batteripakken ud.

- Tryk på BATTERY RELEASE-knappen, og skyd batteriet i pilens retning.

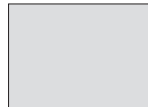
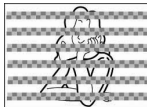


## Conseils d'utilisation

## Nettoyage et entretien du caméscope

## Nettoyage des têtes vidéo

Pour garantir un enregistrement de bonne qualité et des images nettes, nettoyez les têtes vidéo lorsque les images sont brouillées, difficilement visibles ou lorsqu'un écran bleu apparaît.



(blue screen)

1. Réglez le commutateur sur PLAYER.
2. Insérez une bande de nettoyage.
3. Appuyez sur la touche ►► (PLAY/STILL).
4. Appuyez sur la touche ■ (STOP) au bout de 10 secondes.

## Important

- Vérifiez la qualité de l'image à l'aide d'une cassette.  
Si l'image demeure de mauvaise qualité, répétez l'opération.  
Si le problème persiste, contactez votre revendeur le plus proche.
- Nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage de type sec.

## Vedligeholdelse

## Rengøring og vedligeholdelse af camcorderen

## Rengøring af videohovederne

For at sikre en normal optagelse og tydelige billeder skal videohovederne renses, når afspilningsbillederne forstyrres eller forvrænges af en firkant, eller der vises en blå skærm.

1. Stil strømkontakten i PLAYER- stilling.
2. Indsæt rensébåndet.
3. Tryk på knappen ►► (PLAY/STILL).
4. Tryk på ■ (STOP)-knappen efter 10 sekunder.

## Bemærkninger

- Kontroller billedkvaliteten med et videobånd.  
Hvis billedkvaliteten ikke er blevet bedre, skal du gentage rensningen.  
Hvis det ikke løser problemet, skal du henvende dig til dit lokale autoriserede servicecenter.
- Rens videohovederne med et tør type rensébånd.

## Conseils d'utilisation

### Utilisation du caméscope à l'étranger

- ❖ Chaque pays possède son propre système électrique et sa propre norme de couleurs.
- ❖ Avant d'utiliser votre caméscope à l'étranger, vérifiez les points ci-après.

### Sources d'alimentation

- Vous pouvez connecter l'adaptateur secteur de votre caméscope à toute prise dont la tension est comprise entre 100 et 240V, 50 et 60Hz.
- Si nécessaire, utilisez un adaptateur de prise CC.

### Norme de couleurs

- Vous pouvez voir l'image dans le viseur. Cependant, pour visionner ou dupliquer vos enregistrements, le téléviseur ou le magnétoscope utilisé doit être aux normes PAL et posséder les sorties Audio/Vidéo appropriées. Sinon, utilisez un transcodeur.

### ● Pays utilisant la norme PAL

Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, CEI, Chine, Danemark, Égypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hollande, Hong Kong, Hongrie, Ile Maurice, Inde, Irak, Iran, Koweït, Libye, Malaisie, Roumanie, Singapour, République Slovaque, Suède, Suisse, Syrie, République Tchèque, Thaïlande, Tunisie, etc.

### ● Pays utilisant la norme NTSC

Amérique Centrale, Bahamas, Canada, États-Unis, Japon, Mexique, Philippines, Corée, Taiwan, etc.

#### Important

Vous pouvez filmer partout dans le monde et visionner vos enregistrements sur votre écran LCD.

## Vedligeholdelse

### Brug af camcorderen i udlandet

- ❖ De forskellige lande eller regioner har deres egne elsystemer og farvesystemer.
- ❖ Før du bruger camcorderen i udlandet, skal du kontrollere nedenstående.

### Strømkilder

- Du kan bruge camcorderen i alle lande og regioner med den medfølgende vekselstrømsadapter inden for 100 V til 240 V, 50/60 Hz.
- Brug en stikadapter, hvis den lokale stikkontakt ikke passer sammen med adapterens stik.

### Farvesystem

- Du kan se dine optagelser i søgeren. For at kunne se dem på et tv eller kopiere dem til en videobåndoptager, skal tv'et eller videobåndoptageren dog være PAL-kompatibel og være udstyret med de korrekte lyd/videostik. Hvis det ikke er tilfældet, skal du muligvis bruge en kodeomsætter.

### ● PAL-kompatible lande/regioner

Australien, Østrig, Belgien, Bulgarien, Kina, SNG, Tjekkiet, Danmark, Ægypten, Finland, Frankrig, Tyskland, Grækenland, Storbritannien, Holland, Hongkong, Ungarn, Indien, Iran, Irak, Kuwait, Libyen, Malaysia, Mauritius, Norge, Rumænien, Saudi-Arabien, Singapore, Slovakiet, Spanien, Sverige, Schweiz, Syrien, Thailand, Tunesien osv.

### ● NTSC-kompatible lande/regioner

Bahamas, Canada, Centralamerika, Japan, Korea, Mexico, Filipinerne, Taiwan, USA osv.

#### Bemærkninger

Du kan lave optagelser med camcorderen overalt i verden, og du kan se afspilningsbillederne i LCD-displayet.

## Dépannage

## Dépannage

- Avant de contacter le service après-vente MEDION, effectuez les vérifications simples suivantes.  
Elles peuvent vous épargner un appel inutile.

## Auto-diagnostic

Affichage	Clicnement	Indique que...	Action
	Lent	Le bloc batterie est presque déchargé.	Changez de batterie.
TAPE END!	Lent	Le temps restant sur la bande est d'environ 2 minutes.	Préparez une nouvelle cassette.
TAPE END!	Non	La fin de la bande a été atteinte.	Changez de cassette.
TAPE!	Lent	Il n'y a pas de bande dans le caméscope.	Insérez une cassette.
PROTECTION	Lent	La bande est protégée contre l'enregistrement.	Pour enregistrer, retirez la protection.
▲... D L C R	Lent	De la condensation s'est formée dans le caméscope.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Éjectez la cassette.</li> <li>Éteignez le caméscope.</li> <li>Retirez la batterie.</li> <li>Remettez-la en place.</li> </ol> * Contactez un revendeur si le problème persiste.
	Lent	Le caméscope a un problème mécanique.	Voir ci-dessous.

## Condensation

- Si le caméscope est déplacé directement d'un endroit frais à un endroit chaud, de la condensation peut se former à l'intérieur ou sur la surface de la bande ou de l'objectif. Dans ce cas, la bande peut coller aux têtes vidéo et s'abîmer ou l'appareil peut fonctionner incorrectement.  
Pour éviter tout dommage, le caméscope est équipé d'un détecteur de condensation.
- Lorsque de la condensation se forme à l'intérieur du caméscope, (DEW) s'affiche. Dans ce cas, aucune fonction ne peut être utilisée, à l'exception de l'option d'éjection de la cassette. Ouvrez le compartiment à cassette, enlevez le bloc batterie et laissez le caméscope pendant deux heures minimum dans un endroit sec et à température ambiante.

## Fejlsøgning

## Fejlsøgning

- Før du henvender dig til et autoriseret MEDION-servicecenter, skal du foretage følgende enkle kontrol.  
Derved kan du eventuelt undgå en unødvendig henvendelse og spare tid og penge.

## Selvdiagnose-display

Display	Blinker	Betyder at...	Handling
	langsomt	batteriet er næsten afladet.	Udskift med et opladet batteri.
TAPE END!	langsomt	Når den resterende båndtid er ca. 2 minutter	Klargør et nyt.
TAPE END!	ikke	båndet er nået til enden.	Skift til et nyt.
TAPE!	langsomt	der intet bånd er i camcorderen.	Indsæt et bånd.
PROTECTION	langsomt	båndet er beskyttet mod optagelse.	Hvis du vil optage, skal du ophæve beskyttelsen.
▲... D L C R	langsomt	camcorderen har en mekanisk fejl.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tag båndet ud.</li> <li>Stil den på OFF.</li> <li>Udtag batteriet.</li> <li>Monter batteriet igen.</li> </ol> * Hvis dette ikke løser problemet, skal du kontakte det nærmeste autoriserede servicecenter.
	langsomt	der er fugt i camcorderen.	se nedenfor.

## Kondensvand

- Hvis camcorderen flyttes fra et koldt til et varmt sted, kan der dannes kondensvand i camcorderen, på båndets overflade eller på objektivet. Hvis det er tilfældet, kan du risikere, at båndet klæber til magnetromlehovedet og det beskadiges, eller at enheden ikke fungerer korrekt.  
Camcorderen er udstyret med en fugtsensor for at hindre eventuelle skader i disse tilfælde.
- Hvis der er fugt i kameraet vises (DEW). Hvis det sker, er det kun udskydningsfunktionen af kassetten der fungerer. Åbn kassetterummet, og tag batteriet ud.  
Lad camcorderen stå i et tørt og varmt rum i mindst to timer.

## Dépannage

- ❖ Si ces conseils ne résolvent pas le problème, contactez le service après-vente MEDION.

Symptôme	Explication/Solution
Vous ne pouvez pas allumer votre caméscope.	Vérifiez le bloc batterie ou l'adaptateur secteur.
La touche START/STOP ne fonctionne pas lors de l'enregistrement.	Vérifiez si le commutateur est en position CAMERA. Vous avez atteint la fin de la cassette. Vérifiez la languette de protection sur la cassette.
Le caméscope s'éteint automatiquement.	Vous avez laissé le caméscope sur STBY pendant plus de 5 minutes sans l'utiliser. Le bloc batterie est complètement déchargé.
Le bloc batterie se décharge rapidement.	La température ambiante est trop basse. Le bloc batterie n'a pas été complètement rechargé. Le bloc batterie n'est plus utilisable et ne peut plus être rechargé. Remplacez-le.
Un écran bleu apparaît en cours de lecture.	Les têtes vidéo sont peut-être sales. Nettoyez-les avec une cassette destinée à cet effet.
Une bande verticale apparaît lors de l'enregistrement sur un arrière-plan sombre.	Le contraste entre le sujet et l'arrière-plan est trop fort. Le caméscope ne peut pas filmer normalement. Éclairiez l'arrière-plan pour réduire le contraste ou utilisez la fonction BLC pendant que vous filmez.
La mise au point automatique ne fonctionne pas.	La mise au point de l'objectif du viseur n'a pas été effectuée. Ajustez la touche de mise au point jusqu'à ce que les indications apparaissant dans le viseur soient bien nettes.
La touche PLAY, FF ou REW ne fonctionne pas.	Vérifiez le menu M.FOCUS. La mise au point automatique ne fonctionne pas en mode manuel.
L'image du viseur est floue.	Vérifiez la position du commutateur. Réglez le caméscope sur PLAYER. Vous êtes en début ou en fin de cassette.
Des parasites s'affichent lors de la recherche de séquences.	C'est une caractéristique de ce caméscope et non un défaut.

## Fejlsøgning

- ❖ Hvis disse instruktioner ikke løser problemet, skal du kontakte det nærmeste autoriserede MEDION-servicecenter.

Symptom	Forklaring/Løsning
Camcorderen kan ikke tændes.	Kontrollér batteripakken eller vekselstrømsadapteren.
START/STOP-knappen virker ikke under optagelse.	Kontroller, at strømkontakten er sat i CAMERA-stilling. Du er nået til enden på kassetten. Kontroller kassettenes beskyttelsestap.
Camcorderen slår automatisk fra.	Du har ladet camcorderen stå i STBY i mere end 5 minutter uden at bruge den. Batteripakken er helt afladet.
Batteripakken opbruges hurtigt.	Den omgivende temperatur er for lav. Batteripakken er ikke fuldt opladet. Batteripakken er flad og kan ikke genoplades. Brug en anden batteripakke.
Når du ser en blå skærm under afspilning.	Videohovederne kan være snavsede. Rengør videohovederne med et tørt type rensesbånd.
Der vises en lodret stribе på skærmen, når der optages en mørk baggrund.	Kontrasten mellem motivet og baggrunden er for stor til, at camcorderen kan fungere normalt. Gør baggrunden lysere for at mindske kontrasten, eller brug BLC-funktionen, når du optager lysere.
Billedet i søgeren er sløret.	Søgerobjektivet er ikke blevet justeret. Justér søgerkontrollknappen, indtil de indikatorer, der vises i søgeren, står i skarp fokus.
Automatisk fokusering virker ikke.	Kontroller M.FOCUS-menuen. Automatisk fokusering virker ikke i stillingen til manuel fokusering.
Play-, FF- eller REW-knappen virker ikke.	Kontroller strømkontakten. Stil strømkontakten til PLAYER. Du har nået begyndelsen eller slutningen af kassetten.
Når du ser en skærm med en knækket blok under optagesøgning.	Dette er normalt, og det er ikke en fejl eller et svigt.

## Spécifications techniques

## Specifikationer

## Modèles : MD 85220

## Système

Signal vidéo	PAL
Système d'enregistrement vidéo	2 têtes rotatives à balayage hélicoïdal
Système d'enregistrement audio	Têtes rotatives, système PCM
Cassette	Bande vidéo numérique (6,35 mm) : Mini DV
Vitesse de la bande	SP : environ 18,83 mm/s LP : environ 12,57 mm/s
Durée d'enregistrement	SP : 60 minutes (DVM 60), LP : 90 minutes (DVM 60)
Durée d'avance rapide/rembobinage	Environ 150 secondes (DVM 60)
Technique d'image	CCD (système à transfert de charge)
Objectif	F1.4 10x(optique), 900x (numérique)
	Objectif à zoom électronique

## Diamètre du filtre

## Écran LCD /Viseur

Taille/résolution	2,5inchs, 123 Ko
Type	Écran à cristaux liquides LCD TFT
Viseur	écran LCD couleur 0,24 pouce

## Connecteurs

Sortie vidéo	1 Vp-p (impédance 75Ω)
Sortie S-Vidéo	Y : 1 Vp-p, 75Ω, C : 0. 286 Vp-p, 75Ω
Sortie audio	-7,5 dBs (impédance 600Ω)
Entrée/sortie DV	sortie DV uniquement
Sortie USB	Connecteur de type Mini-B
Microphone externe	Ø 3,5 mm stéréo

## Divers

Source d'alimentation	8,4 VCC, bloc batterie au lithium-ion 7,4 V
Type d'alimentation	Bloc batterie au lithium-ion ou secteur (100 V - 240 V) 50/60 Hz
Consommation (Enregistrement)	4,7 W (écran LCD), 3,7 W (viseur)
Température de fonctionnement	0° - 40°C
Température de stockage	-20°C - 60°C
Dimensions	Longueur: 99,2mm, Hauteur: 89,5mm, Largeur: 57,5mm
Poids	390 g (sans bloc batterie au lithium-ion et bande)
Microphone interne	Microphone stéréo omnidirectionnel à condensateur
Télécommande	En intérieur : supérieur à 15 m (en ligne droite) En extérieur : environ 5 m (en ligne droite)

## Modelnavn: MD 85220

## System

Videosignal	PAL
Videooptagelsessystem	2 drejhoveder, skrueformet scanningsystem
Lydoptagelsessystem	Drejehoveder, PCM-system
Anvendelig kassette	Digitalt videobånd (6,35 mm bredt): Mini DV-kassette
Båndhastighed	SP: ca. 18,83 mm/s LP: ca. 12,57 mm/s
Båndoptagelsestid	SP: 60 minutter (ved brug af DVM 60), LP: 90 minutter (ved brug af DVM 60)
FF/REW-tid	Ca. 150 sek. (ved brug af DVM60-bånd)
Billedenhed	CCD (ladningskoblet enhed)
Objektiv	F1.4 10x (optisk), 900x (digital) elektronisk zoomobjektiv
Filterdiameter	Ø30

## LCD-skærm/søger

Størrelse/antal prikker	2,5 tommer 123 k
LCD-skærm-metode	TFT LCD
Søger	0,24"Farve-LCD-display

## Stikforbindelser

Videoudgang	1Vp-p (75Ω afsluttet)
S-videoudgang	Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0. 286Vp-p, 75Ω
Lydufgang	-7,5 dBs (600Ω afsluttet)
DV-indgang/udgang	kun ud
USB-udgang	Stik af mini-B-typen
Ekstern mikrofon	Ø3,5 stereo

## Generelt

Strømkilde	Jævnstrøm 8,4 V, lithium-ion-batteripakke 7,4 V
Strømkildetype	Lithium-ion-batteripakke, Strømforsyning (100 V - 240 V) 50/60 Hz
Strømforsyning (optagelse)	4,7 W (LCD), 3,7 W (VIEWFINDER)
Driftstemperatur	0° - 40°C
Opbevaringstemperatur	-20°C ~ 60°C
Ydre mål	Længde 99,2 mm, Højde 89,5 mm, Bredde 57,5 mm
Vægt	390 g (uden lithium-ion-batteripakke og bånd)
Indbygget mikrofon	Stereokondensatormikrofon med rundkarakteristik
Fjernbetjening	Indendørs: over 15 m (i lige linje), Udendørs: ca. 5 m (i lige linje)

- Disse tekniske specifikationer og design kan ændres uden varsel.

- L'apparence extérieure de ce produit et les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis dans un souci d'amélioration de la qualité.

## INDEX

<b>- A -</b>	
Accessoires.....	12
AFFICHAGE (TV DISPLAY) .....	54
Affichage de la date et de l'heure .....	53
<b>- B -</b>	
Bloc batterie .....	24
<b>- C -</b>	
Câble CC .....	23
Câble de connexion DV .....	76, 77
Cassette .....	27
Connexion .....	70
Contre-jour intelligent (BLC) .....	61
<b>- D -</b>	
DIS .....	47
Doublage sonore .....	63
<b>- E -</b>	
Écran LCD .....	31, 32
Effets spéciaux numériques .....	48
Équilibrage du blanc (WHT.BALANCE) .....	44
Exposition (EXPOSURE) .....	57
<b>- F -</b>	
Fonction Coupe-vent .....	52
Fondu .....	62
Frame advance (Lecture image par image) ....	72
<b>- H -</b>	
Haut-parleur .....	35
HORLOGE .....	39
<b>- I -</b>	
IEEE1394 .....	76
<b>- M -</b>	
Menu rapide.....	55
Mise au point automatique/ manuelle .....	60
Mode AUDIO.....	51
Mode DEMONSTRATION .....	41
Mode EASY (débutants).....	59
Mode Mémoire compteur .....	72
Mode d'enregistrement .....	50
<b>- N -</b>	
Nettoyage.....	101
<b>- O -</b>	
OSD .....	18, 19
<b>- P -</b>	
PHOTO SEARCH.....	65
Poignée de soutien .....	22
PROGRAM AE (Exposition automatique) .....	42
<b>- R -</b>	
Recherche de séquences.....	30
<b>- S -</b>	
Sonorité .....	35
<b>- T -</b>	
Tele MACRO .....	45
Télécommande.....	17, 20
Touches de fonction .....	14
<b>- U -</b>	
USB .....	78
<b>- V -</b>	
Viseur.....	31, 33
Vitesse d'obturation .....	58
<b>- W -</b>	
WL. REMOTE .....	40
<b>- Z -</b>	
Zoom .....	45, 46

## INDEKS

<b>- A -</b>	
AUDIO MODE .....	51
AF/MF .....	60
AV IN/OUT .....	76
<b>- B -</b>	
Batteripakke .....	24
BLC .....	61
<b>- C -</b>	
CLOCK SET .....	39
<b>- D -</b>	
DATE/TIME .....	53
DEMONSTRATION .....	41
DIS .....	47
DSE .....	48
Dubbing .....	63
DV .....	76, 77
<b>- E -</b>	
EASY-stilling .....	59
Enkeltbillede fremryk .....	72
EXPOSURE .....	57
<b>- F -</b>	
Fade .....	62
Fjernbetjening .....	17, 20
Funktionsknapper .....	14
<b>- H -</b>	
Håndrem .....	22
Højtaler .....	35
<b>- I -</b>	
IEEE1394 .....	76
<b>- J -</b>	
Jævnstrømskabel .....	23
<b>- K -</b>	
Kassette .....	27
<b>- L -</b>	
LCD-skærm .....	31, 32
Lyd .....	35
Lynmenu .....	55
PB DSE .....	74
<b>- P -</b>	
PHOTO SEARCH .....	65
Program AE .....	42
<b>- R -</b>	
REC MODE .....	50
REC SEARCH .....	30
REMOCON .....	40
Rengøring .....	82
<b>- S -</b>	
SHUTTER SPEED .....	57
Skærmdisplay .....	18, 19
Søger .....	31, 33
<b>- T -</b>	
Tele MACRO.....	45
Tilslutning .....	70
Tilbehør .....	12
TV DISPLAY .....	54
<b>- U -</b>	
USB .....	78
<b>- W -</b>	
WHT. BALANCE .....	44
WIND CUT .....	52
<b>- Z -</b>	
ZERO MEMORY .....	73
Zoom .....	45, 46

# MEDION®

Medion France  
ZAC de La Bertraie  
Route de Sablé  
72270 VILLAINES SOUS  
MALICORNE

**N° Indigo 0 825 81 1000**

pc-support-fr@medion.com

Medion Service Center  
Meterbuen 6 - 12, Bygning 6A  
2740 Skovlunde  
Hotline: 36 98 98 69  
Fax: 44 84 00 41  
hotline@compare-support.dk

[www.medion.com](http://www.medion.com)